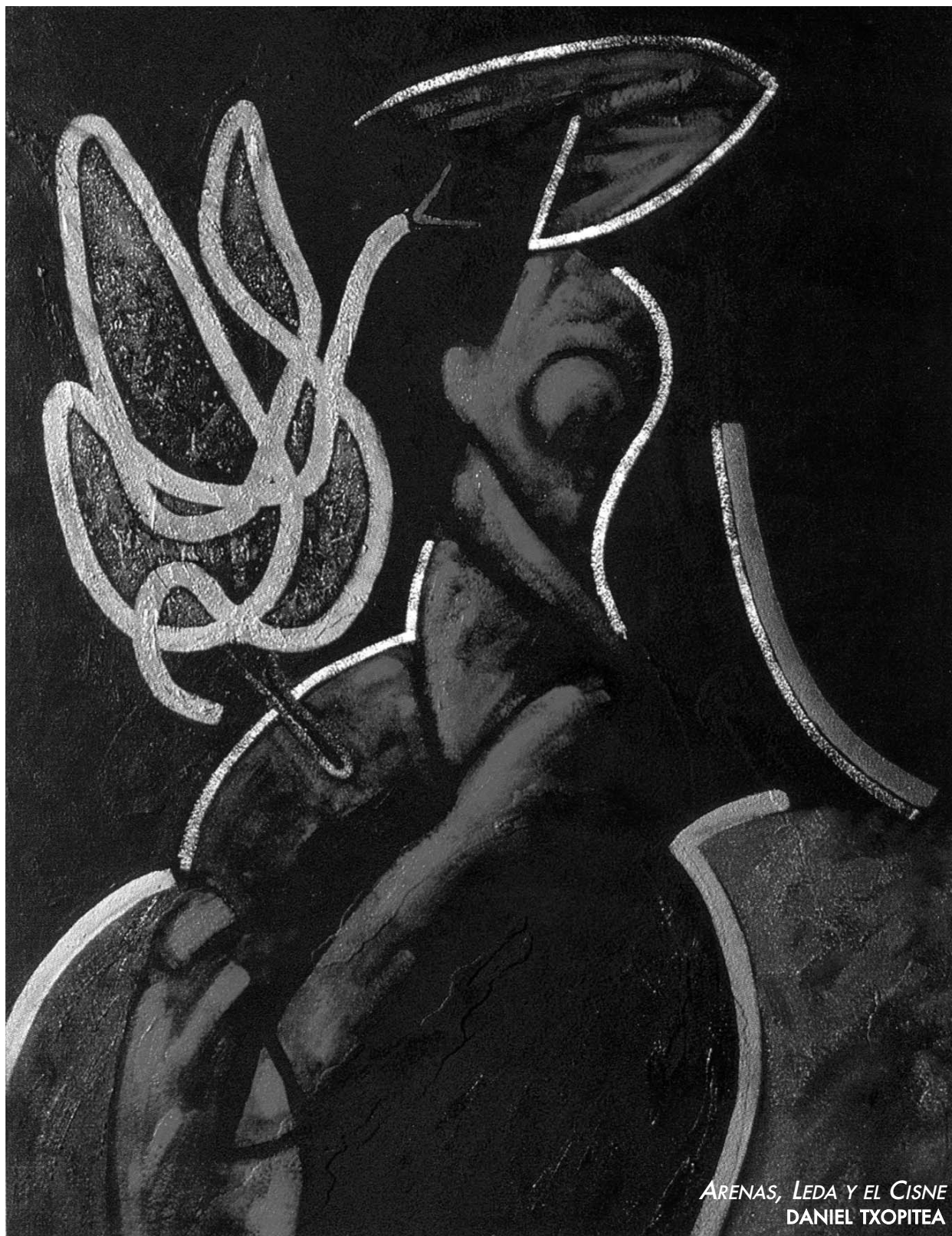


HEIBAR

herriaren arima



ARENAS, LEDA Y EL CISNE
DANIEL TXOPITEA

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 61 - Número 122
GAZTANERRE 2014
Precio: 2,50 euros

Eibar REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 122)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: Jose Luis Gorostegi, Jesus Gutiérrez, Antxon Narbaiza, Jose Antonio Rementeria

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@gmail.com

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Jesus M^a Aguirre • Pepe Txikiena • Fernando Etxeberria • J.L. Gorostegi

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

Gure e-maila aldatu dugu revistaeibar@gmail.com Hemos modificado nuestro e-mail

EDITORIALA

Maisu ospetsu batek topo egin zuen ezkontzaren kontra zegoen gazte talde batekin. Neska-mutilek ziotenez, erromantizismoan datza bikotearen benetako oinarria eta, behin erromantze garaia amaitzen denean, hobe da bertan behera uztea harremana, ezkontzako monotonia hutsean jarraitu barik. Gazteek ziotena entzun, haien iritzia errespetatzen zuela esan, eta maisuak honako hau kontatu zien ondoren:

“Nire gurasoek 55 urte egin zituzten ezkontuta. Goiz batean, ama eskaileretan behera zetorren aitaren gosaria prestatzeko asmotan eta hor non bihotzekoak ematen dion gure amari. Luze erori zen... Aitak ahal zuen bezala jaso eta arrastaka eramane zuen autoraino. Ziztu bizian, abiadura mugak gaindituz eta seinaleak errespetatu barik, ospitalera heldu ziren. Zoritxarrez, ordurako ama hilda zegoen.

Hileta osoan aitak ez zuen hitzik esan, begirada galduarekin egon zen. Apenas egin zuen negarrik. Gaucan, seme-alabok berarekin elkartu ginen. Samin eta nostalgia giroan pasadizo polit ugari ekarri genituen gogora. Aitak gure anaia bati, teologoari, galdetu zion non ote zegoen une hartan gure ama. Orduan, nire anaia heriotzaren osteko bizitzaz berba egiten hasi zen, konjeturak eginez ama non egon zitekeen, zelan egongo ote zen... Gure aitak arreta osoz jarraitu zituen haren hitzak.

Baina, halako batean, kolpetik honako hau eskatu zigun: ‘Goazen, eramane nazazue kanposantura’. ‘Aita’, erantzun genion, ‘gaueko 11ak dira. Ezin gara hilerrira joan ordu honetan’. Ahotsa altxatu eta, malkoak begietan zituela, esan zigun: ‘Tira, ez dugu orain eztabaidarrik behar. Mesedez, ez zaitzete demandan hasi 55 urtez ezkontuta egon ondoren bere emaztea galdu berri duen gizonarekin’. Errespetuz betetako isilunea zabaldu zuen gure artean. Ez zen beste eztabaidarik izan.

Kanposantura joan ginen. Zaintzaileari baimena eskatu eta linternaren argipean hilarriraino heldu ginen. Han, aitak bere eskuekin igurtzi zuen harria, negarrez hasi zen eta seme-alaboi esan zigun: ‘Berrogeita hamabost urte izan dira, erraz esaten da, ezta? Inork ezin du benetako maitasunaz berba egin ez baldin badauki zer den horrelako andre batekin bizi izatea’. Arnasa hartu, aurpegia garbitu eta honako hau esan zigun: ‘Ama eta biok elkarrekin izan ginen lanik gabe geratu ginen krisi hartan. Etxea saldu genuen, maleta egin eta hiri handira etorri ginen. Elkarrekin poztu ginen seme-alabak euren karrerak egiten eta amaitzen ikustean. Elkarrekin negar egin genuen gure senide eta lagun maitatek betiko alde egin zutenean. Elkarren ondoan egin genuen otoiitz ospitaleko itxaron-geletan. Elkarren sustengu izan ginen saminean, elkar besarkatuz ospatu genituen eguberriak eta bata bestearen hutsegiteak barkatzen jakin izan genuen’.

‘Orain alde egin du, baina pozik nago. Eta, badakizue zergatik? Ba ni baino lehenago joan delako. Ez zaiolako egokitu bizi izaterik bikote-laguna lurperatzean sentitzen den samina eta agonia, ondoren sentituko zuen bakardadea. Neuri egokitu zait hori guztia eta horregatik eskerrak ematen dizkiot Jainkoari’.

Aita isildu zenean, anai-arrebok negar malkotan ginen. Berarengana joan eta besarkada bana eman genion, eta aitak kontsolamendu hitzak izan zituen guretzat. ‘Horrela behar zuen izan. Goazen, orain bagaude etxerako moduan. Egun ona izan da’.

Gau hartan ulertu nuen zer den benetako maitasuna. Urruti dago erromantizismotik. Ez du zerikusi handiegirik, ezta ere, erotismoarekin. Esango nuke, barren-barrenean, bata bestearenganako konpromiso sendoa duten bi pertsonen arteko lana eta elkar-zaintza dela’.

Maisua isildu zenean, gazte unibertsitariok ez zuten argudiorik aurkitu harek esandakoari kontra egiteko. Izan ere, ez zuten maitasun mota haren ezagutzarik.

Un famoso maestro se encontró frente a un grupo de jóvenes que estaba en contra del matrimonio. Los chicos y chicas argumentaban que el romanticismo constituye el verdadero sustento de las parejas, siendo preferible acabar la relación si el romance se apaga, en lugar de seguir con la hueca monotonía del matrimonio. El maestro les dijo que respetaba su opinión y, tras escucharles, les relató lo siguiente:

“Mis padres vivieron 55 años casados. Una mañana mi mamá bajaba las escaleras para preparar el desayuno cuando sufrió un infarto. Cayó... Mi padre la levantó como pudo y, casi a rastras, la subió a la camioneta. A toda velocidad, rebasando todos los límites y sin respetar las señales, condujo hasta el hospital. Cuando llegó, por desgracia, mamá había fallecido.

Durante el sepelio, mi padre no habló, su mirada estuvo perdida. Casi no lloró. Esa misma noche sus hijos nos reunimos con él. En un ambiente de dolor y nostalgia, recordamos hermosas anécdotas. El pidió a mi hermano teólogo que le dijera dónde estaba mamá en ese momento. Mi hermano comenzó a hablar de la vida después de la muerte, conjeturando cómo y dónde estaría ella. Mi padre escuchaba con gran atención.

De pronto, pidió: ‘Vamos, llevadme al cementerio’. Le respondimos: ‘Papá, son las 11 de la noche. No podemos ir al cementerio ahora’. Alzó la voz y, con mirada vidriosa, nos dijo: ‘No discutáis conmigo en este momento. Por favor, no discutáis con el hombre que acaba de perder a la que fue su esposa por 55 años’. Se produjo un momento de respetuoso silencio. No discutimos más.

Fuimos al cementerio. Pedimos permiso al velador y, con una linterna, llegamos a la lápida. Mi padre la acarició, lloró y nos dijo a sus hijos: ‘Fueron 55 años, ¿sabéis? Nadie puede hablar de amor verdadero si no tiene idea de lo que es compartir la vida con una mujer así’. Hizo una pausa y se limpió la cara. ‘Ella y yo estuvimos juntos en aquella crisis por cambio de empleo. Hicimos el equipaje cuando vendimos la casa, y nos mudamos a la ciudad. Compartimos la alegría de ver a nuestros hijos terminar sus carreras. Lloramos, uno al lado del otro, la partida de los seres queridos. Rezamos juntos en la sala de espera de algunos hospitales. Nos apoyamos en el dolor, nos abrazamos en cada navidad y perdonamos nuestros errores’.

‘Hijos: ahora se ha ido y estoy contento ¿Sabéis por qué? Porque se fue antes que yo. No tuvo que vivir la agonía y el dolor de enterrarme, de quedarse sola después de mi partida. Seré yo quien pase por eso y le dé las gracias a Dios’.

Cuando mi padre terminó de hablar, mis hermanos y yo teníamos el rostro empapado de lágrimas. Le abrazamos y él nos consoló. ‘Todo está bien, hijos. Podemos irnos a casa. Ha sido un buen día’.

Esa noche entendí lo que era el verdadero amor. Distaba mucho del romanticismo. No tiene que ver demasiado con el erotismo. Más bien se vincula al trabajo y el cuidado que se profesan dos personas realmente comprometidas la una con la otra’.

Cuando el maestro terminó de hablar, los jóvenes universitarios no pudieron rebatirle. Ese tipo de amor era algo que no conocían.



Margarita
Olañeta



8

Santiago Arizmendiarieta: un legado que nos acerca a nuestros orígenes, con carta a T. Etxebarria incluida



Javier Martin Lapeyra nos ofrecerá en varios capítulos el proceso de traida de aguas a Eibar

12



16

Jose Aranberri nos narra la relación de la sociedad Alperrak con la Tamborrada



34

La colaboración de Hajar Samadi es un texto enriquecedor sobre la inmigración

36

Alberto Etxaluze evoca sus recuerdos, vividos con su hermano Fermin, a modo de homenaje

Alumnos de Ikasten nos relatan la aventura vivida en su reciente viaje a Argentina



44



42

Enrique Zuazuari matematikariak ondo merezitako beste sari bat jaso du Lorrenan

- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 La industria no tiene quien le defienda (*Amatiño*)
- 6 Mis inmensidades a cambio de un beso (*Pepe Txikiena*)
- 7 Beldurrari eta arimeri eskindutako gaba (*S. Hernandez*)
- 8-9 El legado de Santiago Arizmendiarieta (*Ane Izarre*)
- 10 Bengala: subdesarrollo e imperialismo I (*Asier Ecenarro*)
- 11 Los niños de la guerra
- 12-13 Traida de aguas de Sagar-erreka a Eibar (*Javier Martin*)
- 14 Raiz, tronco, rama: Eres del Eibar o... (*Jesus Gutiérrez*)
- 15 Ehun Milak 2014 (*eibartarrak*)
- 16-17 Errobera Borobil (*Jose Aranberri*)
- 18 Euskadi en 28 fotografías (*Mateo Guilabert*)
- 19 El chupinazo de Mateo Guilabert (*Maria F. Novoa*)
- 20 El speaker *machista* (*Mikel Larrañaga*)
- 21 Caza: pasión y negocio (*S. Martinez*)
- 22-31 Galeria de Eibarreses
- 32 Ofrendas y banquetes fúnebres (*Bonifacio Echegaray*)
- 33 Addenda -Daniel Txopitea- (*Jose Luis Merino*)
- 34-35 Soy de aqui y construyo mi identidad (*Hajar Samadi*)
- 36 Yo si que tuve un hermano (*Alberto Etxaluze*)
- 37 Hola, Tio Neo
- 38 Eibarko umoria
- 39 Un auto con freno y marcha atrás (*J.M. Ayuso*)
- 40 ElkarriOn (sensibilización con Atzegi)
- 41 Si la Sanidad funciona... (*Santiago Gorrotxategi*)
- 42 Enrique Zuazuari elkarrizketa
- 43 Roberto Etxebarria y Carmen Mostaza
- 44-45 Nuestro viaje a Argentina (*Maite Zangitu*)
- 46-47 Juan Zubiaurre *Kantabria* (*J.A. Larrañaga*)
- 48 Demográficas
- 49 El txoko gastronómico (*Mireia Alonso*)
- 50-51 Saski-Naski
- 52 Atracción por Jesus (*J.A. Pagola*)

Harena, Neurea eta Zeurea



JAVIER CARBALLO

Antxon Aguirre Sorondo

El 30 de enero del ejercicio en curso nos dejó Antxon Aguirre Sorondo, muy probablemente el mejor etnógrafo de nuestro país y con destacables conocimientos históricos. Una de las características fundamentales de Antxon era su condición de trabajador, siendo muy difícil encontrarlo, habitualmente en su casa, sin que estuviera terminando un artículo, alguna colaboración e, incluso, un libro. Fruto de toda esa actividad ha hecho que una recopilación de sus trabajos haya exigido hasta noventa páginas.

Otra de las características a destacar de Antxon Aguirre Sorondo es su desprendimiento, lo que debe entenderse como su disposición a facilitar, a cualquier estudioso, los temas que él había desarrollado. En consecuencia, es notable el "agujero" que ha dejado y la falta de a quién acudir cuando se hace necesario. El despacho de An-

txon, situado en su domicilio, era lugar frecuente de encuentros entre analistas de temas etnográficos e históricos.

Antxon siempre tuvo afición a organizar viajes, tanto en nuestro país como a lugares lejanos, y los diarios que escribía eran todo un ejemplo de concreción, de deseable imitación.

Entre sus innumerables colaboraciones en revistas, había artículos que trataban de un gran número de cuestiones, desde las ermitas hasta costumbres y su análisis. La Revista Eibar fue una de las que contó con la colaboración de Antxon, en un elevado número de ocasiones. A nuestro agradecimiento, se une la admiración por su gran obra, en buena parte pendiente de publicar.

Se nos ha ido una excelente persona, de un gran valor humano, y siempre dispuesto a ayudar.

Carmelo Urdangarín

Celebración del Día del Mayor (1-X-2014)

En 1990, la Asamblea General de las Naciones Unidas designó el 1 de octubre "Día Internacional de las Personas Mayores". Desde entonces, ese día se celebra, cada año, la buena nueva de "hacerse mayor". Yes que, aunque nos quejemos de cumplir años, cada nueva vela no es sólo una magnífica noticia para el que la sopla, sino para toda una economía que hay por detrás, haciendo posible que podamos soplarlas con salud y calidad de vida.

En la Plaza de Unzaga, con dicho motivo, se leyó un manifiesto que, algo reducido, vamos a comentar.

Manifiesto: Somos socios de AGIUPENS (Asociación Guipuzcoana de Jubilados y Pensionistas), que abarca a alrededor de 37.000 asociados, con una tendencia al alza en su colectivo, y que promueve una sociedad en la que los mayores sean capaces de desempeñar un papel activo en la sociedad que nos ha tocado vivir y que podamos disfrutar, en esta etapa final de nuestra vida, de una serie de derechos que estimamos los hemos merecido. Vemos, con tristeza y preocupación, que las últimas decisiones tomadas por los políticos, con-

trariamente a lo que esperábamos, no se han concretado en la defensa de nuestras aspiraciones o derechos. Como bien se podría pensar, "se han olvidado de nosotros"...

Entre los temas importantes que en el Manifiesto se comentaron -y que todos conocemos-, no queremos pasar por alto el último de ellos: "Hacemos mención a la identidad y contribución que las personas mayores han tenido, de cara a nuestro pueblo, habiendo sido las creadoras y partícipes del estado de bienestar que las generaciones más jóvenes hemos conocido y vivido, esperando recibir, como contrapartida, el mantenimiento de los derechos que, en buena liz, nos merecemos".

Estos han sido los motivos, etc., tanto de asociados como de personas jubiladas en general; ya que debemos tener presente que la unión hace la fuerza, y el poder de convocatoria que mostremos puede ser una muestra de nuestro inconformismo, a nivel general, con todo aquello que hace alusión a la política o a los políticos.

Csociación Guipuzcoana de Jubilados y Pensionistas

Bienaventuranzas del anciano

Dichosos los que me miran con simpatía.

Dichosos los que comprenden mi paso cansado.

Dichosos los que hablan en voz alta,
para minimizar mi sordera.

Dichosos los que aprietan con calor,
mis manos temblorosas.

Dichosos los que se interesan por mi lejana juventud.

Dichosos los que no se cansan de escuchar mis relatos ya tantas veces repetidos.

Dichosos los que comprenden mi necesidad de cariño.

Dichosos los que me regalan fragmentos de su tiempo.

Dichosos los que se acuerdan de mi soledad.

Dichosos los que se acercan a mi sufrimiento.

Dichosos los que me brindan alegría en esta última etapa de mi vida.

Dichosos los que me están cerca en el momento de mi encuentro con el Señor.

Cuando entre en la Vida sin fin,
me acordaré de ellos
delante del Señor Jesús.

La industria no tiene quien le defienda

Resultaron descorazonadoras las intervenciones que tuvimos ocasión de escuchar, en Madrid, con motivo de la presentación del ensayo *Salvad la industria española* (2014). Su autor, Roberto Velasco, no sólo denunció “*el enorme varapalo que las últimas crisis han proporcionado a la industria*” sino que, a pesar de su profundo conocimiento -o, precisamente por ello-, apenas fue capaz de ofrecer algún dato económico, político o social que permitiera vislumbrar un futuro mínimamente alentador para el sector industrial.

Ni el contexto económico europeo se muestra favorable, ni las administraciones públicas se plantean una política industrial con un mínimo de continuidad y proyección en el tiempo, ni la sociedad en su conjunto parece preocupada por el sector al que en mayor medida debe su actual nivel de bienestar. La industria no tiene quien le defienda.

En el prólogo, el también catedrático de Economía Aplicada de la UPV/EHU Felipe Serrano considera que “*imputar al sector financiero la responsabilidad directa del declive de la actividad industrial no es una actitud demagógica alentada por el rencor de la sociedad hacia los gestores financieros. En las economías de mercado son los bancos*

Roberto Velasco Barroetabeña (Bilbao, 1940). Catedrático de Economía Aplicada (UPV/EHU), ha sido presidente de la Asociación Española de Ciencia Regional y consultor del Banco Interamericano de Desarrollo, la Comisión Europea y la OCDE. También ha sido director gerente de la Zona de Urgente Reindustrialización (ZUR) del Nervión, director general de la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial del País Vasco, director general de la Feria Internacional de Muestras de Bilbao y profesor, durante dos décadas, de la asignatura Política Industrial en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la UPV/EHU. Es autor de más de quince publicaciones, entre las que destacan: *Los economistas en su laberinto* (1998), *Política Industrial de las Comunidades Autónomas* (2001), *La economía digital* (2003), *Economía a pie de calle* (2010) y *Las cloacas de la economía* (2012).



Roberto Velasco, Juan Manuel Eguigaray (ex-ministro de Industria) y Felipe Serrano, durante la presentación.

y, en general, los operadores de los mercados de capitales, quienes marcan las rutas del crecimiento económico a través de la asignación que realizan del crédito. Las decisiones que toman sobre los agentes receptores de ese crédito determinan los proyectos de inversión de futuro, al tiempo que niegan otros. En nuestro país, la expansión de la burbuja inmobiliaria no hubiese sido posible sin el desorbitado crecimiento del crédito bancario canalizado hacia el sector de la construcción”.

Es Roberto Velasco quien se atreve a decir que “*los economistas no han tenido nunca pasión por la industria*” y que es muy posible que “*los jóvenes universitarios licenciados en la disciplina sitúen la industria entre los últimos lugares de las ocupaciones preferidas, al tiempo que confirman su vocación financiera y comercial*”. Si a ello añadimos el canto del cisne “*entonado hace ya más de dos décadas por los profetas sin causa de la sociedad postindustrial*”, todo apunta a que, entre todos, hemos dado la espalda a la economía real.

Así las cosas, a pesar de que la industria es un sector esencial para el desarrollo económico y el nivel de bienestar de los ciudadanos, el proceso de desindustrialización es cada vez más evidente, y la incapacidad de todo el entramado institucional, económico y social para dar respuesta adecuada a los cuatro grandes desafíos de productividad, competitividad, tecnología e innovación e internacionalización, nos conduce a una

decadencia que, según no pocos analistas, nos la hemos ganado a pulso.

El estudio de la evolución del sector industrial no arroja datos positivos. La industria española ocupaba en 1976 a casi 3,5 millones de personas, mientras que en 2013 no alcanzaba los 2,3 millones. Y, si los datos del conjunto del Estado español no son halagüeños, algunos de los relativos a la Comunidad Autónoma del País Vasco son como para echarse a temblar. Baste contemplar que, si de 2008 a 2012, el porcentaje de participación de la industria en el PIB apenas ha bajado en la Unión Europea (27) de 17,6 a 17,1, y en Alemania de 23,2 a 23,1, en Euskadi lo ha hecho de 24,5 a 21,3.

Los alemanes siguen -al parecer, erróneamente- creyendo que la industria concentra el grueso de la actividad de I+D de las naciones, ofrece un efecto multiplicador en el empleo mayor que ningún otro sector productivo y garantiza el desarrollo de un sector de servicios a las empresas de alto valor añadido. Los alemanes creen, además, que en un mundo globalizado la competitividad de los países se mide por la competitividad exterior de sus empresas, y que son precisamente las compañías industriales las que, de manera destacada, contribuyen a determinar la capacidad exportadora de los países.

Pero no son más que alemanes. Ya aprenderán. Lo nuestro es el modelo español.

Luis Aranberri “Amatiño”

Mis inmensidades a cambio de un beso



Pepe Txikiena

Es agosto de 1988 cuando decido viajar a Filipinas con el único motivo de documentarme sobre el “abismo Schandler” sito bajo el Pacífico en una gran fosa que alberga, sumergida, la montaña más alta del planeta con once kilómetros, muy superior al Everest... Para llegar tan lejos son necesarios dos vuelos: uno, de Iberia hasta Amsterdam con escala; otro, de la holandesa KLM a Manila. Son veinticuatro horas sobrevolando Europa y Asia, percibiendo los ribetes del Rin; del Danubio que serpentea Rumania; del mar Negro que abraza Turquía; del Caspio que roza Irán; de las montañas de Afganistán; de las borrosas cumbres del Himalaya; de la ciudad de Dacca en Bangladesh; de las costas de Vietnam y China; también de la isla de Borneo que se divide entre Indonesia y Malasia...

Un viaje épico que culmina con la visión, entre las brumas de la impetuosa oceánica, del tigre encorvado, con cabeza erguida, silueteando las islas del gran archipiélago al tiempo que, con sus patas laterales izquierdas, parece aferrarse a la isla Indoneso-Malasia en intento de homenajear a la que fue su tierra y que los bamboleos del mar separan, hace cientos de años, en más de siete mil pedazos: las Filipinas...

Todo, antes de aterrizar en el aeropuerto de Manila, ubicada en la garganta del tigre, al sur de la mayor de sus islas, Luzón. Son las siete de la tarde y camino, ya, en un minibús hacia el hotel en los bajos del rascacielos que señoreándose da la bienvenida a esta nación convulsa y azotada por tifones, tormentas torrenciales sin medida, terremotos, tsunamis...

Después de tirar las mariconeras sobre la cama de 2x2, subo a la terraza del hotel y desde ese punto extasían las luces cegadoras de tan grandiosa y colosal llanura, que aglomera a más de cuarenta millones, de los 110 totales, entre malayos y castellanos, americanos y otras diversidades étnicas contando los negritos aetas enanos, en una extensión mayor que la de Santiago de Chile...

Es hora de cenar, salgo del hotel en el distrito de Quiapo, de los veinte que campean, y recalco en un restaurante de buena pinta, con sorpresa: aunque no soy de solemnidades culinarias, por amar lo más espartano y sencillo, paso con una langosta, otros mariscos y un cuarto de cordero lechal asado a la vista... ¡¡todo por 12 euros!! Estoy en el paraíso...

Antes de ordenar las mariconeras, vuelvo a subir a lo alto para repetir la visión de Manila... cuesta soñar... por la mañana, sin planificaciones, me pierdo en las calles atestadas de tráfico caótico, de grandes almacenes, de colas interminables para la sanidad pública, de edificios preciosistas por un pasado de varias civilizaciones colonizadoras, entre la hospitalidad de los nativos que saludan y atienden entusiasmados por mi inequívoco aspecto de occidental...

Así me entero de que, a través de 32 generaciones, Manila ha crecido por el anexionado de ocho ciudades que, otrora, quedaban, como poblados, en los andurriales del exorbitante asentamiento y, a través de los siglos, por crecimientos incalculables, se han acercado, formando un todo faraónico en el que no se han unificado ni leyes ni sistemas ni relaciones, lo que provoca desconciertos de locura... Como mejor ejemplo, el tráfico más sorprendente del planeta sobre el asfalto de tan desmadejada madeja en un embrollo infernal, asombroso... ¿¿¿qué pasará cuando tifones y lluvias torrenciales asolen el llano!???

Da margen para dar un paseo por el cinturón de suburbios, que rodean Manila, saturados de chabolismo, como el de Tondo... En ellos se multiplica el descontrol en contraste, sin agua, sin saneamiento, con barro intransitable, sin electricidad, casi sin accesos, con la belleza de la otra parte que gira majestuosamente...

El segundo día, martes, la intención es seguir paseando los distritos, barrio a barrio, sin un recorrido concreto. Quizás llegue a algunas instituciones para que hablen del Schandler... Pero a los pocos minutos topo con la iglesia de San Miguel, más bien catedral, y a la sombra de un arbolito en la entrada, veo a una anciana, con aspecto de Castilla, la cual me observa...

No puedo resistir y acudo a saludarla sentándome en la misma piedra para hablar con tanta carga expresiva de humildad, que se ruboriza ante mi presencia... Cuenta, en breve, cómo vive, cómo fue su pasado marcado por las desgracias familiares, ¡¡de 11 hijos sólo le quedan dos!! y ¡¡continuas precariedades!!... Y aquí surge la anécdota...

... Me informa que el sábado se casa su nieta, Vio, y no puede regalarle nada... Se amarra a mis manos para, mirando con intensidad, clamar ayuda... y lo logra... Se levanta, me da un beso... La emplazo, en el mismo lugar y hora, para el jueves próximo.

Ambos salimos al encuentro a la hora exacta. Le entrego dos cajitas, se lanza a mi cuello. No lo puede creer, sabe lo que contienen aquellos envoltorios en papel de regalo... Sugiere le diga en qué hotel fijo la estancia... Nos despedimos con cierta ansiedad... Sólo le añado: la cajita roja es para Vio y la azul para tí... ¡Gracias, gracias! dice mientras huye girando el torso para agitar su mano, al tope de Vio sin olvidarse del beso previo para mí...

Es otra sorpresa, que al día siguiente, viernes, se agranda, se multiplica: rinden visita al hotel Vio, su novio, sus padres y, por supuesto, Erunde capitaneando el equipo, es la estrella... y lo que pensaba, obligan a que acuda a la boda. Vendrán a ¡recogerme! Y ¡vienen!... Allá voy con toda la carga de mi humor sarcástico, respetuoso, entusiasta, desbordante.

Se celebra en una casona con hábito de semiabandono en la que, sin quererlo ni aceptarlo, entronizan... ¡no, no, no! Allí ruedan langostas, cordero, cien postres, folklore, dos charangas bajo ríos de emoción... Inolvidable en el esplendor de la pobreza sobre taburetes de juncos... Acabo de vender mis inmensidades, Manila y la montaña bajo las aguas, a cambio de un beso. ¡¡Qué cosas pasan!! ¡¡De qué chismes le hago partícipe, querido lector!!

El resto de días hasta el regreso no pude salvar el lado íntimo, estando a la voluntad de tan genuina familia, íntegra e indígena, oriunda de una tribu de aquellas que, en el siglo XIX, desaparecen de su hábitat para integrarse en el poblado que, entonces, eran Manila y alrededores. Hasta hoy.

Quisieron acompañarme al norte de Luzón para ahondar en la idea de visitar el mayor abismo: la última frontera del mundo... No acepto, ya he conseguido otra inmensidad mayor: la de la señora Erunde y familia que despido a pie de avión con exaltada emotividad.

No importa el no bajar, como pasajero, en el submarino que debe soportar 6.000 toneladas de presión por las profundidades, allá en el nordeste filipino. No importa no haber disfrutado de las incomparables playas del islote de Mactán en la isla de Cebú... No pudo ser. Preferí aquellas cervecitas charlando con Erunde. No importan tantas y tantas bellezas del país más bello de cuantos existen...

Y a pesar de en estos casos sufrir de megalomanía, por no dar rienda suelta al ansia y delirio en alcanzar lo previsto, tampoco importa. Lápida sin nombre.

- **Qué acertado sería abrir senderos en la selva ante movimientos de agonía.**
- **Qué amargo es soñar con lo bonito que acabas de vivir, porque pasa a ser humo y no vuelve.**
- **Y si no es posible el amor a lo desconocido, conviene saber que lo que piensas no existe, existe.**
- **Erunde, hablando de tu Dios, me habría gustado que lo hubieras parido tú.**

Pepe Txikiena
Noviembre 2014

Beldurrari eta arimeri eskindutako gaba

Urriko azken barixakua Santu Guztien bezpera gaba be izan zan. Holan esanda, batek baiño gehixagok ez detsa aparteko esanahirik topauko fetxiari. Baiña pixka bat fija-tzen hasi ezker, han eta hamen kalabazak ugaritzen zoiazela begibistakua zan eta, illuntzian baten bat koko-jantzitta ikustia tokauta be, bardin detsa sustua emon ala ez, arrarua behintzat ez jakun egingo. Amerikako Estatu Batuetako eta batez be hango pelikulen eragiñez danak dakigu Halloween gaba zala. Baiña, badakizue Halloween berbia entzun barik be, gure aitxitxa-amamak halako gaban kalabazak eta izarak erabiltzen zittuela ingurukuak ikaratzeko?

Ez dira horrenbeste urte gurian halako gabari Animen Gaba esaten zetsela eta, gaur egunian indarra galdu daben ohitturia izanda be, XX. mendiaren lehen erdiraiño, gaztiak, batez be mutillak, inguruko ortuetako kalabazak, arbi-xak, patatak, erremola-txak... hartzen zittuen, hustu eta zuluak egiñ eta gero, barruan kandelak ipintzeko eta, gero bidebazarretan lagata, jendia beldurtzeko asmuarekin. Eta, asmo berarekin, izarak eta trapu zaharrak burutik behera jantzi eta mamuak izango bailiran auzokuak ikaritzen ibiltzen ziran. Gaztaiña erreak jateko eta umiak eskian ibiltzeko sasoi be bazan.



Holan bilduta dago, bestiak beste, Ahotsak.com proiektuari esker jasotako testigantza askotan eta Toribio Etxebarriak berak, 1887xan jaso eban “Animen egunian, oitura zarra zan Eibar-en, jan da eran tabernan eittia moskortu arte. Baita kaleko neska mutillak, alkarregaz, baserrixetan gastaña erriak jatia”. Edo, Berrizgo Herminia Lazpitari jasotako berbak gogora ekarritta, “gabian edo illuntzian ipintzen zan kalabazia, begixak eta ahua egin, barruan kandela sartu ixotuta, kanpaidorrian. Kalabaza hustu egitten zan, zuluak egin azpitik, hazixak-eta kendu, eta gero ipintzen jakon kandela barruan eta begixak eta ahua



eterata ipintzen jakozan, zein da buru baten formia. Eta sartzen jakon kandela erdixan, eta begixetatik eta sudurretik-eta, argixa ikusi egitten zan. Gaiñera orduan ez eguan argirik kalieta, dana illunetan...”.

Izan be, holako ospakizunak gurian Neguko Jaixen testuinguruan kokatu izan dira betidanik eta, Europako Mendebaldeko beste herrialde gehixenetan moduan, ezaugarri asko errepikatu egitten dira: nekazari-xen produktuak saltzeko azokak, eskian ibiltzeko errondak, koko-jantzixak, hil eta berpiztiarekin



lotutako errituak... Beste askoren moduan, jatorrixan paganuak ziran holako jaixak. Euskal Herriko ohittura zahar-raren parekua izan leikian Halloweeneko ohitturak, baiña aldaketa haundixak izan dittue Kristautasunaren eragiñez eta gaur egun holako egunak, batez be, azaroko lehen egunarekin, hildakuak gogoratzeko eguna dan Domusantu edo Santu Guztien Egunarekin lotzen dittugu nahittaez.

Izan be, urriko azken gaba beldurrari eskindutako gaba bazan, bixamona kanposantueta-ru juateko eta hillobixak lorekin apaintzeko eguna izaten da gurian. Baiña hildakuak gogoratzeko sasoi ez eze, gaztaiñak jateko sasoi be bada. Urte sasoi honetan ipintzen dittue kalia gaztaiña erriak saltzeko postuak, ointxe dalako gure basuetan gaztaiñak batzeko sasoi. Holan ba, hildakuak ondratzeko afarixak egitten ziran sasoi gogoratzeko ospatzen dogun Gaztaiñerre eta pareko jaixetan gaztaiñak jatia ez da harritzekua.

Testuinguru horretan Magosto jaixa ospatzeko tartia hartzen dabe As Burgas Galiziako Etxekuak, aurtan azaruaren 8xan eta 9xan Urkizun jaixa eginda. Eta, betiko ohitturiari eutsita, Arimen egunetik bigarren astelehenera ospatuko dogu Eibarren Gaztaiñerre, azaruaren 10ian. Askok ohitturiari eutsiko detse eta soziedadian zein famelixa giruan alkartuko dira, alkarrekin afaltzeko. Menuan, zelan ez, marraskilluak eta gaztaiñak ez dira faltan izango eta AEK Euskaltegi-kuak, azken urtiotako martxari jarraituta, Paloma tabernan alkartuko dira “Ondra janak tabernaz taberna” egitteko.

Silbia Hdez. Arrazola

El legado de Santiago Arizmendiarieta Mandiola:

un fondo que nos acerca a nuestros orígenes

En mayo de 2014, Olga Arizmendiarieta dejó el legado de su padre Santiago en el Ayuntamiento de Eibar, con el fin de que se transmitiera al pueblo eibarrés. En este momento la comisión Ego Ibarra está llevando a cabo la clasificación y catalogación de dichos documentos para, una vez realizada dicha labor, proceder a la donación

formal de la misma. Se trata de un fondo compuesto por numerosas obras de Toribio Etxebarria, la correspondencia compartida entre Toribio y Santiago, y un libro de memorias escrito por este último, titulado "La guerra civil española. 20 meses prisionero", donde relata sus peripecias desde el 18 de julio de 1936 hasta el 14 de mayo de 1939.

Santiago Arizmendiarieta Mandiola nació en Eibar el 1 de mayo de 1903. Estudió en la escuela de Eusebio del Barrio hasta cumplir los 13 años, momento en el que comenzó a trabajar como pulidor, junto a su padre, en el taller de Tomás Urizar. Después desempeñó diversos trabajos y quehaceres: dependiente en la Cooperativa de la Casa del Pueblo,

CLUB DEPORTIVO DE EIBAR
Dos de Mayo, 16 Teléfono, 71904

15 de abril de 1960

Sr.D. Toribio Echevarría
L o n d o n o

Querido amigo:

Recibí los bersos y el libro Job, que leeré comparándolo con el correspondiente de la Biblia en esperanto que usted me envió. También recibí su carta del 10 del actual. Yo sí que no sé cómo agradecerle tanta atención. Qué soy yo para merecerlos. Un pertinaz - antiguo y suspicaz me dice mi hijo como esta lluvia que está cayendo, que entristece aun más este día en el que Jesús cargó con la cruz. Un día así era el día de la llegada de un batallón vasco a Eibar, al caer la tarde, para guarnecer el alto de Akondia Santa Cruz, etc. Desfilaron por las calles cantando: "Eusko gudariak gera, Euzkadi askatseko, gerta daukagu odola bare alde emoteko. Erintsi bat entsunda goiko tontorian guasen gudari danok ikufian atsian". Lo hacían a dos voces y era agradable al oído, pero triste en aquellas circunstancias. Pero dejemos estas cosas, porque el objeto de esta carta es otra.

El pasado domingo tuvo lugar la subida a Arrate, organizada como todos los años por el Club Deportivo y que este año ha alcanzado la categoría de internacional.

La pasada semana, y aun antes, no se podía entrar en los diversos locales del Club, porque la comisión organizadora, si no ocupada en la preparación de taponés-recibos, listas, dorsales, notas, etc. se reunía con el jefe de la guardia municipal o el capitán de la guardia civil. "Después de la carrera te dejaremos libre esto" me decían.

El citado domingo comencé a ordenar en sus correspondientes archivos la masa de cartas y copias y en este llegó mi hijo de oír misa diciendo: "Es digno de ver. Sin ver no se puede creer el embotellamiento de coches que hay por las calles". Dejé todo y salí. En efecto, así era. Yo no puedo describirle y creo que no es para hacer comprender por escrito. Cuando salí estaba cerrado el paso a nivel de Legarre y las motos comenzaron a subir por Adanza a Mekola. Muchos creo que lo hicieron por los Jardines. Cuando llegué a la Plaza de Untsaga oí a un amigo: "Onak pasau bia jestek gosia. Estaok Eibar en kapasidaderik oneri dano jaten emoteko".

Desde la esquina de la Casa del Pueblo miré y en Isasi los coches, en doble hilera, se perdían en la Escuela de Armería. Dijeron que así estaban de Otola-erdikua para allá. Para abajo pasaba otro tanto. Dos de Mayo, Calbetón, Bidebarrieta tenían el mismo aspecto. Era imposible dar un paso. Y a todo esto, en la carretera a Arrate la pediranto constituían una

Bengala: subdesarrollo e imperialismo (I)

El 24 de abril de 2013 un edificio de ocho plantas de la localidad de Savar, en Bangladesh, se derrumbó provocando la muerte a 1.127 personas, trabajadores pobres que eran explotados en esa fábrica textil, sin apenas derechos laborales ni sindicales, y con sueldos de miseria. Bangladesh es el segundo exportador mundial de textil y uno de los primeros en accidentes laborales, pues las mujeres, hombres y niños tienen que sobrevivir en unas condiciones peores que las de los obreros de la revolución industrial de Charles Dickens. La mundialización capitalista excluye a millones de personas de la “periferia” y es aprovechada por las multinacionales que se instalan en esos países, con la condición de la negación de cualquier derecho laboral y sindical.

Bangladesh es un país teóricamente independiente desde 1971, pero su posición dependiente en el sistema capitalista mundial hace que esa “independencia” sea nominal: la mayor parte de la población malvive en la pobreza extrema.

En la región de Bengala, las masas campesinas sufrían “crisis” ya desde el siglo XVIII y, entre 1875 y 1900, hubo 18 periodos de hambre, que causaron alrededor de 26 millones de muertos. Como señala el politólogo e historiador Luis Cesar Bou, sobre la India colonial, “además de los cambios en la comercialización, también estaba la cuestión de la nueva fiscalidad colonial. Los nuevos impuestos, cobrados a rajatabla, así como el monopolio de la sal, implicaron la necesidad continua de disponer de dinero en efectivo. La forma de obtenerlo era produciendo algo que a

los nuevos amos les interesara comprar; de allí que gran parte del campesinado abandonara, total o parcialmente, los cultivos alimenticios de subsistemas, en pos de meros cultivos industriales como el sisal, el añil o el opio”. Karl Marx escribió: “La miseria reinante no encuentra apenas paralelo en la historia del comercio. Los huesos de los tejedores algodóneros hacen blanquear las llanuras de la India”.

Los ingleses impusieron una economía dependiente, impulsaron las divisiones religiosas y étnicas, y aprovecharon el sistema de castas en su beneficio. En 1857 se produce la “rebelión de los cipayos”, que no fue sólo un motín -como ha querido mostrar la historiografía oficial-, pero tampoco una revolución nacional antiimperialista. Es, precisamente unos años más tarde, cuando comienza a forjarse el movimiento nacionalista indio que, al principio, no pasa de ser un movimiento de “ilustrados” que piden más autonomía a los británicos.

En 1905 tiene lugar un hecho que, a escala internacional, provoca una conmoción en muchas cancillerías occidentales: la guerra ruso-japonesa en la que, por primera vez, un pueblo no blanco vence a una potencia blanca y occidental. Habría que recordar al respecto que, cuando los ingleses llegaron a Bengala, lograron su victoria sobre los indios no tanto por su superioridad militar (los bengalíes ya conocían los cañones y las armas de fuego), sino porque compraron a los comandantes del Nabab de Bengala (el gran terrateniente y gobernante de la región). Los nacionalistas indios cogieron ánimos y comienza una campaña de

boicot a los productos británicos (especialmente, los textiles) y también la lucha armada.

Durante la segunda guerra mundial, Bengala volvió a ser escenario de una terrible hambruna y se calcula que unas cien mil personas murieron en Calcuta. La India se encontraba todavía bajo el dominio británico. Todos



Asier Ecenarro.

hemos visto la película “Gandhi”. Sin embargo, es menos conocida la historia de otros dirigentes del movimiento independentista, como la de Subhas Chandra Bose. Como recuerda el profesor Cesar Bou, “cuando estalló la guerra, Bose escapó a su seguro encarcelamiento disfrazado de agente de seguros. Se trasladó a Afganistán y, de allí, a Moscú con un pasaporte italiano falsificado. De Moscú a Roma y, luego, a Alemania”. Desde allí, a través de un programa radiofónico, lanzaba mensajes en contra del imperio británico. Bose aprovechó su buena relación con los nazis para reclutar a 4.500 soldados indios, que habían sido hechos prisioneros por Rommel en el norte de África, para organizar su propio ejército. Cuando Hitler invadió la Unión Soviética, Bose, decepcionado, abandonó Alemania y se trasladó en un submarino hasta Singapur, encontrando en los japoneses a sus nuevos aliados. En Singapur, como si de un De Gaulle asiático se tratara, organizó el gobierno provisional de la India libre y un ejército nacional indio para luchar contra los ingleses. Según la versión oficial, murió poco antes de finalizar la guerra, al estrellarse sobre Taiwan el avión que lo trasladaba a Tokio. Nunca se encontró el cuerpo y, desde entonces, se han barajado muchas hipótesis sobre lo que realmente ocurrió.

Los japoneses habían prometido a los pueblos de Asia una liberación del dominio de las potencias europeas y Bose creyó que podrían ser el inicio de un “nuevo orden asiático”. Al finalizar la contienda mundial, la India alcanzó su independencia. Era el pistoletazo de salida de lo que solemos llamar Tercer Mundo.

Asier Ecenarro Arancibia



1.127 trabajadores murieron al caer un edificio de ocho plantas.

Los niños de la guerra

Esta es la historia de un grupo de niños vascos que fueron evacuados al extranjero durante la guerra y que, después de varias vicisitudes, acabaron encontrándose y compartiendo un destino común en un edificio de la Chaussée d'Alseberg, en Bruselas, donde permanecieron hasta finales de 1939.

“El otro árbol de Guernica” no es un libro de restas, sino de sumas, y ha sido escrito con la serenidad y la melancolía de lo que ayer fue dolor en carne viva y hoy es historia, con el desasimiento de más de un cuarto de siglo de distancia y con la esperanza de lo que une, y no con la pasión de lo que separa. Porque, mientras los adultos combatí-

an en España por aquello que les separaba, los niños evacuados al extranjero lucharon infantil y tenazmente, tratando de mantener vivo e intacto todo aquello que les unía: sus raíces comunes, su pasado casi idéntico, el idioma y el recuerdo de sus casas, de sus pueblos, de su patria. Estos niños y estas niñas combatieron en otra guerra: una pequeña guerra sorda y desconocida, heroica y difícil, que ellos ganaron, tras las tapias altas y grises del “Fleury” o del lugar que les acogió.

Inicio de la novela:

“Iban calle Portu abajo, camino de la estación. Había llovido mucho durante la noche y soplaban ahora un viento frío y

húmedo, pero la mañana era soleada y tranquila. Si Santi no hubiera mirado hacia la derecha, hacia el túnel de la pequeña vía férrea, con su boca casi tapada por los sacos de arena, hubiera podido pensar, por un momento, que en Baracaldo todo era paz y quietud. Pero no había paz en Baracaldo, sino guerra; y eran las diez de la mañana de un miércoles y no uno de aquellos domingos en que iban a Bilbao a ver a los abuelos y regresaban a casa, cansados y alegres, al anocheecer. Si hubiera sido un día como los demás, al ver a Santi, como ahora, pisar los charcos con sus zapatos nuevos, su madre le hubiera dicho: ‘Así es como los echas a perder en seguida’ y hubiera movido la cabeza con reproche; y su padre le hubiera dirigido una de aquellas miradas suyas, graves y silenciosas, que a Santi le dolían más que unos azotes. Pero hoy su madre parecía no ver cómo Santi hundía sus zapatos, con rabia y adrede, en todos los charcos del camino; y el padre, que llevaba las dos pequeñas maletas, miraba hacia adelante sin expresión alguna. En aquella mañana no había espacio para los reproches”.

El inicio de esta novela nos permite tener información relevante sobre la historia que precede. Por un lado, nos muestra una familia, nos brinda un contexto geográfico específico -Baracaldo y España- y nos sumerge en un contexto social: la guerra.

Con leer esas primeras palabras adivinamos que la cotidianidad de esa familia se ha visto modificada por una guerra y que, inevitablemente, nada será como solía ser. De esta manera, los lectores iniciamos la lectura esperando encontrar todo lo que una guerra supone -miedos, tristezas y separaciones-, pero con un ingrediente adicional, ya que nos invita a ver la guerra desde la inocencia de un personaje, quien mientras hunde sus zapatos en los charcos, trata de asumir la realidad y, a la vez, continuar siendo un niño. Un comienzo lleno de expectativas que toca la afectividad de los lectores.

Luis de Castresana

Luis de Castresana y Rodríguez fue un periodista, escritor y pintor español. Nació en Ugarte, barrio del Valle de Trápaga, y murió en Bar-surto (Bilbao) el 17 de julio de 1986, a los 61 años de edad. Formó parte del programa de niños conocidos como los “niños de la guerra”, que el Gobierno de Agirre en el País Vasco decidió evacuar hacia otros países, como Francia, Bélgica o Rusia, para librar a los niños de los horrores de la guerra civil (1936-1939). A partir de esa experiencia, escribió su libro más famoso: *El otro árbol de Guernica*, que fue Premio Nacional de Literatura en 1967 y que también fue llevado al cine.



Recalde

Clínica Oftalmológica
Oftalmologi Klinika



www.clinicarecalde.com

- Miopia (Femtosegunduko laserrarekin)
- Katarata ebakuntzak
- Presbiziaren kirurgia

Plaza Barria, 2. 2º
Telf.: 943 201 844 - EIBAR



24 orduz
zuekin

Arrate P.K. 212
20600 EIBAR
Tel. 943 120161/73
Faxa. 943 120173

La traída de aguas de Sagar-erreka a Eibar (I)

I. Introducción

Una tarde que el placentino Julen Iriondo me contaba sus recuerdos del túnel de “El Casco” bajo Paguey, mencionó otro túnel mucho mayor y más antiguo que formaba parte de una gran infraestructura construida antes de la guerra, que yo desconocía. Tras varios meses de indagaciones y exploraciones con Txomin del Pozo, he logrado hacerme una idea de esta obra, realizada para dar de beber a una ciudad que siempre ha padecido de sed, a pesar de su clima húmedo.

Así sucedía hace un siglo, cuando habiendo ya explotado todas las regatas disponibles del término municipal, el Ayuntamiento de Eibar tuvo que mirar más allá, a las tierras del vecino del sur.

II. Sagar-erreka: una historia por desenterrar

Dicen los locales que el nombre de Sagar viene de las manzanas que arrastraba este afluente del Deba hasta su desembocadura en el mar, donde hacían sidra con ellas. Es muy posible que las primeras armas de fuego del imperio fueran hechas en las barrenas dispuestas a lo largo de su curso, que en algunos tramos es tendido y en otros llega a formar cascadas. Un antiguo camino carretil discurría paralelo al cauce de la regata y, a veces, lo invadía.

La pérdida de los restos históricos, sin que fueran previamente registrados en fotos o planos, comenzó seguramente en 1956, cuando fue construida la carretera a Azurtza sobre el camino carretil. Después fueron demolidos gradualmente varios caseríos, con sus respectivas presas (Sa-



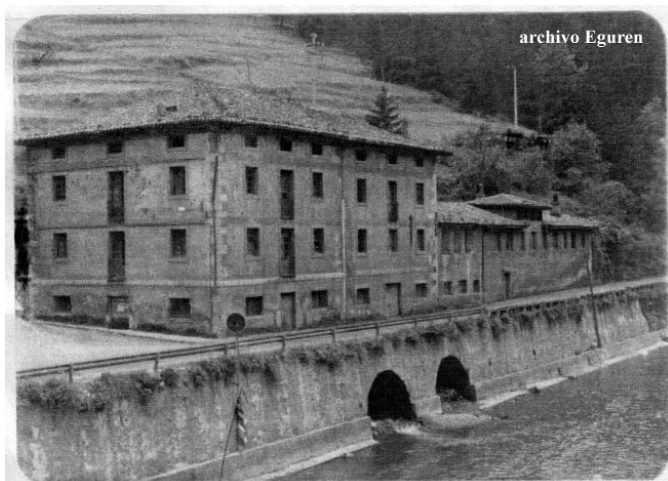
Viaducto AP-1 Sagar-erreka.

garraga, Barrena, Errota-berri y Bane-
kua), para permitir la construcción de bloques de viviendas y pabellones industriales. Las obras de la variante de Placencia, terminadas en 1985, hicieron que la zona de Igarate, desembocadura del Sagar en el Deba, quedara completamente desfigurada con la demolición de la casa de Igarate y con el desvío y soterramiento del cauce del Sagar. Hacia 2008 otra actuación en la carretera, para la instalación de la tubería proveniente de Urkulu, afectó al margen izquierdo. Y, por último, la construcción del viaducto para la autopista AP-1, con sus taludes y pistas, cuyos escombros fueron depositados parcialmente en los márgenes del arroyo en su curso medio.

Afortunadamente, quedan algunos res-

tos que han subsistido gracias a su inaccesibilidad y por estar camuflados por la vegetación. De entre ellos los de mayor entidad son los de Mutxaneko Etxe Zarra, como llaman los lugareños a las ruinas de la antigua forja situada unos metros más abajo que la confluencia del afluente Aierdi y que hoy están semi engullidas por la “selva”. Es un conjunto de tres edificios y, al menos, otras tantas presas situadas al borde del Sagar, que bien pudiera tener su origen en el siglo XVI y sobre el que, al parecer, no se ha realizado ningún estudio. Zubitxo, en la confluencia del Sasibeltz, es otro yacimiento con restos de un puente y una edificación.

Además de esos restos, y de los de la Traída de Aguas que presentaré más adelante, seguramente existen más que no



Casa Igarate. 1970. Lacuesta



Mutxan Presa.



Mutxaneko Etxe Zarra.

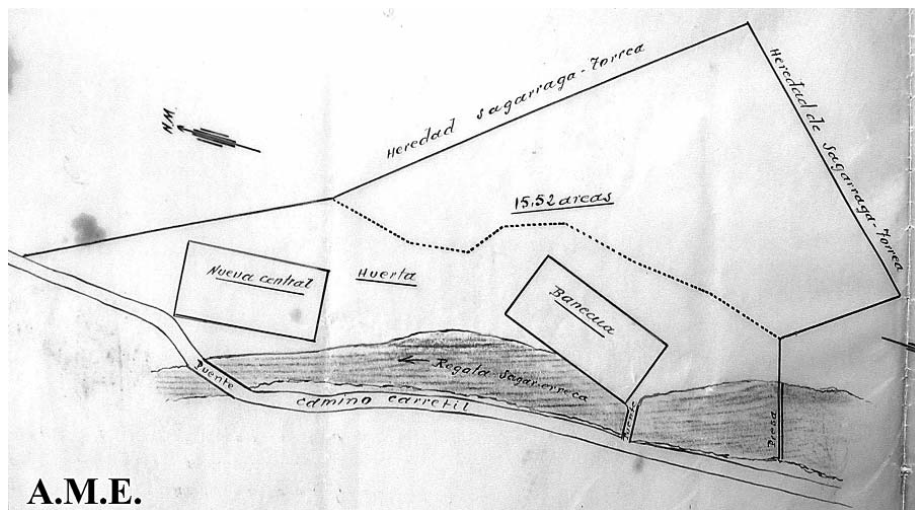
hemos localizado. La historia de Sagar-erreka, donde siempre ha habido conflictos de jurisdicción con Eibar, es apenas conocida. Por desgracia, los documentos antiguos de Placencia, que podían aportar datos, habían sido acumulados en una dependencia de la antigua Casa Real y ésta fue demolida hace unos 40 años.

III. Proyectos y trámites de la traída de aguas

He consultado la documentación sobre esta obra en la caja C76 del Archivo Municipal de Eibar, aunque es posible que exista más información en documentos que aún no se han clasificado por falta de personal. Una archivera sola no puede con todo.

El primer proyecto fue redactado por el ingeniero Rodolfo Aguirre en abril de 1912. Preveía realizar las tomas de agua en los arroyos de (sic) Inchusabal, Leceta, Vergareche, Azurtza, Gastandola y Albizuri, situados en la parte alta de la cuenca hidrográfica del Sagar, de unos 5 km² de superficie. De allí, las aguas se conducirían a un depósito de regulación en Altamira (Placencia) y atravesarían un túnel de 992 m. de longitud, hasta llegar a un depósito de abastecimiento de hormigón armado de 2.000 m³ de capacidad, cuya situación no se especificaba. El presupuesto ascendía a 377.240 ptas. No fue llevado a cabo.

En 1920 el Ayuntamiento adquiere los derechos de las aguas de Sagar-erreka y Arribaso (éste topónimo incluye al arroyo Aierdi y afluentes) hasta el aprovechamiento de Igarate por la suma de 65.000 ptas., que se pagaron al Conde del Valle. A lo largo de varios años fueron realizados varios análisis del agua por el laboratorio químico municipal de Eibar, quien las calificó de superior calidad. Era también una constante preocupación asegu-



Plano Central. 1931. A.M.E.

rarse de que el caudal en estiaje, que rondaba los 18 litros por segundo, fuera suficiente para asegurar el abastecimiento.

En 1926 el Ayuntamiento nombra al ingeniero Aurelio González de Vergara encargado de completar el proyecto de Traída de aguas de Sagar-erreka, quien lo acaba de redactar el 22 de agosto de 1927. El proyecto propone la construcción de una presa en el Sagar, desde la que un canal de conducción de 1.500 m. llevaría el agua a un túnel galería, a través del cual el agua llegaría a la cuenca del Aya-erreka en Eibar; desde ahí un canal la llevaría hasta la regata de Txonta y a los depósitos de distribución.

El ingeniero González opta por la solución de un túnel, de una milla de longitud, para salvar el obstáculo de los montes que separan Placencia de Eibar (Illordo-Topinburu) evitando construir 5 kilómetros de canal que rodeasen las montañas.

Aparte de esa línea de abastecimiento, el plan incluía la utilización del caudal de 15 litros por segundo de Gorosta-Erreca, en la vertiente norte del Ego, mas sólo para producción de energía eléctrica, ya que estas aguas no eran aptas para el abastecimiento por su deficiente potabilidad. La documentación gráfica que se conserva de este proyecto es muy escasa: apenas unos perfiles tipo del túnel previsto. No hemos encontrado ningún plano de situación ni planos de los depósitos, por ejemplo.

El 25 de agosto de 1927 el proyecto es aprobado por el pleno del Ayuntamiento, cuyo alcalde era Ignacio Anitua, y se acuerda solicitar al ministro de Fomento la concesión del caudal solicitado. La autorización llegaría el 29 de febrero de 1928, a través de la Jefatura de Obras Públicas de Guipúzcoa. Esos seis meses de trámites fueron necesarios para obtener la autorización de las tres compañías que tenían aprovechamientos hidroeléctricos en

el Sagar y el Deba, que iban a ser afectados por la derivación de las aguas hacia Eibar. A todas ellas el Ayuntamiento acabaría pagando una indemnización. También tuvieron que ser indemnizados los 30 propietarios de los terrenos que iban a ser ocupados por los canales, tuberías, depósitos y sala de máquinas que debían construirse, así como por los caminos de servidumbre para acceder a esos elementos.

Así, pues, el Ayuntamiento de Eibar quedaba autorizado al aprovechamiento de 40 litros por segundo de las regatas Sagar y Arribaso, 15 litros por segundo de la de Gorosta y 5 litros por segundo de la de Chingote para la ampliación del abastecimiento público de Eibar y la creación de energía hidroeléctrica. La concesión del abastecimiento se otorgaba a perpetuidad, y la del aprovechamiento hidráulico por el plazo de 75 años, transcurrido el cual habían de revertirse al Estado.

Inmediatamente se puso a subasta pública el contrato de ejecución, con un presupuesto de 720.000 ptas., que fue adjudicado al contratista Javier Celaya Emparanza, vecino de Oñate, el 4 de mayo de 1928. Las obras habían de comenzar antes de 30 días y debían terminarse en 14 meses. Ya pasado ese plazo, en octubre de 1929, se verifica un atraso en las obras por una deficiencia en la tubería en el interior del túnel, que hubo que reforzar. Y todavía en enero de 1930 no se había construido la caseta de hormigón a la salida del túnel en Aya-erreca, por no encontrarse un contratista que la hiciera por el bajo presupuesto asignado (1.596 ptas.). Por fin, el 11 de febrero de 1931 se acuerda librar a D. Javier Celaya la garantía metálica que depositó para dichas obras por haber transcurrido con exceso todos los plazos de garantía con que tenía que responder.

Javier Martín Lapeyra

Raíz, tronco, rama: ¿Eres del Eibar o del...?

Hace unas semanas estábamos un grupo de amigos hablando sobre el Eibar y salió a debate un tema que, creo, se ha repetido incesantemente en las conversaciones de la ciudadanía de Eibar en los últimos meses. Si nos sentimos del Eibar cuando juega contra la Real, el Athletic, el Barcelona... o si nos sentimos de algún equipo “de los de toda la vida” cuando juega contra el Eibar. Había opiniones encontradas: algunos opinaban que se sentían de la Real o del Athletic porque era “su equipo de primera” desde niños, aunque también apreciaban al Eibar; pero no podían ocultar que, si jugaba “su equipo” contra el Eibar, y a pesar de ser eibarreses, su corazón se posicionaba contra el club de nuestra ciudad.

Es complicada la cuestión sentimental en el fútbol, que es un poco el resumen de la propia vida. En un partido se pueden dar múltiples sensaciones, emociones, tragedias, alegrías, etc., que hacen que el fútbol sea un resumen de la vida, sentida intensamente en 90 minutos. Pero, ¿en qué se fundan esos afectos hacia un club de fútbol? Nuestro Eibar es un re-

cién llegado a la primera división y, además, tiene unas características muy marcadas respecto a lo que representan la gran mayoría de los clubes de fútbol. Los valores del Eibar y de Eibar siempre han estado unidos.

En los últimos meses estamos recibiendo en la ciudad a medios de comunicación nacionales e internacionales del máximo prestigio, que hacen reportajes sobre la peculiar manera de gestionar que tiene el Eibar. Analizan cómo una ciudad muy pequeña ha conseguido competir en la liga de las estrellas sin deudas, con recursos muy limitados, con un modelo de gestión atípico en el fútbol... A veces creo que somos como esas tribus aisladas de la civilización que todavía existen en el recóndito Amazonas, y a las que hacen reportajes los de “National Geographic”. En nuestro modesto caso llegan, no al río Amazonas, sino al río Ego, para estudiar esta singularidad que llama la atención del planeta.

Por eso, y por muchas más razones, la ciudad vive una “Eibarmanía” hacia nuestro club de fútbol. Es habitual subir cada quince días a Ipu-

rua enfundados en la nueva equipación. Por cierto, ¡cómo han cambiado los tiempos! Hasta hace muy poco, llamaba la atención cuando en Ipurua alguna persona llevaba puesta la camiseta del Eibar durante los partidos. Se vendían unas 300 camisetas al año, que normalmente se usaban solamente en los partidos de play-off de ascenso. Ahora no. Ha llegado la equipación 2014-15 y los eibarreses y eibarresas nos hemos echado a la calle a lucir palmito. La marca Hummel ha fabricado una camiseta entallada, que está diseñada especialmente para el cuerpo longilíneo y estilizado de los ciudadanos/as de Eibar. Aunque hay alguna excepción, que no voy a señalar para no herir susceptibilidades... ¿Qué pasa? ¿Tampoco en Eibar somos todos perfectos!

Además de esas camisetas entalladas, por fortuna, también se ven camisetas de la marca Astore, las antiguas con publicidad de Eusko-Tren, la de Imigas... A fin de cuentas, la moda es cíclica y, como se suele decir, es importante no tirar la ropa vieja, porque cada quince años, más o menos, vuelve a po-



nerse de moda lo antiguo. Eso quiere decir que, como media, si no tiras la ropa vieja, estará de nuevo de moda unas seis veces a lo largo de tu vida (otra cosa es que entres en la ropa). Encima, ahora no se llama “erropa zaharra”; se llama “vintage”, y nadie te puede acusar de ir hecho “un pelaje”. ¡Qué glamour tenemos en Eibar!

Volviendo al debate sobre si somos del Eibar o de otro equipo, uno de mis amigos, Xabi, definió perfectamente por qué él es del Eibar sobre todas las cosas. Y dijo: “A mí desde pequeño me han enseñado en casa que lo primero es la raíz. Así que primero soy del Eibar. Luego viene el tronco, así que soy de la Real. Y, por último, están las ramas: soy de equipos porque me gusta su forma de jugar, porque tienen jugadores vascos, y porque... y lo hacen en competiciones donde no pueden jugar ni el Eibar, ni la Real. Si jugasen, primero sería del Eibar. Pero, ante todo, soy del Eibar, de mi raíz”.

Me sentí totalmente identificado con lo que decía Xabi: por esas cosas soy del Eibar. Por mis raíces eibarresas. Para mí, debate acabado: yo no tengo dudas, ni las tuve nunca. Como dice el refrán que me permite adaptar: “Pez nada, pájaro vuela, eibarreses del Eibar”. Lo lógico y normal.

Jesus Gutierrez
HISTORIADOR (Accionista
y abonado de la SD Eibar



Acto de presentación de la nueva equipación de la S.D. Eibar, celebrado en Untzaga.

Ehun Milak 2014 (eibartarrak)

Aurreko uztailaren 11n, Beasainen hasita, Ehunmilak eta G2 Handiak mendi lasterketak jokatu ziren. G2 Haundiak 88 kilometroko ibilbidea du; eta Ehunmilak lasterketak, bere izenak adierazten duen bezala, 100 milatakoko -edo, beste era batera esanda, 168 kilometro-. Urola, Goiherri eta Tolosaldeko eskualdeak zeharkatzen ditu eta hainbat herri (Zumarraga, Azpeitia, Tolosa, Amezketa, Zerain eta Mutiloa) eta menditik (Izazpi, Irimo, Xoxote, Ernio, Txindoki, Ganbo eta Aizkorri) pasatzen da.

Ikusirik ibilbidea eta zein mendi igo behar diren, gainditu beharreko desnibela 11.000 metrokoa da: Everest-a eta beste Everest erdi igotzea bezala litzateke eta, horretarako, 48 ordu dituzte lasterkariak. Aurten, aurreko egunetan eta froga berean egindako euriak tarteko, ibilbidea oso lokaztuta eta labainkorra egon da, ibilbide luze-ari eta igo beharreko aldapei beste zailtasun bat gehituz.

Bost izan dira Eibarko partehartzaileak eta guztiak amaitu dute proba. Ez da marka makala, partehartzaileen %40 erretiratzen dela kontuan izanik: eibartarrak, %100 helmugan. Juanra Baglietok lasterketa bikaina burutu zuen, eta 28 ordu, 43 minutu eta 35 segundotan, 8. postuan helmugaratu da: emaitza bikaina lortu du luzeera honetako froga batean bere lehen parte-hartzean. Atzekoz aurrera burutu du lasterketa, kilometroak aurrera joan ahala postuak hobetuz. Lastima frogak 20 kilometro gehiago ez zituela: bestela, auskalo zein postu lortuko zuen! Santi Santamaria, Iñaki Lopez de Gereñu eta Javi Aldai taldeka hartu zuten parte eta 42 ordu, 41 minutu eta 20 segundoko denborarekin amaitu zuten. Talde osoak amaitzeak meritu galanta du, jakinda taldeen %35-ak bakarrik amaitu zutela. Edu Uribek 47 ordu, 12 minutu eta 19 segundotan amaitu zuen: halako probak dozenaka ditu eginak eta, laster edo berandu, beti dago helmugan.

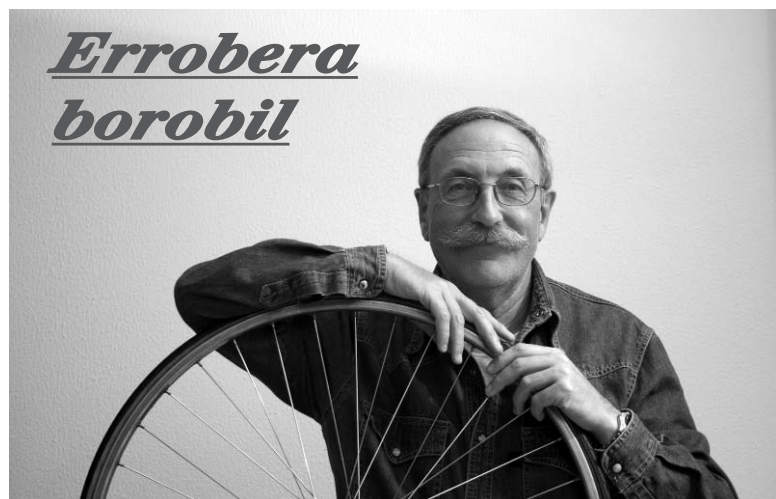
Eta azpimarragarriena eta ederrena: eibartarrak nora joan, han eredu. Gaueko ordu txikitik, korrikalariak gorriak eta bi pasatzen dutenean, eibartarrak edozein mendipuntan, edozeini laguntzen. Hainbeste neke eta izerdi ondoren, eibartarrak helmugaratzen zirenean, helmuga ez zirudien Beasain, Untzagako Plaza baizik.



Hermandad Alperak, S.C.R.

(1964-2014)

(III)



Finalizaba la anterior entrega haciendo mención a la Tamborrada que, en 1959, la ilusionada Hermandad Alperak recuperó para Eibar, y a las bellas eibarresas que, “capitaneadas” por Carmen Larrañaga, configuraban el deslumbrante elenco de Damas de Honor y Cantineras. Igualmente, os prometía recuperar unos fragmentos de la entrevista que el día 30 de noviembre de 2007 El Correo realizó a la Reina de nuestra Tamborrada de 1959.

A preguntas de la entrevistadora, contaba Carmen que el año de su “reinado” tenía 17 años. Recordaba -y decía no olvidarse nunca- cómo los de Alperak no le preguntaron a ella directamente, sino que se dirigieron a su aitá. El hecho de que los de Alperak le conocieran bastante fue uno de los motivos por el que le llamaran a él para pedirle el correspondiente permiso. Una vez tuvo conocimiento de ello Martiniano, padre de Carmen, debió coger a su hija en un aparte para decirle: ¡Los de Alperak me han pedido permiso para que participe en la Tamborrada, y se lo he dado; pero ya les he dicho que a la Tamborrada sí, pero que a la verbena, ni hablar! La Reina de

1959 también recordaba cómo aquella tarde-noche de noviembre hacía un frío “de pelar” y que, a pesar de ir ataviada con un vestido de media manga, la emoción que le invadía en aquellos intensos momentos era suficiente “calefacción” para hacerla ajena a la temperatura de aquella noche de noviembre.

Tras la Tamborrada, y como norma de obligado cumplimiento, debieron de ir a una sociedad a cenar y, de allí, destino a casa. De no haber sido porque varios matrimonios amigos de sus padres iban a la verbena, lo que permitió que Martiniano diese la pertinente autorización a su hija para acudir al frontón, a la verbena que duró hasta las tres de la madrugada.

A la pregunta de si ser Reina tuvo sus repercusiones, Carmen comentaba cómo, dos meses después de San Andrés, personas autorizadas se presentaron en su domicilio para saber si estaría dispuesta a presentarse a Miss Gipuzkoa, a lo que nuevamente la autoridad de su padre se impuso: ¡Para reina de la carroza, sí; pero, de Miss Gipuzkoa... nada!

He podido comprobar, Angel, que en las Tamborradas de 1960, 61, 62 y 63, fueron respectivamente M^a Carmen Marcano, Blanquita Miondo, Isabel Artamendi y Ana Albistegi las que, bellas y exultantes, portaron la corona de Reinas. Lo que tampoco debemos olvidar es quiénes fueron las imponentes eibarresas que, transmitiendo con sus radiantes sonrisas, simpatía y juventud a raudales, actuaron como Damas de Honor y Cantineras.

DAMAS.-

1960: Marisol Lucena, Maricarmen Lasa, Maribel Otaduy, Maria Inés Acha, Maria Elena Iso y Rosamari Ansola.

1961: Maite Treviño, Bego Zendoia, Karmentxu Aranzeta, Rosa Mari Errasti, Maria Jesus Aranberri y Aquí Martin.

1962: Arrate Olasolo, Rosarito Azpiazu, M^a Elena Alzelai, Isabel Azkunaga, Merche Louvelli y Maite Zelaia.

1963: Luisi Zuluaga, Maite Alberdi, Socorro Baskaran, Olga Alzelai, Nati Jesús Zulaika, Maribel Zaldibar, Rosarito Ugarteburu y M^a Jesús Bergara.

CANTINERAS.-

1960: Beti Arrillaga, Marisol Guridi, Elena Amesti y Merche Acha.

1961: XX, M^a Elena Arrizabalaga, Ana Maria Gisasola y Feli Belar.

1962: Pili Iso, Arrate Gómez, Juanita Lizarriturri y Begoña Monasterio.

1963: Anita Hoz, Pacita Aranzeta, M^a Elena Arrate y Belén Aristondo.

(En un pequeño receso de nuestra conversación, mientras apuramos un txikito de rioja, le comento a Angel que, en lugar de llamarse Angel Arregi, debería llamar-



1) Reina y damas de honor de la sociedad Alperak. Pili Suinaga, Iciar Laspiur, Mariluz Gisasola, M^a Carmen Larrañaga, Arrate Gallastegi, Arrate Larrañaga y Marisol Gorrotxategi. 29-XI-1959.



M^a Carmen Marcano, reina de 1960.



Ana Albistegi, reina de 1963.



Isabel Artamendi, reina de 1962.

se “Angel Custodio”. Pues, sin la cantidad de datos y documentos que celosamente ha conservado, más de uno enmohecido por el paso del tiempo y que, con inusitado afán y orgullo, me va facilitando, no sería posible recabar detalles de la vida de “su” sociedad.



Blanquita Minondo, reina de 1961.



Josefina Herrera, reina de 1964.

Precisamente por esos documentos compruebo que el año 1964 fue de especial trascendencia para Alperrak, pues el 24 de julio de ese mismo año, contando con 40 socios, siendo presidida la sociedad por Ramón Etxebarria y con Javier Aranberri como secretario, se lleva a cabo la inauguración de los locales sociales, que este año cumplen sus primeros 50 años. Siendo bendecidos por el conocido carmelita Padre Lucas, también cuentan con la presencia “obligatoria” del mando de la

Guardia Civil en Eibar y el Jefe de la Policía Gubernativa de la localidad (¡qué tiempos aquellos!).

A pesar de que la inauguración, con representante religioso y con la presencia en el acto de autoridades locales y militares, se celebró el 24 de julio del 64, el día 7 de septiembre de ese mismo año (víspera de Arrate), se celebra otra inauguración de los locales sociales. ¿Y eso, amigo Angel? “La del 24 de julio se hizo un

poco en “arrapatakas” (demasiado aprisa), por lo que se decidió llevar a cabo una segunda inauguración, con la presencia de todos los socios, y en fecha tan señalada como la víspera del Día de Arrate”.

Dejando a un lado las dos inauguraciones, lo importante es que, ya con la sede social de Alperrak en

marcha, tras organizar las Tamborradas de 1959, 60, 61, 62 y 63, se fragua la tamborrada y posterior verbena de 1964. Josefina Herrera es la elegida para “reinar” aquel año tan especial. Llegados hasta aquí, solicitamos a Angel nos facilite la relación de las brillantes y luminosas Damas de Honor y Cantineras de Josefina. Tras meditar un pequeño rato... - “Hartuik notia, Joxé”... me dice entusiasmado. “1964ko Damak izan zittuan... Conchi Alonso, Rosa Mari Alonso, June Arana, Esther Barrenetxea, Rosarito Eguren eta Laura Gorrotxategi”. Dando baza a su privilegiada memoria, Angel continuó recitando: “Kantitiñerak izan zittuan... Arrate Egia, Arrate Lizarriturri, Maite Narbaiza eta Irene Urisabel”.

“Sanandresak” azaroan eta gure Eibar... ¡Primeran! Disfrutau.

Jose Aranberri Ulibarri



Inauguración de la S.C.R. Alperrak. 24-VII-1964.

Euskadi en 28 fotografías

UN FOTÓGRAFO PERUANO, RESIDENTE EN EIBAR, LAS MOSTRÓ EN PERÚ
MÁS DE ONCE MIL PERSONAS VISITARON LA EXPOSICIÓN

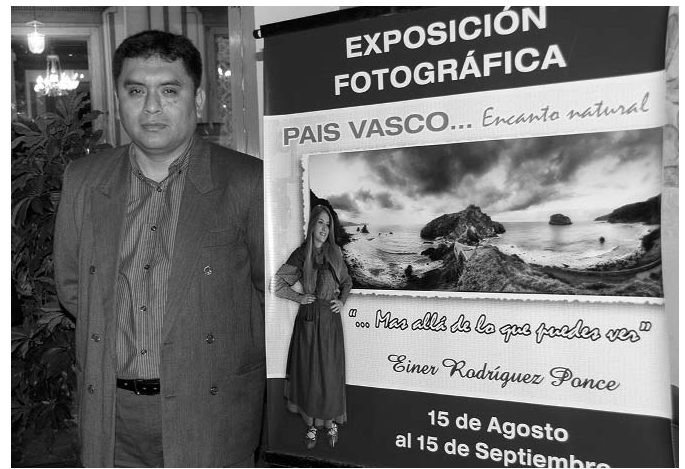
El fotógrafo **Einer Rodríguez**, residente en nuestra ciudad desde hace casi 13 años, nació en **Guaranchal** (Perú). Arquitecto de profesión, dejó la regla y el cartabón, entusiasmado por la fotografía. Quizás esa decisión hacia ella haya sido porque su familia tiene un negocio de Artes Gráficas en **Trujillo** y, desde niño, sorbió el diseño. Nuestro hombre profesa “*un cariño especial*” -como él dice, y que confirmamos quienes le conocemos- “*a Euskadi*”. Fruto de ese cariño, se decidió a llevar a su tierra una muestra de las bellezas naturales existentes en este país. Así que, sin temor a las temperaturas, vientos, lluvias, nieve y horarios, carga con sus instrumentos fotográficos en una mochila (lleva cerca de 17 kilos de peso en ella) y, en horas en que solamente los aficionados a la “gau-pasa” deambulan de bar en bar, mientras nosotros “planchamos la oreja” en mullidas camas, asciende montañas, pisa lugares recónditos, una y mil veces, buscando y estudiando cual es el momento oportuno para captar en sus cámaras la belleza del panorama elegido. Pertenece a la sección de Fotografía del C.D. Eibar. Y, en su estudio de la calle **Sostoa, nº 4**, además de realizar estos sorprendentes panoramas, restaura fotos antiguas (por muy deterioradas que se las traigan). Y aconseja, con paciencia franciscana, a cuantos “manoseamos” cámaras fotográficas, en claras explicaciones didácticas.

La exposición que nos ocupa, la tituló así: “**País Vasco. Encanto natural. Ma’ allá de lo que puedes ver**”. El interés de Einer por llevar hasta Perú esos lugares de Euskadi repercutió en personalidades de Trujillo, que consiguieron el salón principal del palacio en que se asienta la sede de la **Fundación BBVA** (Banco Intercontinental). Coincidió la exposición en ese pa-

lacio con los actos que la nación peruana, a través del **Club de los Leones**, organiza con motivo del **Festival Internacional de la Primavera** desde 1950. A él asisten las reinas de belleza de casi todos los países americanos, con profusión de carrozas; compiten para conseguir el premio a la carroza mejor decorada, lo que atrae a miles de turistas para presenciar los vistosos desfiles. De ahí que muchos de ellos contemplaron el trabajo de Einer, a la vez que asistían a los actos de la fiesta mencionada.

Junto a esas imágenes, se instalaron unos paneles en los que se describía lo que ha sido -y es- nuestra ciudad de Eibar: con detalles como el de ser la primera localidad del estado en que se proclamó la República, o el auge industrial y la fabricación de armas que ha merecido que se nos conozca por “**la ciudad armera**”; acompañando los escritos con fotografías, cedidas por el también fotógrafo **José Ronco** -fotografías antiguas, pero de gran calidad-.

El día de la inauguración, y durante las demás jornadas, se exhibió un documental, realizado por el propio fotógrafo, con imágenes de toda Euskadi: arquitectura tradicional, cuevas, costa, montes, prados e, incluso, una bodega en la Rioja Alavesa. Toda una muestra que, así como el total de las fotos expuestas, quisieron comprárselas; pero que las regaló a quienes habían colaborado para que pudiese presentar esas imágenes en el Palacio de la Fundación BBVA (Banco Intercontinen-



tal) en Trujillo (Perú). En el acto de inauguración, además del himno de Perú, se interpretó el de Euskadi, con salutación -en euskera- de agradecimiento a Einer, por parte de un representante de la **Casa Vasca**. Curiosamente, a pesar de las gestiones realizadas, ni el **Gobierno Vasco**, ni otras instituciones, coadyuvaron a paliar el costo del material utilizado, el envío y otros múltiples gastos que ha conllevado el montaje de la exposición. Sí hubo algunas personas y amigos que, con pequeñas aportaciones -más morales que materiales-, le animamos a realizar ese sueño conseguido. El Gobierno Vasco le comunicó que, para conceder ayudas, se considera: “*La importancia del evento. Del lugar en que se expone. E Historial del solicitante*”. ¡¡**Por lo que se le denegó!!** Añadiremos que el “evento” eran: 28 fotos, de 1,35 de largo, por 45 de ancho, panorámicas ¡todas! de Euskadi. Más la historia escrita y representada de Eibar. Y un documental, exclusivamente de Euskadi. El lugar en que se expone: Palacio de la Fundación BBVA (Banco Intercontinental) en Trujillo (Perú). Historial del solicitante: **arquitecto** y uno de los constructores y planificadores de la cueva de **Ekain Berri**. Casi nada. Los comentarios a esa denegación, a gusto de las lectoras y lectores.

Mucho y bueno podríamos escribir de Einer Rodríguez y del arte de este arquitecto, ahora destacado fotógrafo. Pero, como alguien dijo que “**una imagen vale más que mil palabras**”, ahí ponemos alguna del acto de inauguración, así como de las fotografías expuestas. Ustedes opinarán acerca de ellas.

Mateo Guilbert Lopetegui



El periodista mendigorriano de 85 años tiró el cohete inaugural desde el balcón del ayuntamiento

Mateo Guilabert da inicio a una semana de diversión y alegría

El mendigorriano Mateo Guilabert Lopetegui fue elegido este año por el Ayuntamiento de Mendigorria para lanzar el cohete que dio inicio a las fiestas que se celebran en honor a la Virgen de la Asunción. Este periodista de 85 años, que abandonó Mendigorria a los 19 para irse a Eibar, vuelve cada año el Día del Patrón, a la tierra que le vio crecer, para ver la procesión. Sin embargo, este año es el más especial de todos, ya que el alcalde le propuso ser el encargado de tirar el chupinazo e inaugurar las fiestas “grandes”.

“Es algo que me ha emocionado mucho. Cuando me lo dijeron, sentí muchas cosas y tuve muy bonitos recuerdos”, comentó entusiasmado Mateo Guilabert, quien aseguró que, cada vez que viene, el párroco le pide que “lea una epístola en la Iglesia Mayor”. El alcalde, Manuel Jose Veira Bonacho, aseguró que *“la idea de que fuera Mateo viene de que, soy de fuera, tengo el recuerdo de que siempre se acercaba a saludar y, por eso, es un honor tenerlo aquí con nosotros”*.

Guilabert, minutos antes de salir al balcón del ayuntamiento, dijo: *“Estoy algo nervioso; pero, a la vez, emocionado, y tengo muchas ganas de tirarlo ya. Porque, si te digo la verdad, nunca me había imaginado que me iban a proponer esto a mí. Ha sido un honor que no me esperaba”*. Pero, para honor, el del Ayuntamiento de Mendigorria al poder contar con uno



Mateo Guilabert en el chupinazo que lanzó en su pueblo natal el pasado 14 de agosto.

de sus personajes más emblemáticos. Guilabert sigue ligado a estas tierras, sobre todo *“de corazón”*. Está ya jubilado, pero no ha llegado a desvincularse del mundo del periodismo, ya que está *“colaborando con el pueblo de Eibar en todo lo que puedo e, incluso, escribiendo las crónicas del equipo que este año juega en Primera División”*, apuntó emocionadísimo.

Se acercaba el momento y los vecinos, especialmente los más jóvenes, aguardaban con impaciencia el cohete que anunciaría una semana de fiesta y diversión asegurada. Pocos segundos antes de las seis de la tarde, Mateo salió al balcón y, con un saludo de agradecimiento y complicitad, se dirigió a los allí presentes.

Tras ello, gritó las tradicionales palabras que exaltaron a los vecinos: *“Mendigorrianos, mendigorrianas; ¡viva la Virgen de la Asunción, gora la Virgen de la Asunción! ¡Viva Mendigorria, gora Mendigorria!”*. Desde la plaza respondieron a cada uno de los cánticos que Guilabert había lanzado y estallaron en júbilo, al mismo tiempo que vestían su cuello con el pañuelico rojo, la gran mayoría con el escudo del pueblo bordado. Mateo entró en el Ayuntamiento y, con los ojos vidriosos, esbozó: *“No pensaba que me querían tanto aquí. Estoy muy feliz por la oportunidad. Ha sido un honor”*.

Maria F. Novoa

DIARIO DE NAVARRA (15-VIII-2014)

“No me esperaba un recibimiento tan cercano”

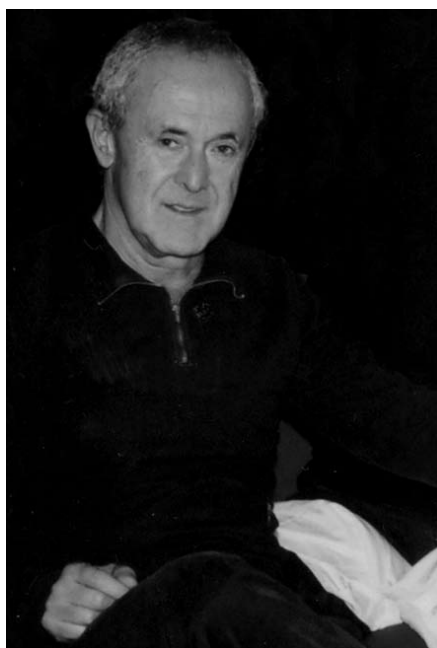
Mateo Guilabert Lopetegui fue el encargado de lanzar el cohete anunciador de las fiestas de Mendigorria. Reconoció que es el primer año que lo hace y que es algo que le ha gustado mucho. Natural de Mendigorria, vive en Eibar desde hace 66 años. *“Nunca me pierdo las fiestas de mi pueblo; vengo todos los años”*, señaló. Guilabert es colaborador del ayuntamiento de Eibar y **escritor en la revista Eibar, alma de un pueblo**. Durante más de cuarenta años ha trabajado en Radio nacional en el País Vasco. *“No me esperaba este recibimiento tan cercano del pueblo”*, dijo emocionado tras el lanzamiento del cohete anunciador. *“Es un honor el reconocimiento que me han hecho; me encanta compartirlo con mis amigos del pueblo”*, dijo con alegría.



El speaker “machista”

Noticia de prensa del pasado 4 de setiembre: “Retiran de su puesto al locutor del Mundial de Baloncesto de Bilbao por un comentario sobre las animadoras que se consideró inapropiado”. Sorprendidos por la noticia, avanzamos en la lectura del texto hasta encontrarnos con los hechos: “Mañana de domingo en el Bizkaia Arena, donde se celebra un partido entre República Dominicana y Nueva Zelanda. En un momento determinado, actúan las Dreamcheers, que bailan al son del último éxito de Enrique Iglesias. La canción en cuestión se titula ‘Bailando’ y dice literalmente ‘Yo quiero estar contigo, vivir contigo, bailar contigo, tener contigo una noche loca... ¡Ay, besar tu boca!’. Termina la actuación y el presentador aprovecha el texto de la letra para enlazar con el siguiente comentario. Llega entonces la frase de la polémica: ‘¿Quién pudiera pasar una noche con las Dreamcheers!’”. Esa misma tarde (siempre según el periódico) una aficionada que ha presenciado el encuentro publica una entrada en su blog: “... no me gusta que se banalice sobre estas mujeres dejando caer que un hombre tendría mucha suerte pasando una noche con una de ellas”. Palabras “machistas” pronunciadas, a su juicio, en el peor momento. Y continúa: “En un mes tristemente récord en violencia de género, permanezcamos vigilantes; queda mucho trabajo por hacer”.

Analicemos la situación. Un cantante compone una canción en la que manifiesta su deseo de tener una noche loca con una mujer que no se identifica. En el Bizkaia Arena, cientos de hombres y mujeres cantan y bailan la misma canción (se puede visionar el vídeo), manifestando a gritos su deseo de tener una noche loca con algu-



Mikel Larrañaga.

na mujer u hombre. Al mismo tiempo, unas “animadoras” hacen su trabajo animando al público, bailando en la cancha al son de la canción, adaptando sus gestos y movimientos a la música y “el texto” de la canción. Por último, un “animador” verbal se hace eco del texto de la canción manifestando la fortuna del que pudiera pasar una noche con las chicas. El asunto termina con el cese en su puesto de trabajo del “speaker”, que despidió el asunto con dos comentarios: “No me conocen”; “En mi vida, en todo lo que hago, tengo siempre muy presente a mi hija de 18 meses”.

Hasta aquí los hechos. Entremos en las opiniones. Quizás hilando muy fino se pueda considerar “machista” la frase del locutor; pero, en ese caso, ¿qué hacemos con el compositor de la canción?, ¿qué hacemos con los cientos de hombres y mujeres que, en el mismo escenario, reclamaban ardientemente y a voz en grito

sus deseos de una noche loca con alguien?, ¿los echamos también de algún sitio?, ¿sólo aparece el “machismo” cuando nos referimos a las animadoras? Mientras van buscando respuesta a éstas y otras preguntas que se pueden formular sobre el tema, vamos tomando posición.

En primer lugar, por razones obvias, parece cuando menos socialmente peligroso mezclar los hechos de Bilbao con la violencia de género. Dicho ello, estoy completamente de acuerdo con la aficionada que ha originado este asunto en la parte final de su texto cuando afirma que “... queda mucho trabajo por hacer”. Pienso que, efectivamente, a la mujer le queda mucho camino por recorrer en su trayectoria hacia la deseada igualdad, pero también pienso que ese camino debe recorrerse desde el sentido común. A mi entender, la mujer -y, con ellas, toda la sociedad- tiene muchos frentes abiertos y parece aconsejable animarle a gastar sus fuerzas en aquellos aspectos que realmente supongan un avance en su camino. No parece que ese feminismo extremo y vigilante, permanente enojado con su entorno, ayude en su causa. Por ello, tampoco creo que con el “éxito” de la protesta de esa aficionada, al conseguir la expulsión de su puesto de trabajo del “speaker” bilbaíno, las mujeres estén ahora mismo mejor que antes del partido de baloncesto. Y, por supuesto, en un terreno más coloquial, siempre defenderé la existencia y la pervivencia del “piropo” dicho con buen gusto a una mujer, que puede estar entrando en trance de desaparición porque a los hombres les empieza a dar miedo el decirlo. Afortunadamente, el deseo es algo que no se puede prohibir al ser algo tan íntimo, pero da la sensación de que hay personas en nuestro entorno dispuestas a regular o normativizar la manifestación de ese deseo, más allá de lo que el sentido común y las más elementales normas de convivencia han venido aconsejando durante tanto tiempo.

En definitiva: debemos reivindicar la lucha de la mujer como un compromiso que compete a toda la sociedad, demostrándoles cada día que no están solas. Hagamos juntos ese recorrido de la manera más efectiva posible; que, a nuestro entender, se basa en el repetido sentido común, huyendo de posiciones extremas que puedan perjudicar el objetivo final.

Ondo ibili

Mikel Larrañaga Mandiola



Caza: pasión y negocio

Se abre la veda. Son muchos los que han esperado ansiosos el arranque de la temporada de caza; y no puede ser de otra forma, ya que su afición está limitada legalmente en cuanto a espacio y tiempo. Se abre la veda y los adeptos a la caza ya han engrasado el arma, desempolvado los bártulos habituales y el uniforme. Se han preocupado de entrenar a sus perros que, sin duda, están "prest" para marcar y perseguir más de una pieza.

Así, a partir de ahora y durante unos cuatro meses, a nuestros montes se añadirá un viejo conocido: el cazador.

Negocio

Independientemente de la postura de cada cual sobre la caza -aceptación o rechazo-, hay una verdad incuestionable. Y es que este deporte, la actividad cinegética, mueve a un gran número de aficionados, muchos de ellos federados. El colectivo es significativo y el número de



Setter inglés en el monte.

federados es sólo inferior al de algunos deportes considerados mayoritarios. Siendo ésto así, por ello su peso como negocio no debería ser despreciado.

Cada cazador necesita, por supuesto, una escopeta y su correspondiente licencia de armas. Además de ropa, calzado y complementos. Habitualmente, se acompaña de un buen perro, adiestrado adecuadamente, a veces por profesionales, bien alimentado y entrenado. Y, por supuesto, hace falta un lugar para cazar, un coto con su correspondiente cuota que, si además está lejos, supone añadirle gasto en alojamiento y transporte. En definitiva, es una actividad que incide en diversos servicios, un plus para ciertos sectores.

¿Y fue siempre así? La caza ha sido una constante a lo largo del tiempo. Sin embargo, algo ha cambiado; no es sólo la indumentaria, los medios y la legislación respecto a esta afición. El cambio es más profundo: antes la caza estaba al alcance de cualquiera, sin que hiciera falta un alto poder adquisitivo; ahora, y cada vez más, se está convirtiendo en una afición que implica un importante esfuerzo económico.

S. Martínez

(Colaboran: I. Berriozabalgoitia y S. Lete)



Tirador en cancha de tiro.

MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANS GROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



teuco
hansgrohe

Egiguren-tarren, 18
Tfnoa. 943 201030 / Faxe. 943 207224

EGIGURENTAREN, 18



- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

FISIO TERAPIA
MUGI

Eider Mugica Aristondo
608 Italogiatu zabalda

669

735

925

Galería de Eibarreses



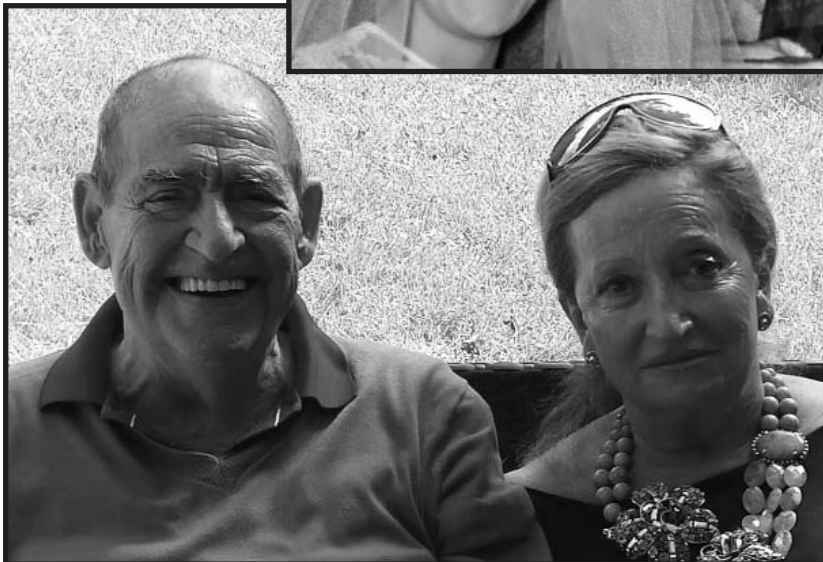
Izen bereko fabrikan zeguazen Alfako eskoletako klasia, Juan Mujika maixuarekin. 1957.



Juan Luis,
Lorena ta
Alaitz,
famelixa
bereko hiru
generaziño:
julixokuak
hirurak.



Francisco Agirre
Arrillagak ta Rosa
Maria Ibarluzea
Laskurainek 50
urte bete dittue
ezkondu zirala.
Zorionak!



Galería de Eibarreses



Agiñaspi tabernako
sukaldian biharrian.

Txomin, Agiñaspiko
jabia izan zana.

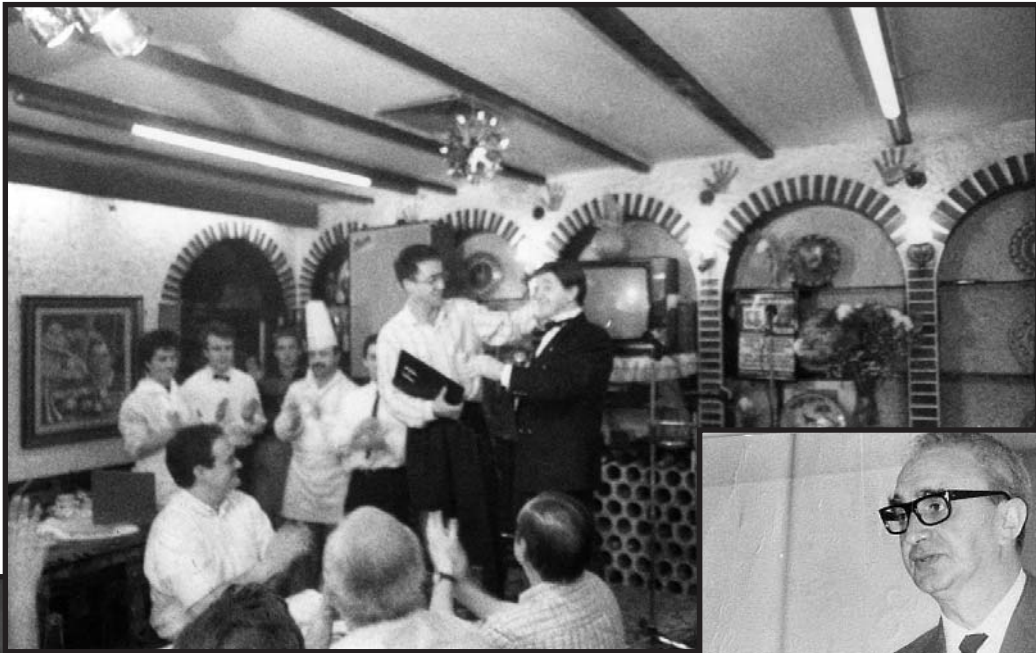


Emitxu, pañelu
gorrixarekin,
Debako San Roke
jaixetan,
ermittaren aurrian.
1993-VIII-16.



Eibarko ehizarixak
Burgoseko
San Pedro Samuelen.
1969-I-19.

Galería de Eibarreses



Sari banaketa ekitaldixa
Iñaxio jatetxian.



Larrañaga jatetxian zeguan Belen
Alkortari egindako kuadrua.

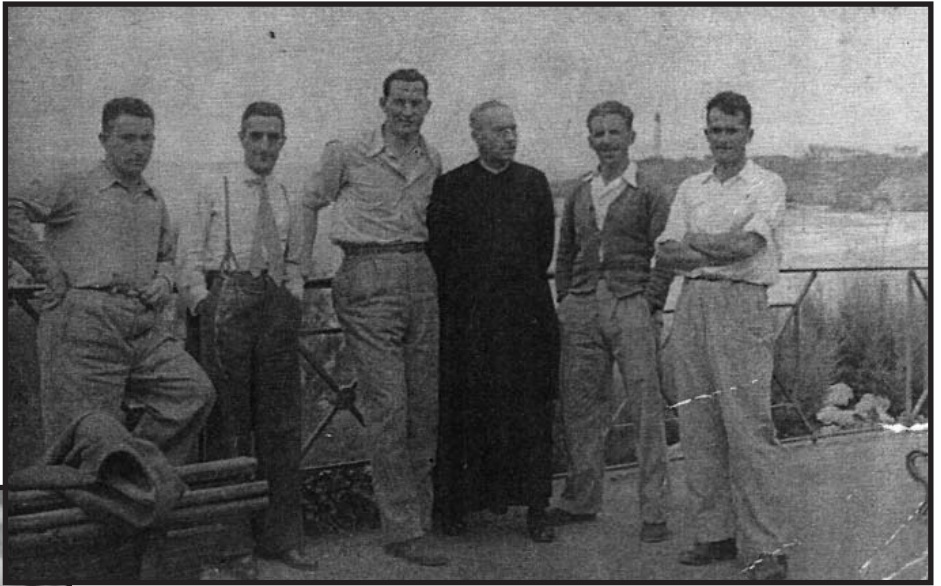


Jose Navas Iñaxio sari bat jasotzen Errioxako Turismo konsejeruaren
eskutik, Alfaron egindako sukaldaritza jardunaldixen barruan.



Galería de Eibarreses

Ezkerretik eskumara:
Jose Luis Sarasketa,
Jesus Ugalde,
Miguel Gallastegi,
Don Poli Larrañaga
eta beste bi. 1952.



Aldazabal anaixak, Iñaki ta Jose Antonio, 1970. hamarkadan.



Iñaxio Andoni
Amaña ta Lozano
boxeolarixak
entrebistatzen euren
arteko burrukia
amaittu eta gero.
Andoni Amañak
irabazi eban.

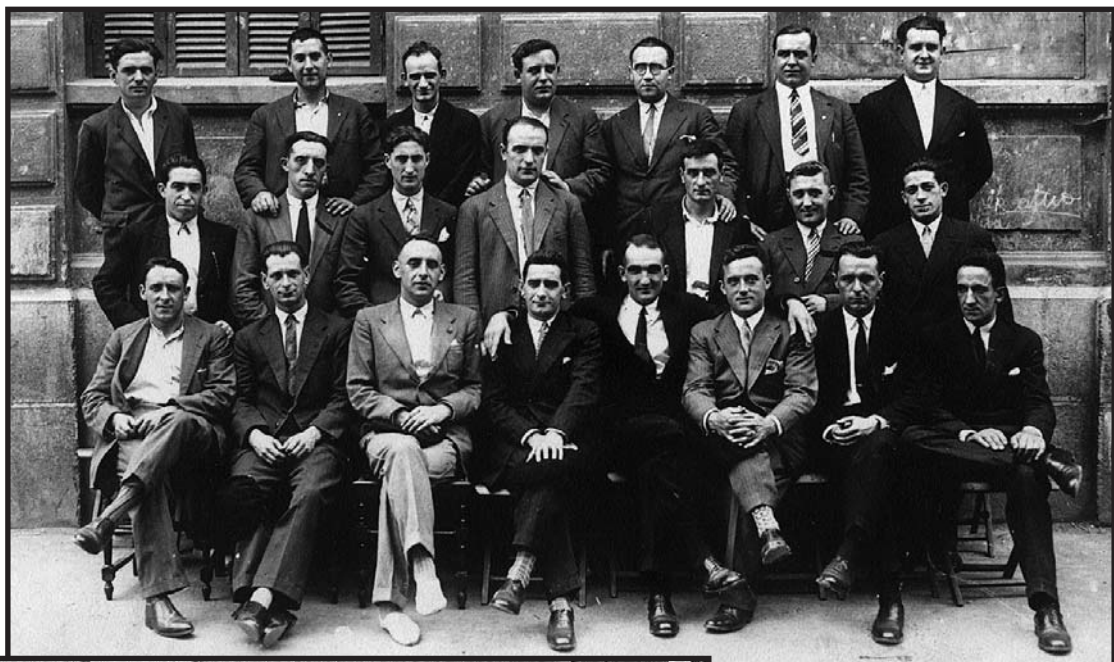
Galería de Eibarreses



Ipuruan foball-partidua ikusten. 1954-XI-30.



Galería de Eibarreses



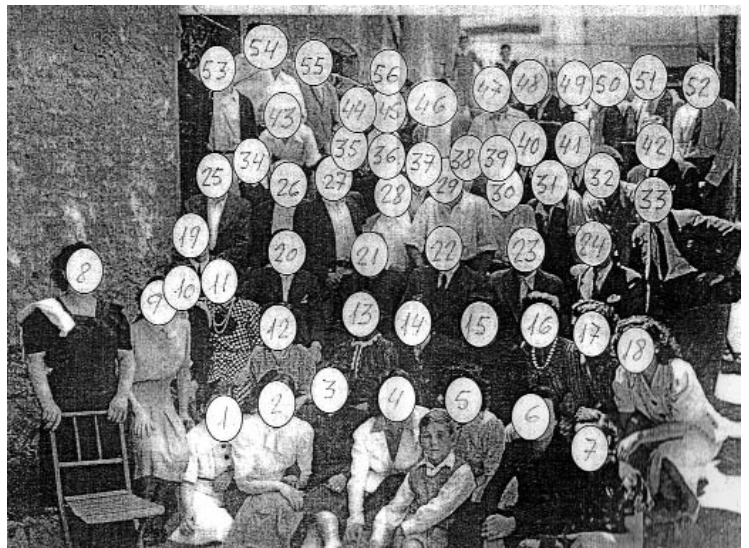
Ezkerretik eskumara,
goixan: Javi, Fidel,
Antonio, Juan, Luis
eta Roberto. Behian:
Eliseo, Ruben, Victor
Jose ta Alfredo.
Castrillo

Galería de Eibarreses



Etxabe, Arizmendi y Cia-ko personala, Jose Etxabe fundatoria buru dakela, Baskaran jatetxian eskindutako bazkarixan, 1943ko San Jose egunian.

1) Cristina Ormaetxea, 2) Vicenta Ruiz, 3) Margari Telletxea, 4) Aurita Ruiz, 5) Eloisa Etxaburu, 6) Magdalena -Lluviaseñ alarguna-, 7) Milagros, 8) Baskaran tabernako jabis, 9) Miren Azkarraga, 10) Petra, 11) Felipa Arizmendiarieta, 12) Maria Albistegi, 13) Maria Axpe, 14) Kontxa Arizmendiarieta, 15) Serapia Etxabe, 16) Candi Atxa, 17) Manolita Etxabe, 18) Pilar Altura, 19) Ignacio Arizmendiarieta, 20) Juanito Etxabe, 21) Emiliano Arizmendiarieta, 22) Jose Etxabe jabis, 23) Roman Zarasketa, 24) Gerardo Etxabe, 25) Fernando Santa Agueda, 26) Enrique, 27) Felipe Etxaburu, 28) Bikandi, 29) Simon, 30) " Maratua" , 31) Pablo Astigarraga -semia-, 32) Ziriako Uribeetxeberria, 33) " Takilli" , 34) Jazinto Astigarraga -semia-, 42) Miguel Arostegi, 45) Aldalur, 47) Eustakio -Arraguetakua-, 50) Alberto Lopez, 52) Teofilo Yarza, 53) Pablo Astigarraga -aita-, 54) Armando Bustinduy, 55) Andres Agirre eta 56) Telletxea (aita).



Galería de Eibarreses



Ezkerretik eskumara:
Sole Nazabal,
Laurita Guridi,
Miren Iturrioz
eta Libe Betolaza.

Aurrian, Olga
Altuna; eta atzian,
M^a Luisa Pagei,
Miren Iturrioz
eta Libe Betolaza.



Aldatze ikastetxeko ikasliak. Goitik behera eta ezkerretik eskumara: goi-goixan, Tere Alkorta, Lourdes Bengoa, Ofelia Husillos, M^a Jesus Sola, Severi Gallastegi ta Rosa M^a Ariznabarreta; bigarren illaran, Mertxe Telleria, Arrate Uriarte, M^a Asun Oteiza, Esther Aranburu ta Jesu Bilbao; hirugarrenian, Mari Cruz, Pili Eizagirre, Gemma Gorosabel, Rosarito Bueno, Mertxe Zulaika, M^a del Carmen ama, M^a Jesus Elorza, Pili Alcoba, Luisita Zuloaga, Inmaculada Ansola ta Begoña Eguren; laugarrenian, M^a Elena Muga, Valentina, Tere Penedo, Pili Hurtado, Begoña Mata, Rosarito Barrera, M^a Carmen Hernando, Mila Arostegi, Isabel Serrano, Jesu Bengoa ta Ana Isabel Ruiz; eta behian, M^a Ines Idigoras, Angelita Ortiz de Zarate, Marisol bere ahiztia, Begoña Telleria, XX eta Marivi Iraolagoitia.

Galería de Eibarreses

IKASTENKUAK
IRUKI
SAGARDOTEGIXAN
OSPATZEN.



Galería de Eibarreses



Mendigorriako (Nafarruan) El Mirador Zentro Sozialeko jubilatuen Mutrikuko parrokiako eskalinatan. Eurak eskatuta, Mateo Guilaberten antolatutako zentsen eskursiñuan kostaldeko herrixaren kalia eta portua ikusi eben. Gero, Eibarren, Unzaga Plaza Hotelian bazkaldu eben (*ezkontza menua izan zen gehixago jubilatuen baño, euren esanetan*) eta, jarraixan, Eibarko Museua bisitatu eben, Nerea Alustiza gidari lanetan izan zebela. Txangua irailaren 11n egiñ eben.

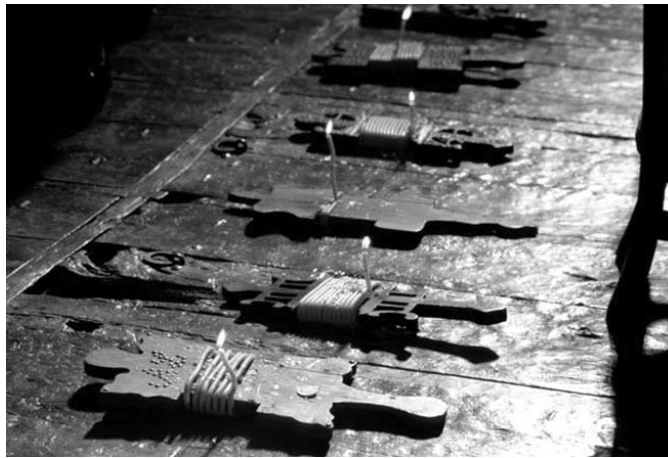


Eibarko Artisten Alkartiak Aragoira egindako bisita, Huescako Katedralaren ate printzipalaren aurrarian. Eskursiño horretan Loarreko gaztelua, Jaka ta San Juan de la Peñako monasterixua be bisitatu eben.

Ofrendas y banquetes fúnebres

Significación jurídica de algunos ritos funerarios del País Vasco

Todos los pueblos, sin excluir a aquellos de una cultura grosera y rudimentaria, han visto en la muerte algo más que un accidente fatal y necesario, que pone fin definitivo a la existencia humana. El destino del ser, dotado de razón más allá del mundo perecedero, inquietó tenazmente a las gentes, que coincidieron en considerar como de tránsito el momento en que se apaga el soplo de la vida que anima al



organismo; pero no presidió, en la mayoría de los pueblos primitivos, a esta concepción, la de la inmortalidad del espíritu, libre de la envoltura de la carne, sino que imperó la idea que asignaba permanencia constante, en el angosto espacio de la tumba, al ser integro, en su compuesto psíquico y físico; de lo que se derivó la convicción de que la muerte no rompía los vínculos que unían a los vivos y los difuntos, que se comunicaban a través del sepulcro, mediante las comidas fúnebres que se estimaban indispensables para el sustento de los finados.

Los antiguos, en general, no admiraron en la Creación la obra de una causa única y suprema, sino que la limitaron al marco de lo inmediatamente perceptible; y, así, atribuyeron el soplo creador al ser generador. De ahí el culto de los ancestrales, considerados como dioses providentes, pero cuya tutela no trascendía del grupo familiar que les veneraba e invocaba, no sólo en las ocasiones solemnes de la vida, sino también en las que se sucedían normal y cotidianamente, pues de ellos se esperaban las venturas lo mismo que las desdichas y, para evitar éstas, se les aplacaba con ofrendas y plegarias. No fue el amor

el motor de este culto, el miedo le animó; ya lo advierten Frankowski y Fustel de Coulanges. La presencia de la muerte puso al hombre en contacto con lo sobrenatural, determinando en él el temor a lo misterioso y el impulso de acudir en ayuda de quienes, en la región desconocida, habían menester del auxilio de los vivos, pues aún cuando aquellos tenían un rango divino, distaban mucho de la omnipotencia que les redimiera de afanes y

flaquezas. Unos y otros se prestaban mutuo apoyo en la práctica de la religión doméstica, que tenía su pontífice en la persona del jefe de la pequeña grey, que en tanto lo era y asumía la plenitud de sus derechos, en cuanto ejercía su ministerio sagrado, de los ritos de su ceremonial no podían participar los individuos que estuviesen sometidos a potestad distinta de la suya, pues a nadie le estaba permitido adorar a otros dioses que a los de su familia; para hacerlo, era menester la ruptura de los vínculos creados por la naturaleza y la aceptación de otros emanados de la voluntad, al conjuro de fórmulas prescritas por una liturgia rigorista. Los dioses ocultos residían cerca de sus adoradores, bajo el ara del hogar, en el campo contiguo, en el límite, y arraigados de tal suerte en la tierra, su definitiva morada, que la ligaban de modo indestructible a los que en el mundo mortal perpetuaban su nombre, haciéndola suya. Sobre estas bases, que aún alientan en las obras gloriosas del Derecho de Grecia y de Roma, descansó la organización social y jurídica de los helenos, latinos, etruscos e hindús.

Bonifacio de Echegaray

ZURRUMURRUAK DESEGITEN

- **Lana kentzen digute:** Lanpostu baten jabe izatearen antz handiena duen egoera funtzionario publikoena da. Gure arteko atzerritarrek ez dute egoera horretan egoteko aukerarik.
- **Inmigrazioa areagotzeak delinkuentzia areagotzea dakar:** 2011n kondenatutakoen %72,7 espainiarrak izan ziren.
- **Ez dute gure identitate kulturean integratu nahi:** Integrazioa harrera politika, lan eta etxebizitzarako sarbide aukera eta erabakiguneetan parte hartzearen araberakoa da.
- **Etorkinak laguntza ofizialen bitartez bizi dira:** Honela izango balitz, Estatuan laguntza sozial gehien dauden lekuetan etorkin gehiago egongo lirarteke. Eta hori ez da gertatzen.
- **Etorkinei babes ofizialeko etxebizitza gehiago ematen zaizkie, euren dute lehentasuna:** Etorkinen eskaria %22koa da. Eta %7ak lortzen du babes ofizialeko etxebizitza.
- **Etorkinek larrialdi zerbitzuak mukurutzen dituzte eta gehiegizko erabilpena ematen diote osasun publikoari:**

- Etorkinek beraien osasun publikorako eskubidea gutxiago erabiltzen dute bertakoek baino.
- **Ez dituzte arauak errespetatzen:** Kanpotik datozen pertsonen ez genieke eskatu behar bertakoon oniritzia lortzen ez dute arauak onartzea.
- **Etorkinek espazio publikoak okupatzen dituzte eta hauei erabilpen txarra edo gehiegizkoa ematen diete:** Hiriak beste tokietako pertsonen ekarritakoarekin eraiki dira.
- **Etorkinak matxistak dira eta genero indarkeria areagotzen dute:** 2010. urtean emakumeak hil zituzten erasotzaileek nazionalitate hau zuten: 45 espainiar, 7 Europar Batasunekoak, 10 latinoamerikarrak, 9 Magrebekoak, 2 Saharaz Hegoaldeko Afrikakoak, 1 Asiakoa.
- **Etorkinen seme-alabek eskola maila jaisten dute eta ghettoak sortzen dituzte:** Eskola publikoetako %91,6k eta eskola pribatuetakoko %93,8k duten etorkin kopurua %20 baino gutxiagokoa da.

-Addenda-

*Cuando mueres, los pájaros que uno lleva
Dentro callan de repente (J.L.M.)*

En una de las críticas de arte que Txopitea escribe para los periódicos "La Voz de España" y "El Correo Español - El Pueblo Vasco", encuentro una reflexión que dibuja nítidamente su talento de inquieto carácter. Mientras analiza la exposición de turno, pone en página esta pregunta: "Acaso no llegamos a convencernos que la teoría, en primera instancia, es motivada por el conjunto de hallazgos de la obra de arte, y no al revés?".

Del mismo modo, en el racimo de poemas y cuentos cortos que me pasa Begoña Zendoia, la viuda de Txopitea, percibo el dolor que siente nuestro hombre ante los ecos del napalm que tumban para siempre a niños de ojos rasgados. Encuentro resonancias con una imagen que golpea en mis oídos ("abatían niños de ojos oblicuos que no podrán ver más la luna"). Obviamente, se habla de Vietnam.

Pese al cúmulo de enternecidos sentimientos, la impericia para versificar cada poema le impide redondear a pleno su voz interior. Mejora, sin embargo, cuando se expresa en prosa a través de relatos. Fabrica un cuento de tipo

borgiano, pero se le ve más resuelto en los relatos desgarrados. Destaca, entre todos, el titulado "Tachín, el resurrecto".

En realidad, esta addenda trata de ampliar el currículum artístico de Txopitea, al tiempo que sirve de despedida hacia el amigo muerto. Para él pongo en movimiento una flor desbordante, seis labios que piensan, muchos abrazos anchos y un punto final de pañuelo blanco.

Jose Luis Merino



El artista Daniel Txopitea en la playa y con su familia.



- “Soy de aquí, pero construyo mi propia identidad”

La población inmigrante ha crecido en Euskal Herria, no sólo porque el proceso de inmigración no ha cesado, sino que los hijos e hijas de estas personas inmigrantes también han crecido y se están haciendo ver en la sociedad, es decir, los llamados “inmigrantes de segunda generación”. Aunque si les preguntamos a esas personas qué opinan sobre esta definición -mejor dicho, si nos preguntas a quienes somos hijas e hijos de inmigrantes-, cuestionamos esta definición. Simplemente por el hecho de que ya hemos dejado de ser inmigrantes; aunque la sociedad de acogida aún no lo tenga claro. Sin entrar en cuestiones de fondo, podríamos decir, de manera generalizada, que en el fenómeno migratorio participan dos partes claramente diferenciadas: por un lado, la sociedad receptora, o de acogida; y, por otro, la población extranjera. Entonces, ¿nosotros-as quién somos? Mejor dicho, ¿en que “grupo” se nos mete? ¿En el de la sociedad receptora, o seguimos siendo inmigrantes? Lo voy a complicar más todavía: ¿Tal vez somos parte de los dos grupos? ¿O de ninguno? Vamos a ver si estas preguntas tienen respuesta.

Por un lado, es cierto que participamos en todos los ámbitos de la sociedad, al igual que una persona autóctona; además, un documento nacional de identidad dice que somos de aquí e indica que tenemos los mismos derechos y obligaciones que la gente de aquí. Y, por otro lado, sí que es cierto que tenemos “algo” de inmigrante, aunque no hayamos inmigrado (o nadie nos consultó si queríamos emigrar, porque éramos bebés), ya que nuestros rasgos físicos, el color de la piel, la vestimenta -en algunos casos- nos delata, por mucho que digamos que no somos inmigrantes. Tampoco se puede obviar que somos parientes de inmigrantes y, a la vez, estamos integrados-as de alguna manera en el grupo que definíamos antes, en la comunidad de origen.

¿Y los sentimientos? Tengo que confesar que no es fácil de explicar una de donde se siente cuando nace en un sitio y crece en otro, y elige quedarse en él. Podríamos decir que son dos sentimientos diferentes. El de la tierra de origen es como el amor que se tiene a la madre: a la madre no se le elige, pero se le debe

todo el amor y respeto. Sin embargo, la tierra en la que una hace su vida es como el amor que se tiene hacia la pareja o las amistades: una elección. También debo decir que el corazón no necesita ningún certificado o documento de identidad para sentirse de un sitio, de otro, o de ninguno, o ciudadano del mundo entero. El corazón no tiene fronteras, y Dios tampoco.

Aunque me atrevería a decir que he llegado a una conclusión, basada en mi experiencia y en la experiencia de personas de mi entorno, para explicar esta complejidad de sentimientos que, a veces, pueden ser incluso contradictorios: a veces nos sentimos de aquí, y otras veces no. Unas veces soy vasca, y otras veces marroquí. Según con quien hable, y dónde esté. Si estoy en Madrid y me preguntas de dónde soy, te diré de Euskal Herria; y te explicaré la cultura vasca. Sin embargo, en Marruecos soy marroquí, aunque algunas veces me siento de fuera; si algo no me gusta, me digo a mí misma... bueno, yo sólo vine a pasar las vacaciones, y mañana vuelvo a mi casa. Estando aquí, te diré que soy de aquí, aunque nací en Marruecos; pero también me siento de fuera, y no niego que una echa de menos ciertos aspectos que, más bien, tienen que ver con la vida espiritual, aunque se me pasa cuando conecto con la maravillosa naturaleza que siempre ha destacado en las tierras vascas.

A veces también me siento de fuera, sobre todo cuando se cierran puertas que no deberían de cerrarse y no encuentras la llave para abrirlas... o porque la sociedad de aquí te define como inmigrante,

sin fecha de caducidad, aunque hayas echado raíces y busques el beneficio de la sociedad a la que juraste matrimonio y por la que respondes, y que comentarios como los de Maroto, el alcalde de Vitoria-Gasteiz, amenazan con el divorcio. Qué triste. Con una frase, ¿echa por tierra todo lo amado, todo lo construido, todas las esperanzas? Me niego.

Esta cuestión tal vez no es tan marcada con los inmigrantes nacionales que llegaron de Galicia o Extremadura. Se han aceptado bien sus “Fiestas Gallegas” o las “Casas de Galicia”. Sin embargo, se cuestiona mucho cuando una persona de origen árabe dice que es de aquí... y ¿por qué no? Pero esto tal vez tiene que ver más con los mensajes negativos que recibimos de los medios de comunicación sobre el mundo árabe y, probablemente, se construye una mirada distorsionada hacia el otro y se presupone que integración e Islam no es posible en un contexto europeo. Cuando la realidad no es esa. Y eso lo veremos en un futuro inmediato, como se ha visto ya en Inglaterra.

Todo lo anteriormente mencionado no son afirmaciones; son palabras llenas de dudas, que no son buenas ni malas, pero sí que me hacen ver que aún se mal-entiende lo que es el concepto y el objetivo de la integración, que para “inmigrantes” como yo y los de mi generación son conceptos que ya quedaron en la historia, porque ya hemos pasado a la participación. Sin embargo, entender la integración como asimilación significa no avanzar y no dar pie a la participación que reivindico. Ya que la asimilación y las políticas asimilacionistas suponen borrar la identidad de la persona y tener que vivir una vida que no es la tuya, sino la que te marcan.

Me explico. La asimilación es mala, tanto para las personas inmigrantes, como para la sociedad de acogida. Para unos puede significar miedo a integrarse en una cultura que consideran de costumbres ajenas, viendo sólo la parte negativa, miedo a perder su identidad, sus creencias, su idioma de origen... Entonces, como consecuencia, trae el encerrarse en un entorno y un círculo cerrados, que nada tiene que ver con la integración. Precisamente por eso, porque ve que tiene que cambiar casi hasta de

¿Quién no quiere vivir su vida con naturalidad? Siendo inmigrante, o no, todas las personas queremos vivir la vida que nos hace sentir bien; y, por qué no, construirla. Porque somos protagonistas de nuestra vida. O, al menos, deberíamos serlo.

nombre (y pasa, cuando nadie hace el esfuerzo en pronunciar bien tu nombre) y convertirse en alguien “artificial” que no eres. Como ha pasado con muchos jóvenes inmigrantes que optan por los extremos:

- 1) O por renegar de su cultura y hasta llegar a odiar a la “madre” que mencionábamos antes, porque niega ser del grupo “inmigrante”, lo relaciona con algo negativo, inferior... y esta persona quiere ser igual a los demás. Para ello, se niega su identidad para asimilar la nueva, entrando en una relación de amor no sana, con “la pareja” o cultura de acogida, que se traduce en, sin lugar a dudas, una crisis identitaria y una ruptura con la familia de origen;
- 2) O, por otro lado, podemos ver jóvenes que nacieron aquí, pero que sólo se relacionan con los de su mismo origen; por ejemplo, las denominadas “bandas latinas”, o grupos de magrebíes que sólo se relacionan entre ellos, ya que tienen este tipo de pensamientos: “*Nunca seré aceptado por la sociedad de acogida*”, “*Son racistas conmigo*”, “*Mejor me encierro y me relaciono sólo con los míos*”. Tanto un extremo como el otro no son sanos y sólo dificultan más la convivencia intercultural. Todo ello es provocado por el asimilacionismo y la negación de la diversidad, por políticas excluyentes y no inclusivas. Ya que, en ese contexto, tanto las personas inmigrantes como la sociedad de acogida cree, erróneamente, que la integración es como una especie de “cambio de identidad”.

¿Dónde está el equilibrio? Con comentarios así: “*¿Cómo vas a estar integrada, si aún no te has quitado el velo?*”, o “*¿Cómo vas a estar integrada, si no comes talo con chorizo?*”. Evidentemente, no. Porque yo me pregunto: ¿Qué espera de mí la que yo considero mi sociedad? ¿Convertirme en una persona que no quiero ser? ¿Cómo decir a



La autora nos permite reflexionar sobre la materia de la inmigración.

quien creció, o nació aquí, que debes integrarte? ¿Integrarse al criterio de quién? Integrarse sí, pero todos y todas juntos, a las nuevas realidades.

Todos-as sabemos que el miedo, los complejos de inferioridad, los prejuicios, los malos entendidos, son perjudiciales para una convivencia sana. Y todo eso lo genera el empeñarnos en que las personas inmigrantes deben asimilar en lugar de integrar. Que no es lo mismo. ¿Quién no quiere vivir su vida con naturalidad? Siendo inmigrante, o no, todas las personas queremos vivir la vida que nos hace sentir bien; y, por qué no, construirla. Porque somos protagonistas de nuestra vida. O, al menos, deberíamos serlo.

Para finalizar, creo que los hijos e hijas de inmigrantes debemos saber aprovechar la oportunidad que nos ha ofrecido la vida, tenemos que tener la capacidad de construir una nueva identidad. No hacer un copy-past de la identidad de nuestros padres sin cuestionar nada, ni lo mismo con la identidad de la socie-

dad de acogida. Sino ser capaces de compartir las dos identidades, ser de ahí y de aquí; es decir, construir y no tener miedo a innovar, ser capaces de llegar a un equilibrio, de ser ciudadanos-as de pleno derecho sin perder nuestra identidad original, sin miedo a añadir en ella algo más. Yo puedo ser una ciudadana europea sin dejar de ser musulmana, a la vez que desprenderme de lo que no necesito de la cultura originaria (que no de la Fe) y mantener valores que sí me hacen bien, y que estoy segura que tengo que luchar por normalizarlos (aunque, en un mundo tan globalizado, cada vez es más difícil definir que es cultura vasca, árabe o europea). Pero, para ello, debo elegir bien qué dejar, qué necesito, qué mantener, que adoptar... El resultado será, y es, que los hijos e hijas de inmigrantes estamos creando una nueva identidad y forjando una nueva personalidad. Sin sentirnos culpables, inferiores o con complejos, sin miedo, sin nudos, con dignidad, con inteligencia, honradez y mucha esperanza. Tal vez se nos abre la oportunidad de dejar los prejuicios mutuos a un lado; no nos afectarán declaraciones como las de Maroto, porque sabemos quién somos y qué queremos. Además, como hablamos el mismo idioma y en las mismas claves culturales, nos comunicaremos con más facilidad. No son los tiempos de nuestros padres, que desconocían el idioma; son nuestros tiempos. Y nuestra voz será escuchada. Es un reto, porque tendremos que explicar a nuestros familiares esta realidad y ofrecerla, y darnos a conocer a la sociedad receptora, que también, no olvidemos, es la nuestra. Pero, como en el sector de la construcción, se necesita la implicación de todos los gremios; en la construcción de una nueva identidad, se necesita la implicación de toda la sociedad. Al menos, de todas las personas que creen que la construcción de un mundo apto para la convivencia sí es posible. Este es mi lema. ¿Y el tuyo?

Hajar Samadi Samadi

**“BERRIA, ARGIA,
ELHUYAR, HERRIA...
dira aldizkari guztiz
EUSKALDUNAK”**

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitez harpidedun!*

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

BOSARK

ARKITEKTOAK

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

**EDIFICACION / REFORMAS
NAVES INDUSTRIALES
PROYECTOS DE URBANIZACION**

Yo sí que tuve un hermano

Muchas veces nos infunden mucho respeto las palabras padre, madre, hijos, hijas; pero el término hermano queda minusvalorado otras muchas, pese a su gran importancia. Yo quiero reivindicar la figura del hermano, porque yo tuve un gran hermano. Con los hermanos no sólo compartes el afecto y la atención a los padres o madres -o a las cosas materiales-, sino otras muchas cosas más. Con mi hermano aprendí a caminar, a subirme a la bicicleta, a ver los partidos de su equipo -el Or Kompon- en Txantxa Zelai, a subir y construir chabolas en Arrajola, en Kaskarregua, en Ipurua y en mil sitios más.

FERMIN ETXALUZE siempre se caracterizó por su don de gentes: en todos los sitios a los que iba hacía amigos. Con su semblante sonriente, trababa amistades allí donde iba. Tenía una gran capacidad de unión de la gente. Le gustaba ver felices a los demás.

Estudió en La Salle, en donde se granjeó la amistad de muchos compañeros. Le gustaban los números y, a los 18 años, entró a trabajar en el Banco Central -después, Central Hispano-. Hasta que el pasado año, ya convertido en Banco Santander, se prejubiló. Pudo disfrutar muy poco de la jubilación, una fase de la vida que ansiaba. Incluso la clientela del banco, tras su salida, le echaba mucho de menos, porque Fermín

era siempre un mar de favores. Arabes, paquistanís, chinos... a todos les sacaba de los apuros bancarios con sus ojos alegres y sonrisa de oreja a oreja.

Con mi hermano aprendí lo que era la frustración. El primer golpe que recibí al no haber sido seleccionado para jugar con el Eibar. Nuestro padre, Benjamín, había sido portero y capitán de la S.D. Eibar; igualmente, los tíos Tomás habían sido porteros y presidente del club, y el tío José Mari jugó en el Eibar y en el Iberia de Zaragoza. Ya ninguno más jugamos en el Eibar.

Pero también aprendí que, a una puerta que se cierra, hay otras que se abren. Pasó a jugar en el Ermua, en Tercera División, en donde conoció los valores de gente magnífica como Senarriaga, Basaras, los hermanos Ceballos, etc. Recuerdo como, con mi padre, íbamos a verle por toda la Bizkaia profunda. Después del Ermua, con Ramón Telleria fundó el Eibar Rugby Taldea y practicó durante muchos años ese deporte. Siempre deseó que el Eibar Rugby tuviese un campo de juego e, incluso, junto a unos compañeros de equipo, se puso a picar las piedras de la campa de Olabe, en Arrate, para contar con un campo de juego. En el rugby también era del aprecio de los más jóvenes. Cosas de la vida: jugó en Ipurua... como jugador de rugby. Jugaba en el puesto de pateador. Me consta que los jugadores jóvenes de rugby, cuando se

casaban, siempre giraban la primera invitación de boda a Fermín.

Le apasionaba el fútbol y sus colores eran los de la S.D. Eibar. Tras dejar el rugby, le cayó muy bien el jugador Gómez de Segura y fundaron la Peña "Pajarito", en donde disfrutaron de los ascensos a Segunda B y Segunda A. ¡Qué felices éramos en aquellos desplazamientos a Mallorca, Salamanca, Burgos, Madrid, y en el último que hicimos juntos a Soria, con el ascenso a Primera del Eibar! En los hoteles nos escondíamos de aquellos aficionados que roncaban como cosacos. Era el hermano el que te esperaba, con una sonrisa, en Valladolid, de noche, con -3°, en medio de la nieve y el frío, a que finalizaras de escribir la crónica postpartido. Ahora se sentía feliz de ver al Eibar en Primera.

Siempre estaba dispuesto a colaborar en las fiestas y reuniones que se celebraban en torno al Eibar, o con sus amigos, especialmente en la comida anual de Soraluze. Si el entrenador Barasoian quería ir andando de Gernika a Eibar para brindar por el ascenso, allí estaba Fermín de acompañante. Era desinteresado y amigo de sus amigos. Si el entrenador Mendibar quería jugar a pala en el frontón Astelena, a su lado estaba Fermín como compañero de juego. En las reuniones de la sociedad Izarra era el gran anfitrión. La Banda de Música de Elgoibar siempre le dedicaba una canción por su trabajo en



la preparación del lunch. Para las salidas de la tamborrada, Fermín no perdía la oportunidad de preparar comidas y cenas a todo el mundo. Y, sí hablamos de platos de cocina, en todo Eibar ya se había hecho famoso el guisote de “rabo” de Fermín. Todo lo hacía sin ningún desmayo ni flaqueza, y su alegría contagiosa levantaba felicidad allí donde fuera.

Era el hermano mayor, como si se tratase de un escudo protector: el que te vigila, el que te enseña el bien y el mal, el que te indica lo bueno y lo malo. Me encantaba salir con mi hermano porque conocía las palabras, las palabrotas, las actitudes, los comportamientos, su jerga (Baso-Katu) y los motes que ponían a personas de Eibar (Vaso Leche, Patachula, Buru-Zuri). Los hermanos te sacan del peligro y también te meten. Sólo una vez viví con él una situación de aprieto -que ni se puede llamar de peligro-, cuando nos subimos, con su cuadrilla, al cuarto piso de Muebles Idígoras y nos sorprendió el propietario del negocio tumbados en sus sofás. La galleta que me propinó en la cara aquél

“grandullón” mueblero todavía me duele; pero el hermano mayor es el que nunca se enfada, el que siempre se reconcilia. Después de aquel incidente, volví a juntarme en una merienda con mi hermano y su cuadrilla, en nuestra casa de Unzaga, porque todos juntos vinieron a mostrarme los cigarrillos Mentol. Allí conocí los cigarros.

El hermano es el que da la vida por tí. Una mañana de octubre, en la que se desplomó el hotel Arrate, me localizó, con la cara roja y sulfurado, tras andar por todo Eibar, hasta comprobar que no me había pasado nada. Con mi hermano aprendí el manejo del compás, del tiralíneas, el borrón de tinta, el papel de calcar los dibujos, la máquina de escribir, las chuletas medidas en los bolígrafos. Con mi hermano aprendí a nadar, las aguadillas, la caña de pescar, las medusas, y siempre me dejaba su chancletas para atravesar las rocas desde Ondarroa a Saturrarán. Con mi hermano conocí los discos de vinilo, las colecciones de cromos, los cassetes, los tocadiscos y los nombres de los cantantes y grandes

músicos: Los Beatles, Los Panchos, Jorge Negrete, Vicente Fernández, Los Pekenikes. Aprendí a amar a la buena gente. Con mi hermano aprendí la posición política, siempre a favor del trabajador. Y la discrepancia: una mirada suya bastaba para ir en la dirección correcta.

Va a ser difícil seguir sin tí, y va a ser más difícil crecer sin tí. No quiero que estés donde estés, porque me duele mucho que ya no estés aquí conmigo. Tenías tal cantidad de planes a partir de tu salida programada del hospital que, al final, el fatal destino lo truncó todo; pero estarás a nuestro lado, con el rugby, en los desplazamientos del Eibar, en el Izarra... Ha sido tan importante y trascendental la importancia de tener un hermano, tan potente, que contra viento y marea seguiremos adelante y siempre recordando tu bondad y sonriente estampa. Tu recuerdo imborrable es la fuerza que nos hará salir de esta fatal ausencia. Y siempre a tu lado.

Yo que sí tuve un hermano.

Agur Fermintxo

Alberto Etxaluze

..... **Hola, Tío Neo:**

Aquí estoy, como tu querías, con toda tu gente, amigos y conocidos, y estoy feliz, feliz de ver cómo tanta gente te quiere.

¡Qué os puedo contar de mi Tío que no sepáis! Como bien decía el párroco, 14 años tenías cuando dejaste tu pueblo de Galicia para conquistar estas Américas -estas Vascongadas, como le llamaban-. 14 años con la música ya metida en la sangre.

Tu padre y tocayo os aprendió a tus hermanos y a tí este arte. ¡Qué ilusión para un padre ver que sus 5 hombres se



hacían grandes con la música! Os podría contar reuniones familiares que no vendrían a cuento, pero prefiero contaros esos encuentros donde se ponían todos a tocar. Teníamos nuestra propia banda en casa: tu padre al trombón, Castor al tambor, Juan al fisicorno, Herminio al saxofón, Hilario a la trompeta y tú al clarinete. Y esas fiestas del pueblo, donde tus paisanos solo querían que tocases tú.

Eibar: segunda casa, segunda familia

Todavía te veo prepararte por las mañanas para salir a la calle: tu traje con corbata, tu puro y tu belén. Soldado, maestro de muchos de vosotros seguramente. Tu conservatorio, tus sesiones de ensayo -los martes y los jueves-, tu escritorio, todo era su y su... y, como decía Josu, dejando huella por donde pasaba.

Soltero sí, pero casado con la música hasta que la muerte les separó. Tuvo muchos pupilos, ahora maestros; pero



también tuvo un hijo. Un hijo adoptivo que todo padre quisiera tener: José Antonio. Sólo decirte gracias, primo, gracias por todo lo que le has ayudado en los momentos complicados y, sobre todo, por el cariño que le has aportado.

Como no me quiero alargar mucho, finalmente, en nombre de toda mi familia, os quiero agradecer, de todo corazón, todo el apoyo y muestras de cariño que hemos recibido durante estos últimos días.

Esto es un belén, yo noso soldado foisenos levando con il o belen pero a música debe de seguir e seguramente cha estas tocando un cielito lindo ali arriba.

TIO, MAESTRO, MILLA ESKER, MOITAS GRACIAS.

UMORE GIROAN PEDRO ZELAIak batuak

JAZINTO ARRILLAGA GISASOLA "KAPORALA"

"Kortazo" kontratistaren semia zan gure "Kaporala". Tipo xelebria Eibarren. Gaurko egunian, "pasota" lez ezagutuko geunke. Bizitzaren filosofia asko zekixan, bihar gitxi egitteko. Urteera xelebriak zeukazen. Esaten zeban bere bizitzaren "fallua" bizi bihar zebazen urtiak ondo ez kalkulatzia izan zala. Horregaittik jan zebazen -bihar baiño lehen- bere diru guztiak. Eibarren hil zan 1953. urteko maiatzaren 11n. 63 urte zeukazen.



DIRU ASKO GASTAU

"Kaporalak" Donostian bete zeban bere soldautza denporia. Ez zeban oso gaizki pasau, hango etxe baten apopillo egon zan eta. Itxuria danez, gastu kontuan neurrittik gora zebillen. Horregaittik, hilleko kontua oso haundixa zala pentsatzen zebalako, bere aitta jua zan Donostiara etxekoandre eta semiakin berba egittera.

- Zelan leike hainbeste diru gastatzia? -esaten zeban Kaporalan aittak. Etxekoandriak:

- Badakizu ba, gaztia da ta... asko bihar gaiñera, ta...

Kuartuan zeguan semiari deittu zetsan:

- Hi, Jazinto, etorri ari hona. Egixa dok diru guzti hau, kontuak diñuana, gastau egin duala?

Eta Jazintok, mantso-mantso, sosiguz-sosiguz, bere ohitturia zan lez:

- Zu, aitta, Jo-se-pak ez-tau se-ku-la gu-zu-rrik e-san e-ta hau be e-gi-xa i-zan-go da.

MOTOTXENIAN

Kaporala ta bere lagun bat jua dira Mototxenera. Edan dabez bi bermut eta jua dira kalera, ordaindu barik. Mototxek, ikusitta orduan be sartu zetsela zirixa, diño:

- Ez ba! Gaur pagau biharko juek!

Ordu bi t'erdietan badatoz, barriz, bi lagunok eta eskatzen dabe bi txikito.

Mototxek:

- Lehenengotik lehengua pagau!

Kaporalak:

- Hara ba, konfundidu ei haiz. Guk, oiñ, etxakau dirurik. Lehen bai.

URA ERATEN ARDANTZAN

Egun baten, ikusi dau "Txanboliñek" "Kaporala" Ardantzako ura eraten.

- Ze, Kaporala ura eraten?

- Bai, atzo hau egin banajuan, oiñ ez najuan egin biharrik eukiko.

Ta heu nora hoia, Txanboliñ?

- Mendira, ia ibilixaz mehetzen naizen.

- Ah, Txanboliñ, mehetzera mendira! Etorri hari ni apopillo nagon lekura: han mehetuko haiz laister!

PAGATZEKOTAN, BADAGON LEKU HOBERIK

Azken urtietan, Kaporala Santaiñesen ia jausten zeguan basarri batian bizi izan zan. Burutik be ez jakon pasau zeozer pagatzerik errenta moduan. Holan gauzak, egun batian basarriko etxekoandriak esaten detsa:

- Zu, Jazinto, errenta moduan zeozer pagau bihako zu...

Kaporalak:

- Pagatzekotan, badaonaz leku hobiak. Por ejemplo, han dagon "Hotel Comercia".

KLIENTE BAT GITXIAGO

Kaporala ta beste bere lagun bat ohittuta zegozen "Mototxenian" edaten pagau barik. Beti, baiña, zeuken aitzekiren bat epetan edateko. Aspertuta, egun batian, Mototxek esan zetsen:

- Kanpora hamendik! Edan eta sekula pagau ez... Holan dok, ala?

Urtetzerakuan, Kaporalak:

- Hi, Mototx, eurentzat txarrago: bi kliente gitxiago daukak.

NONDIK JAUSI BIHOK ARDAUA EMOTEKO?

"Kortazon" obra batetik, hain zuzen be laugarren pisutik, jausi zan egun batian bihargin bat. Eta ugazabak goititik deittu zeban, esanaz:

- Emon horri ura!

Han inguruan zeguan gure Kaporala. Esan ei zeban:

- Zelan dok hau? Zenbatgarren pisutik jausi bihok ardaua emoteko?

500 PEZETAKO BILLETE FALTSUA

Gaba batian jua da berandu etxera gure Kaporala. Andria ohetik hasi jako hasarren egitten:

- Bai, diru guztiak gastauta zatoz etxera. Lotsagabia!

- Ez, andra, hor lagatzen deusut, mesilla gaiñian, 500 pezetako billetia.

Baretu zan apurtxo bat andria. Ez denpora askorako baiña. Senarran fetxorixak ilusitta, laister hasarratu zan barriro be:

- Zu, Jazinto, faltsua zara, oso faltsua!

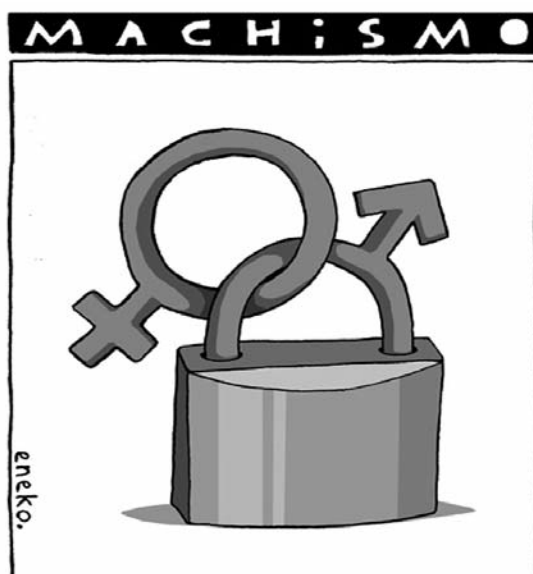
Jazintok orduan:

- Faltsua bai, hor mesilla gaiñian daguan billetia!

Holaxe zan: Txokolate fiñetan agertzen diran kromuetako billetia laga zetsan eta.

Un auto con freno y marcha atrás

Pese a la educación y a la prudencia exigibles a cada cual, ¡uno se sorprende de tantas cosas!... Recuerdo de su tiempo la primera foto alusiva a la Constitución del 78. Claro, los padres de la Constitución se decía, y así se sigue apellidando: siete caballeros notables, sesudos, acreditados en el saber y muy respetables, cierto. Pero... siete varones. El hecho me llamaba la atención explícitamente. Entonces comencé a preguntarme por qué no se tuvo en cuenta a ninguna mujer. Llevábamos un tiempo suficiente de nueva civilización para discurrir de otro modo y con otra mentalidad, ¿no?... A pesar de ello, se sigue considerando al hombre como símbolo de la intelectualidad; y, a la mujer, como linda figura decorativa. Así es todavía. Siete machos: ¿por qué no siete hembras? Siete señoras; o cuatro y tres, o tres y cuatro. No, claro: el machismo ha seguido, mediante la imposición de siglos, reafirmandose en todo el globo terráqueo, en su mayor parte expandido como ejemplo de superioridad, merced a las cataratas de películas made in USA en que el macho supedita siempre y maltrata a la hembra, sistema artístico al que ya se han apuntado hace tiempo las cinematografías y las series televisivas de acá; y así van las cosas en la realidad, fruto de una política tan enmarañada como inculta. Las mujeres musulmanas no llevan, por ejemplo, su cabeza y su faz tapadas con un pañuelo por su capricho, sino porque se lo exige el macho de su casa, sus padres también, o sus imanes... Bueno, pero este tipo de debate no nos llevaría a ninguna parte. Razón tenía James Joyce cuando, en una discusión política análoga, concluyó insinuando: “*Ya que no podemos cambiar*



de país, cambiemos al menos de conversación”. Concluyamos esta digresión, porque el machismo y su fatal desarrollo son un lunar que se extiende, cada día más, en nuestra anacrónica civilización.

Lacra que, cuando se produce fatalmente el hecho de asesinar un macho a una mujer indefensa, se define por las ministras del ramo cual “violencia de género en el ámbito familiar”, o con bellos eufemismos parecidos. Ya casi nada nos sorprende. Pero sí que se persista en aupar la “*preponderancia del macho sobre la hembra*”. No puedo dejar de recordar a la joven Aído y su defensa de la igualdad en este tema. Estéril servicio. Otros señores, ocupados en gobernar con estilo “retro”, anularon el proyecto.

En esas estamos cuando, al sonido de trompetas, el gallardo jurista de turno va y, para iniciar sus competencias y, así, complacer a capitanes de campo, legendarios enemigos de las clases bajas, se le ocurre volver atrás con sus reivindicaciones eternas contra los derechos de la mujer, adquiridos mediante lucha de siglos. ¡A ver si, en el instante de concebir

tales planteamientos, sus defensas no habían desayunado!... Menos mal que doctores en la materia le han obligado a parar un poco, al menos de momento. ¡Dios mío!...

He de recordar siempre a Giovanni Boccaccio (siglo XIV) y a su “Decameron”, cuando refiere el caso del cacique y violento machista Galluzi, cuya esposa recibe en nocturnidad a un enamorado e idea una trama mediante la cual el macho engañado espera como un estúpido en el jardín, cae en la trampa y, encima, recibe una paliza sin enterarse de quién le ha machacado. “Cornudo y apaleado” es el título del cuento. ¡Hay que ver!... En el siglo XXI todavía es-

tamos muy lejos de promover, a escala oficialista, ejemplaridades tan buenas.

En tanto, se nos van complicando las cosas hasta el punto de encontrarnos aquí, ahora y en estas condiciones. Con el respeto y la admiración que yo profeso a la mujer -en particular- y a la especie humana -en general-, preveo que ésta y otras tantas salidas de tono Dios sabe adónde nos conducen. A este paso, y teniendo en cuenta la sucesión de novedades adversas, en forma de chaparrones, a saber si nos darán tiempo de meter las cabras en el corral, después de embestirnos y sacudirnos... de acuerdo con el programa. Parece que viajamos en un auto con freno y marcha atrás. Nos vemos apuntillados con una sucesión de tantos sopapos que ignoramos la forma de reaccionar. Tal como asevera nuestro amigo Miguel Angel Aguilar, “*todo es un embrollo casuístico en medio del desconcierto general*”.

A pesar de todo, creo que al final resistiremos... “El elefante no cae por una costilla rota” (proverbio etíope).

J.M. Ayuso



**bulego eta kolektibitaterako
instalazio osoak eta materiala**

Estaziño kalea, 12
20600 Eibar

tlf. 943121973 / 943121974
fax. 943127068
email. info@ke2010.com

Ketesa 2010

Barrenetxe

GOZOTEGIA

Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

Elkarrion (campaña de sensibilización)

Atzegi quiere este año incidir en las aportaciones positivas que realizan las personas con discapacidad intelectual en su entorno

Bajo el lema #Elkarrion, Atzegi quiere incidir en las aportaciones que realizan las personas con discapacidad intelectual en diferentes ámbitos, y quiere demostrar que las personas con discapacidad intelectual tienen mucho que aportar y que, además, generan muchos valores positivos.

La campaña cuenta con dos carteles que reflejan esa reciprocidad, ese enriquecimiento mutuo que se crea en las relaciones con personas con discapacidad intelectual. Las fotos están basadas en hechos reales: los casos de Maialen y Gorka. A través de dos vídeos cortos, Atzegi cuenta la experiencia de estas dos personas en su entorno familiar, social y laboral. Estos vídeos sirven de ejemplo para contar esas experiencias positivas que se pueden generar con este colectivo.

Según el presidente de Atzegi, Josean Idoeta, “a menudo vemos a las personas con discapacidad como personas que necesitan ayuda, servicios y asistencia, pero pocas veces nos paramos a pensar en todo lo que

aportan a su entorno. Tolerancia, unión o positivismo son términos que se repiten a menudo cuando profundizamos en estas aportaciones. Por eso, en la campaña de este año queremos dar otra vuelta de tuerca a la visión sobre la discapacidad intelectual y queremos hacer ver a la sociedad que este colectivo tiene mucho que aportar”.

A través del hashtag #elkarrion, Atzegi pide a los guipuzcoanos y guipuzcoanas que envíen “selfies Elkarrion”, es decir, fotos o selfies con amigos/as o personas conocidas con discapacidad intelectual que, de una u otra forma, les han aportado o les han enseñado algo positivo.

En palabras de Mikel Lakuntza, “en Atzegi sabemos bien todo lo que aportan las personas con discapacidad intelectual, pero también estamos seguros de que existen un montón de experiencias y relaciones que no conocemos. Cada experiencia es una caja de sorpresas y queremos recibir esas fotos, esos testimonios. Con Elkarrion, además de demostrar todo lo



Carmen Simon (Atzegi de Debabarrena) y el cartel de la campaña.

que aportan las personas con discapacidad intelectual, a través de ese On queremos encender, activar esas relaciones”.

Las fotos o selfies se podrán enviar a través de twitter, facebook o por whatsapp, a través del número

609-703706. Además, se podrá seguir toda la información de la campaña en el sitio de la web www.atzegi.org/elkarrion. La campaña dio comienzo el pasado 16 de octubre, con la colocación de 8.000 carteles en toda Gipuzkoa.

- Bajo el lema “#Elkarrion” se quiere dar a conocer la reciprocidad, el reconocimiento mutuo que supone establecer relaciones con personas con discapacidad intelectual.
- A través de las redes sociales, se hará un llamamiento para que se envíen “Selfies Elkarrion”, es decir, fotos con personas con discapacidad intelectual cercanas que han aportado valores positivos.

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA

Tfno. (943) 943 17 17 00

Fax (943) 943 17 16 69

– MATERIAL ELECTRICO
y REPARACIONES
– COMPONENTES
ELECTRONICOS



Errebal, 14

943 20 19 10

AGVIRRE

E i b a r

Sostoa, 4

943 20 38 29

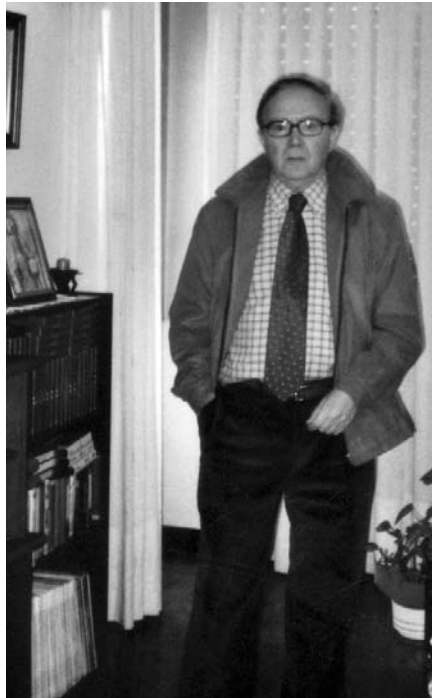
Si la Sanidad funciona en este país es gracias a los trabajadores

En este país podemos estar muy agradecidos por la labor tan admirable y tan profesional que realizan nuestros trabajadores de la sanidad, a pesar de los recortes y las congelaciones que han sufrido en sus carnes. A los hechos me remito: he sido funcionario de la sanidad durante más de 27 años en el País Vasco, primero en Insa-lud y, más tarde, en Osakidetza.

Fuimos pioneros en la defensa de los trabajadores y en las reivindicaciones de los derechos laborales. Gracias a nuestros esfuerzos y nuestra lucha, y a veces jugándonos nuestro puesto de trabajo, conseguimos muchos derechos laborales para todos los trabajadores de la sanidad, que tristemente se están perdiendo en los últimos años con las “Reformas Laborales” y los recortes que nos han implantado estos gobiernos.

En la Sanidad los que funcionan mal son los dirigentes políticos que hemos tenido, que no informan nada a los trabajadores ni a los ciudadanos y que, cuando informan, lo hacen mal y tarde. Siempre que hemos tenido en España algún problema grave, como epidemias, infecciones o algún tipo de virus, siempre han reaccionado tarde.

Todavía recuerdo lo del ministro Jesús Sancho Rof, que ha pasado a la historia ante la intoxicación por aceite de colza, que declaró que todo era obra “de



Gorrotxategi hace un repaso a la más reciente actualidad que nos rodea.

un bichito” que perecería si se le dejaba caer desde lo alto de la mesa. Cuando “las vacas locas”, la ministra sra. Villalobos frivolisó hablando de recetas de caldo de huesos de vaca. La ministra Leire Pajín desconcertó a propios y extraños con su carencia de conocimientos en materia de Sanidad. Y una diplomática, la ministra Trinidad Jiménez, hubo

de enfrentarse a “la gripe aviar”. Ahora nos encontramos con que tenemos la enfermedad del “ébola” en nuestro país y tampoco la ministra Ana Mato nos ha dado las explicaciones pertinentes. Lo que está claro es que nuestra Sanidad necesita buenos dirigentes y buenos administradores.

A mí, personalmente, los que me han demostrado, con hechos, que quieren al pueblo y a los ciudadanos son el personal del Hospital de San Pedro y del Hospital Los Manzanos de Logroño, en donde he estado ingresado 22 días a consecuencia de un cólico biliar que me dio estando con mi mujer en el Balneario de Fitero. Tuve que ingresar urgentemente, con fuertes dolores, y comprobaron que tenía muy inflamada la vesícula y los médicos pensaron esperar, pero al final se decidieron por operarme, y he salido satisfecho de dicha intervención. Todos se han desvivido conmigo: médicos, cirujanos, enfermeras, auxiliares, subalternas, cocineras, limpiadoras, etc., mostrándose amables, atentas, cariñosas y, sobre todo, con una gran profesionalidad, digna de resaltar. Puedo decir con orgullo que me han tratado “como si fuera de la familia”. Aprovecho estas humildes líneas para darles mis más sinceras gracias y expresarles mi gran reconocimiento.

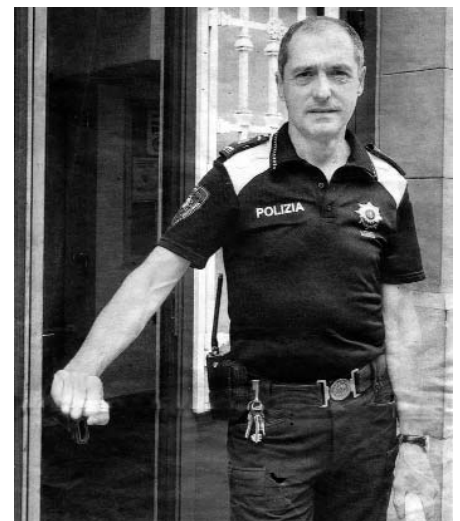
Santiago Gorrotxategi Diaz

Nuevo jefe de la Policía Municipal

No queremos que pase desapercibida la jubilación de Jose Miguel Calle, tras 30 años de servicio al pueblo de Eibar. Desde estas páginas le mostramos nuestro agradecimiento por su trabajo y le deseamos una feliz nueva etapa. Agur!

Jon Kruzelaegi ha sido nombrado nuevo jefe de la Policía Municipal, en sustitución del mencionado sr. Calle, que ha llevado las riendas del servicio durante tantos años. Kruzelaegi ha sido durante largos años el subjefe y mano derecha de Calle, con lo que conoce todos los entresijos del cuerpo. En principio, su idea es mantener la línea que ha seguido su predecesor: “Somos de la misma promoción. A partir de la plani-

ficación que nos ha dejado, seguiremos trabajando e iremos haciendo las cosas sobre la marcha, paso a paso”. Según nos comenta, “la filosofía de la Policía Municipal se mantendrá al considerarla una policía de servicios, como hasta ahora. Más que para denunciar, sancionar o castigar al vecino, que sea de servicio. Es verdad que, cuando toque, tendremos que denunciar al vecino; pero la gente, cuando tenga necesidad, que cuente con nosotros y nos pida ayuda. Nosotros trataremos de resolver, con rapidez y eficacia, todas las cuestiones necesarias que nos planteen los vecinos”. Zorionak, berriz, Kruzelaegi jauna, eta denon onerako izan dedila zure etorrera.



Kruzelaegi ha tomado el testigo de Calle.

ENRIQUE ZUAZUA IRIONDO, matematikaria

“Urte askotan, Matematikak ez du izan merezi zuen tokia”

Matematikaren arloan egindako ibilbidea goretsiz, *honoris causa* doktore izendatu berri du Lorrenako Unibertsitateak. Bultzada bat da BCAMen diharduen adituarentzat, aurrera jarraitzeko laguntza.

Afizioa ofizio du Enrique Zuazua (1961, Eibar, Gipuzkoa). Ikastola garaian murgildu zen zenbakien itsasoan, eta gaur arte ibili da matematika aplikatuen ozeanoan nabigatzen. Urte hauetan makina bat sari jaso du egin dituen ikerketa lanengatik. Lorrenako Unibertsitateak (Metz, Frantzia) heldu zaio azkena, itsasontziko belari haize indarra ematen diona; *honoris causa* doktore izendatu dute. Ekitaldian, matematikak gizartean izan behar duen lekua aldarrikatu zuen, eta azpimarratu zuen etorkizunari begira tresnarik garrantzitsuena dela. Gaur egun, Basque Center of Applied Mathematic (BCAM) gunean dihardu. Deribatu Partzialetako Ekuazioen arloan.

- Zorionak! Nola jaso duzu izendapena?

Pozik eta emozioz Lorrenako Unibertsitateko ikasturte hasieraren ekitaldi ofizialean izan zen, Han, unibertsitateko presidentea eta eskualdeko errektorea zeuden (Frantziako ministerioak hezkuntza sisteman duen ordezkaria da). Gurekin batera, senitartekoak eta lagunak izan ziren, baita iaz Lorrenan doktoretza egin zuten gazte asko ere. Oso polita eta hunkigarria izan zen.

- Ekitaldian Matematika etorkizuneko leihoa hitzaldia eskaini zenuen. Ze transmititu nahi izan zenuen?

Matematika gure gizartearen ardatz nagusietarikoa dela transmititu nahi izan nuen. Gizakia gizakia da, hizkuntza eta matematika sortu dituelako. Hitzaldia Euklidesen gogoeta batekin hasi nuen: *Froga barik baieztatzen dena froga gabe ezeztatu daiteke*. Ideia horretan oinarriturik, matematikaren sekulako eraikin intelektuala eraiki dugu, eta horren arabera sortu dugu gure gizarte teknologikoa. Hortik abiatuz, nola begiratu behar diogu etorkizunari? Hor ere erronka pila ditugu. Oso zaila da etorkizuna aurreikustea, baina argi dago



etorkizunari begira zientzia dela dugun tresnarik garrantzitsuena eta, zientziaren bihotz eta oinarri moduan, matematika.

- Egun, zer nolako rola jokatzen du matematikak gizartean?

Plurala. Dena kuantifikatu, zenbatu, ordenatzen dugu eta, hori egin gabe, ezingo genuke ezer egin gaurko munduan. Demagun gaur dela zenbakirik gabeko eguna; horrenbestez, ezin duzu telefonoa erabili, ezta erlojua edo kreditu txartela ere... Ezingo genuke ezertxo ere egin zenbakirik gabe.

- Haatik, merezi duen lekua al du gizarartean?

Agian, guztiz ez. Nobel sarietan antzean daiteke. Medikuntza, Kimika eta Fisika alorretan sariak daude, adibidez, baina Matematikan ez. Horrek kalte egin dio. Urte askotan ez du izan merezi zuen tokia. Gainera, kontuan izan behar da matematikaren lana bikoitza dela: batetik, matematika berezko zientziaren arloa da, baina baita beste zientzia guztien hizkuntza eta tresna ere. Ematen diren Nobel sarietan ez da nahikoa azpimarratzen zein izan den matematikaren ekarpena tresna moduan.

- Biharko gizartea gaurko ikasleak dira. 2013ko PISA datuen arabera, estatu osoan, Nafarroako ikasleak dira onenak matematiketan, eta EAEkoak hirugarren tokian daude. Harro egon gaitzuke?

Hori da euskaldunok dugun arazo nagusietariko bat: gure erreferente nagusia estatua izatea. Gure ereduak Danimarkak, Finlandiak eta Alemaniak izan behar dute, besteak beste. Horrek asko kezkatzen nau, eta maiz ikusten dut gure zientzia sisteman estatuarekin egiten den alderaketa eroso. Izan ere, gainerako erkidegoekin alderatuta, diru gehiago bideratzen dugu zientziarako eta, horrenbestez, gure erreferenteak beste lurralde batzuek izan behar dute.

- Zeintzuk dira matematikaren gaur egungo erronkak?

Maila askotan sailkatu daitezke. Euskal Herrian, esaterako, matematikak eman behar duen hurrengo pausoa da gure zientzia sisteman dauden teknologia eta industria guneeekin elkarlana indartzea eta, erabiltzen diren tresna konputazionalen bilakaera bultzatuz, enpresa horiek lehiakorragoak izatea, hala gazteentzako lan aukera berriak sortuz.

Arkaitz Almortza
BERRIA (2014-X-19)

ROBERTO ETXEBERRIA:

“Prefiero arriesgar, aunque no venda”

Su éxito está en la provocación, la de quebrantar las normas de la sastrería masculina clásica y combinarla con pieles exóticas, referencias al skate y los toros. Una mezcla que le ha convertido en uno de nuestros valores más exportables.

El domingo 7 de septiembre fue una de las fechas más importantes de su carrera: debutaría en la semana de la moda de Nueva York con la colección *Pura Piel*. “Soy barroco en las presentaciones. En cada salida mostraré un mínimo de cuatro prendas”, comenta Roberto Etxeberria (Eibar, 1976).

“No quiero parecer soberbio al hablar de costes. Trabajo con los materiales que puedo, como cualquier otro”. Los precios forman parte de su estrategia: “Desde el principio supimos donde queríamos posicionarnos en el mercado de las prendas de lujo alternativo, con los mejores materiales y patrones que pueden usar ambos géneros. Esto a veces es muy arriesgado; pero, si no te diferencias, más vale que no lo intentes en este negocio”.

Hace tres años presentó *La piel que habito*, su primera colección masculina,



La autora nos permite reflexionar

sobre la materia de la inmigración.

en la plataforma EGO otoño-invierno 2011 /2012, con la que ganó el premio L'Oréal. Le siguió *Jour de fête*, con la que repitió galardón. Desde entonces, ha mostrado sus diseños en Austria, Brooklyn, París y Florencia, donde han sorprendido por su forma de combinar la sastrería clásica con referencias taurinas y ropa de deportes extremos (que él mis-

mo practicó) “cuando era un pieza y hacia escalada sobre hielo, rugby, snow o vuelo en ala delta”, -cuenta- y uniformes de trabajo. “Porque, antes de dedicarme a la moda, tenía una empresa de distribución de bebidas al por mayor. También estuve en la fundición, he sido fontanero y he llevado una carretilla”.

Toni Torrecillas

Piezas que te apetece tocar

El hecho de que Eibar cuente con una Escuela Municipal de Cerámica ha hecho que, a lo largo de los años, centenares de personas hayan ido pasando por su taller. Una de las primeras que llegó -“creo que en 1984”- fue **CARMEN MOSTAZA** y, después

de tres décadas, todavía no se ha ido. En estos años ha aprendido y ha disfrutado, a partes iguales; y, desde el día 10 de octubre hasta el 2 de noviembre ha presentado un trabajo, cien por cien personal, en la Sala Topaleku.

“Me gusta trabajar con las manos, me atraen las formas, la plasticidad de las cosas...”. Carmen Mostaza está acostumbrada a trabajar con el volumen, tanto en su ocupación como peluquera, como en sus momentos de tiempo libre. En estos últimos, el barro se ha convertido en su compañero de camino. “Es un material que me permite hacer lo que yo quiero. Yo no podría coger un tronco, tallarlo y darle forma, pero con la cerámica sí”.

Repasando la exposición, uno se puede encontrar con flores enormes, aves zancudas, cisnes en espiral o piezas de orientación menos figurativa. Sin embargo, las texturas que presenta la cerámica es una de las cosas que atraen a la artista: “Me gusta hacer piezas que te apetece tocar”, señala mientras acaricia uno de sus *gorditos*.

Lejos del glamour de las piezas acabadas, la autora reconoce que el trabajo con la cerámica es arduo. “La mayoría de las piezas se hornean tres veces; y hay que ser cuidadoso, porque son obras delicadas. Antes de cocer parecen una galleta”. Pese a ello, reconoce que no son muchas las obras que se le han estropeado en el proceso, por lo que las satisfacciones superan a los momentos malos. “Es una afición que me relaja, tanto en momentos tristes como en momentos alegres. Con el barro se me pasa el tiempo volando, disfruto mucho”.

Felix Morquecho



Nuestro viaje a Argentina

KALEETAN KANTUZ (IKASTEN)

Día 24 de septiembre

Salimos de Eibar 37 personas y, pasando por Bilbao y Madrid, aterrizamos en Buenos Aires. Llegamos el día 25 a las 10 de la mañana. Vamos al Hotel Scala, donde desayunamos por cortesía de Premier. De seguido, recorreremos la ciudad: B° de la Boca, Caminito, con sus pintores, etc.

Día 26

Otro vuelo hasta Iguazú. Tenemos día de lluvia. En el parque hay mucha gente, recorreremos la selva con unos chubasqueros blancos, por unas pasarelas que bajan hasta las cataratas. Primero el ruido, y luego el encontrarte con ellas, es algo que no se puede describir; cada uno lo habrá visto a su modo. Hay flores tropicales, mariposas gigantes, hemos visto al tucán. Algunos forofos del Eibar, al llegar al hotel, se han apresurado a ver el partido con el Athletic, con mucha expectación, bufandas incluidas. Poca nitidez, pero ya se enteran, ¡ya!

Día 28

Llegamos a la parte brasileña de las cataratas, que es más bonita y más cercana al agua, con un final en la mismísima "Garganta del Diablo". ¡Apoteósico!

Río Iguazú, "aguas grandes" les llaman los indios guaraní. Hemos visitado el Hito de las tres fronteras: Brasil-Argentina-Paraguay, unidas por el río Paraná; el Iguazú es su afluente. Por la noche, se le canta el Zorionak a una italiana que vive en Argentina; se emociona y nos deja una bonita carta. Mañana volamos a Calafate.

Día 29

Llegamos al pueblo andino, situado en la estepa patagónica; la población más cercana se encuentra a 300 km. Por una carretera de curvas, llegamos a la "curva de los suspiros" que, haciendo honor a su nombre, nos ha dejado en frente del glaciar. ¡Ohhh! Embarcamos para realizar un safari náutico de una hora, llegando a 300 m. del glaciar Perito. Impresiona su altura -80 m.- y su frente -de 5 km.-. Hacemos un paseo de 3 horas por los lugares debidamente preparados, entre colores y ruidos, y todos hemos visto caer los témpanos, con gran estruendo. Un afortunado vió la caída de uno enorme, que provocó una gran ola.

Día 1 de octubre

Glaciar Upsala. Día espléndido. Coge-

mos un catamarán hasta Estancia Cristina (propiedad del gobierno). Navegamos entre témpanos que se desprenden del glaciar; el lago Argentino está lleno de icebergs. Un grupo hizo un trekking en 4x4 para ver el Upsala desde arriba, en un recorrido fantástico, donde entre saltos y botes se llega a la cima. Abajo, el glaciar; el cóndor por encima. La otra mitad del paseo es para ver una catarata. Vuelta al catamarán y seguimos navegando entre icebergs por la inmensidad de la Cordillera Andina. Por cierto, hemos visto un iceberg de color azul añil, color que alcanzan por la falta de oxígeno. En el 2º piso del barco, parte del grupo canta y baila, con los japoneses sacando fotos.

Día 2

Recorreremos Calafate, bonito pueblo andino, con casas de madera pintadas en distintos colores y estilos. Unos se han ido a ver los flamencos rosados y aves, y otros a tomarse un chocolate. Volamos a Buenos Aires. Tenemos una cena programada en Laurak-Bat, la casa vasca más antigua de Argentina (1877); una vez allí, cenamos, cantamos, entregamos la Revista Eibar e insignias, y charlamos con ellos.



Día 3

Nos recoge la guía para visitar la ciudad. Hacemos la primera parada en el cementerio de La Recoleta, con visita a la tumba de Eva Perón; en general, los panteones son verdaderas obras de arte, realizados por afamados arquitectos. Seguimos hasta Santa Susana, para la fiesta gaucha, que ha durado hasta las 5 de la tarde. En un bonito día, nos ha recibido un gaucho con empanadas y bebidas. Acto seguido, algunos valientes montaron a caballo; incluso, alguno dos veces. Otros han subido a un carro, para un paseíto. Hemos comido carne a la brasa, en medio de un espectáculo con tangos. Al final, hemos terminado todos bailando y haciendo trenes con gente de quin-ce países.

Día 4

Se forman grupos que recorren la ciudad, cada cual a su ritmo. Unos van al café Torttoni, otros al teatro Colón -magnífico, por cierto, y de estilo neoclásico-. Algunos aprovechan para ver el partido del Eibar. Vamos a cenar a los Angelitos: show de tango y buena cena. Hemos recibido una invitación para la fiesta vasca de Laurak-Bat: a pesar del cansancio, 22 decidimos acudir; el resto, a "descansar". Fue emocionante: nos acogieron con calidez, cantamos y bailamos con ellos, se creó un ambiente entrañable, nos regalaron unos pañuelos de cuadritos... Con pena, nos vamos al Hotel a las 1h30.



Día 5

Salimos del Hotel Scala a ver un mercadillo de antigüedades en el B° San Telmo. Hace mal tiempo y está lloviendo muchísimo. El asfalto está fatal por toda la ciudad; el agua corre por la carretera y por las aceras. Pero gastamos los últimos pesos. A la hora de comer, tenemos reservado un menú en Cabaña Villegas, restaurante del Puerto Madero (la zona chic de Buenos Aires): muy buena la comida y también cantamos al final. Luego al autobús, y al aeropuerto. Buenos Aires nos recibió con lluvia y nos despidió con lluvia.

Hemos cumplido todo lo programado. Estamos cansados, resfriados, etc. El ambiente entre nosotros ha sido muy bueno, todos colaborando en lo que hiciera falta, con armonía total y mucha alegría, cantando donde estaba previsto y donde no. Un viaje que recordaremos siempre; ahora nos queda intercambiar fotos, vídeos, etc.

Azkenerako laga zaittut, Ion; gure aingerua izan zara, zaindu gaittuzu, babestu gaittuzu eta danori lagundu gaittuzu. Eskerrik asko gure bidaia hain ondo eramateagaittik. Berriz be zurekin nahi dogu!

Maite Zangitu



Juan Zubiaurre "Kantabria"

Juan Zubiaurre Aldaolea fue un pelotari puntista eibarrés, conocido en las canchas como "Kantabria", por su procedencia del bar Kantabria de Arrate-Eibar. Juan, más conocido entre sus allegados por Juanito, nació en el caserío Pagoaga de la barriada de Arrate, el 24 de noviembre de 1912. Cuando Juanito tenía tres años de edad, los padres se hicieron cargo del bar Kantabria, a donde fueron a vivir. Era el tercero de los hermanos, que de mayor a menor eran: María, Leandro, Juanito, Jesusa y Eugenia. Jesusa y Eugenia se hicieron raquetistas profesionales, actuando en ciudades como Barcelona, Madrid y México. El padre de Juanito, Pedro, fue pelotari de mano, llegando a jugar varios partidos en el campo profesional, y un verdadero especialista en la materia en el frontón del pórtico de la iglesia de Arrate. También se le conoció con el nombre de "Kantabria", al igual que a su primo carnal, Bernardo Garate, quien fue campeón manomanista profesional entre los años 1905 y 1911.

Los comienzos de Juanito en el juego de pelota fueron en la modalidad de mano, siguiendo los pasos de su padre; pero también tuvo otras aficiones, como el levantamiento de piedras, ya que era fuerte por naturaleza. En el juego de pelota a mano, pronto vio que no podía seguir en dicha disciplina, ya que se le dañaban con facilidad las manos. Juanito tenía un primo carnal pelotari de cesta punta en Markina, Jose Mallukiza, quien le animó a que comenzara a jugar a cesta; y así lo hi-

zo. Aunque, cada vez que quería ensayar en dicho frontón, tenía que desplazarse andando desde Arrate a Markina; ya que era lo más práctico, al carecer de medios de locomoción. Ni siquiera existía la carretera actual que baja desde Usartza a Barinaga-Markina.

Su debut como profesional fue en el Frontón Euskalduna de Bilbao (hermoso frontón de 64 metros de cancha, que fue derribado en 1957). Un año más tarde, en 1933, fue a jugar al Frontón Aragonés de Zaragoza, inaugurado ese mismo año. Más tarde, de Zaragoza pasó al Frontón Betis de Sevilla, donde ejercía de intendente Jose Orbea, de Markina. Allí jugó hasta 1936, año en el que comenzó la guerra civil española y se cerró el frontón, ante lo cual los pelotaris decidieron volver a casa. Juanito y otros seis pelotaris llegaron hasta Salvatierra-Agurain (Araba), pero desde ahí no pudieron avanzar más por la cercanía del frente de la contienda. Se hospedaron en un hotelito, con la esperanza de que pronto se librase el camino a casa. Cuando llevaban tres meses en esa situación, fueron localizados por los del bando de los llamados nacionales y, con la pregunta de *¿qué estáis haciendo aquí?*, fueron reclutados todos ellos y enviados al frente de batalla, aunque Juanito al principio trabajó en la cocina. Todos ellos habían dejado sin pagar los gastos del hotel. Pero fue Pedro, el padre de Juanito, el que se encargó de pagar la deuda de Juanito, una vez finalizada la guerra. Juanito, encontrándose en Urkiola en plena batalla, fue herido en las piernas por la metralla proveniente de los cañonazos que disparaban sus contrarios. Pero, afortunadamente, las heridas no fueron de gravedad.

Finalizada la guerra civil el 1 de abril de 1939, consiguió enrolarse en el Frontón Valenciano, de Valencia (inaugurado en 1933, de 60 metros de longitud). Ahí estuvo jugando durante dos años, después de los cuales cambió de frontón, pasando al Frontón Balear de Palma de Mallorca (inaugurado en 1935, de 60 metros de longitud), donde actuó hasta 1943. Ese año pasó de Mallorca al Frontón Novedades de Barcelona (inaugurado en 1929, de 60 metros de longitud; su aforo era el más capaz de España de aquel tiempo). Allí conoció y alternó con el entonces joven zaguero valenciano Guara I, quien iba a ser, al cabo de pocos años, el mejor zaguero del mundo y uno de



los mejores de todos los tiempos, siendo además, por esa época, el novio de su hermana raquetista Eugenia, "Cheni".

Mientras jugaba Juanito en Barcelona, se casó con Maria Ursuriaga, del caserío Txabola, de la misma barriada de Arrate. Después, en 1947, consiguió un contrato más ventajoso en Italia y se fue a jugar al Frontón Milano, de Milán. La mujer de Juanito se quedó en el caserío con sus padres. En 1949 nació Mari Carmen, fruto de su matrimonio, y llegó el día en que su mujer sentenció a Juanito: *"Deja la pelota y vuelve a casa, porque aquí haces mucha falta"*. Y así, en 1950, Juanito, con 38 años, se retiró de la pelota y volvió al caserío de su mujer en Arrate. Su padre, Pedro "Kantabria", le dijo entonces: *"¿Cómo puedes hacer ese disparate, ganando 3.000 pesetas al mes en Italia?"*. Pero Juanito, como buen esposo, trabajó duro en el caserío hasta que, en 1954, falleció su esposa. Entonces, su hermano Leandro, que regentaba el bar Kantabria en Arrate, le propuso que fueran a vivir con ellos él y su hija de cinco años, cosa que así hizo. Entre tanto, habían llegado a un acuerdo con el Tiro de Pichón, a quien se les vendió el terreno para que se instalaran en él, con la condición de que fuera Juanito el que se iba a hacer cargo del mantenimiento y servicio de bar, con un sueldo de 1.000 pesetas al mes, más los beneficios que le aportara el bar.

Tres años más tarde, el 8 de octubre de 1957, Juanito se volvió a casar, en segundas nupcias, con la también vecina Maria Arriaga, del caserío Berretxina, de Arrate. De ese segundo matrimonio nacieron, en el Tiro de Pichón, Pedro Maria y Elizabet. En 1961 la familia de Juanito decidió bajar a Eibar y tomar en traspaso el bar Urki, ubicado en el barrio del mismo nombre. El principal motivo de ese cambio fue que el bar del Tiro de Pichón no se abría todos los días; además, sólo



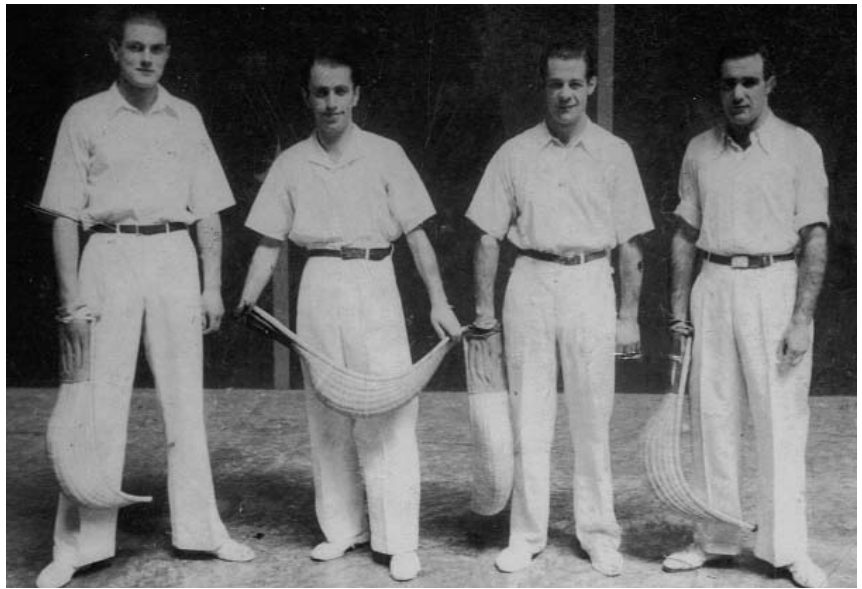
Guara I, Eugenia Zubiaurre, Maria Ursuriaga y su esposo Juan Zubiaurre. Barcelona, en 1946.

admitían como clientes a sus socios. Había poco negocio. Juanito añadió al bar Urki un pequeño local junto al bar y lo convirtió en asador. Tuvieron éxito sus asados de cordero y consiguió buena clientela. Había pelotaris - como un tal Marcoida- que, al terminar la temporada del frontón en América, le llamaban para que, a su vuelta a casa, les tuviera preparado un asado de los suyos.

En 1964 nació en Urki su hija Amaia. La familia de Juanito trabajó en el bar-asador hasta 1993, es decir, hasta que su mujer Maria cumpliera los 65 años. Ya jubilados, el matrimonio cambió de lugar de residencia, instalándose en Donostia, donde Juanito pasó sus últimos años disfrutando del ambiente donostiarra, hasta que falleció en 2005. Su mujer, Maria, sigue viviendo en Amara, con 85 años bien lúcidos.

Por mi parte, tengo algo que contar de Juanito, gracias a que en julio de 1999 tuve un encuentro casual con él, en el Hogar de Jubilados de Urki, en una visita esporádica que realizó a su villa natal, en cuya charla me contó varias cosas interesantes que anoté cuando llegué a casa. Me interesó, sobre todo, la relación que tuvo con varios “ases” de la cesta punta. Uno de esos grandes pelotaris fue el eibarrés “Navarrete”, Nicasio Rincón Maguregi, a quien conoció en Barcelona, cuando Juanito jugó en el Frontón Novedades. Navarrete había sido el mejor zaguero puntista del mundo durante cerca de 20 años (de 1902 a 1921), de quien decían que era “El Pitágoras de las canchas”. Navarrete había nacido en la calle Arragueta -según le había dicho él mismo-, en 1883. Retirado de la pelota activa, puso un estanco para la venta de tabacos en Barcelona, pero no le fue bien el negocio. Luego montó otras dos tiendas distintas, y también fracasó. Juanito me dijo que Navarrete “era demasiado buena persona” y que muchas veces no cobraba lo que le dejaban a deber los amigos y conocidos. Al final, se colocó de acomodador en el Frontón Chiqui de Barcelona. Sobre este particular, ya me había contado el excampeón manista Miguel Gallastegi que conoció a Navarrete en el año 1940 en el citado frontón, cuando él jugó contra Chiquito de Iraeta y otro zaguero. Navarrete le causó buena impresión en su trabajo de acomodador, vestido con chaqueta azul y pantalón beige. Allí trabajó hasta que se jubiló. Sus últimos años los pasó en México D. F., en el Sanatorio Español, donde la estancia era gratis. Así terminó la andadura de un hombre que ganó mucho dinero, pero que fue muy generoso y lo malgastó.

Cuando, en 1942, Juanito jugaba en Mallorca, coincidió con Erdoza menor, “El fenómeno”, el mejor pelotari de todos los tiempos quien, con sus 52 años, era el mejor delantero de aquel frontón, compuesto -eso sí-



XX, Eliseo Areñiourtena, Juan Zubiaurre y Jose M^o Ituarte de Ondarroa. Frontón Valenciano, hacia 1940.

por pelotaris de segundo escalafón. Después de Erdoza, era Gamboa el mejor delantero. Juanito me contó que, cuando jugaban juntos Gamboa y él, ganaban todos los partidos, menos cuando el contrario era Erdoza menor, a quien no podían derrotar. Erdoza en esa época jugaba con gafas, poco antes de su muerte (pues murió al año siguiente, jugando en la cancha del Frontón Novedades de Barcelona, al ejecutar el saque, con 54 años). Otro de los detalles que contaba Juanito sobre Erdoza menor -quien era de gran fortaleza física, aunque de baja estatura- era que, después de jugar un partido y ya en los vestuarios, le gustaba presumir de su fortaleza física e invitaba a los demás pelotaris a que le golpearan con sus puños en su estómago, recibiendo los puñetazos sin inmutarse. En uno de esos encuentros, también Juanito quiso hacer una demostración de fuerza física a Erdoza, por lo que le agarró con sus brazos y le levantó, para depositarlo encima de un mueble. Erdoza, desde entonces, evitaba que le golpearan, diciéndole: “*Tú eres muy bruto*”.

Cuando, por los años cuarenta, Juanito fue a jugar al Frontón Novedades de Barcelona, coincidió allí con sus hermanas raquetistas Jesusa y Eugenia, quienes jugaban en el Frontón Chiqui. Eugenia, apodada “Cheni”, conoció al pelotari de cesta punta Jose Guara, el mayor de los hermanos, y se hicieron novios. Guara, al cabo de pocos años, se convertiría en el mejor zaguero del mundo de cesta punta y, en visita que hizo a su novia en Arrate, durante las vacaciones de verano del año 1946, jugó a mano -como pasatiempo- con otros aficionados en el pórtico de la iglesia de Arrate. Me dijo en su día el difunto pelotari eibarrés Lucio Barrenetxea -que fue testigo de esos entrenamientos de Guara- que jugaba a mano con gran soltura: cosa curiosa era que los saques de

los contrarios los restaba con la mano derecha, de revés.

Un caso sorprendente le sucedió a Juanito en los días previos a marcharse a jugar a Milán, en 1947, cuando ensayó (entrenó) en el frontón de Markina. Para el ensayo estaban él y otro pelotari, pero necesitaban a otro más -ya que, generalmente, los ensayos a cesta punta, por las dimensiones grandes del frontón, se realizan entre tres pelotaris-. El canchero del frontón les resolvió el inconveniente con la inclusión de su hijo de 12 años. Ellos -los pelotaris-, pensaron: “*Este chaval nos serviría para recoger las pelotas que salgan de la cancha en la parte delantera y... para algo más*”. Luego quedaron asombrados de la habilidad que había demostrado aquel chaval, y pensaron: “*Este chico será figura algún día*”. Años más tarde, ese chico se convirtió en el mejor pelotari de su época: era Fernando Orbea, también conocido por “Cesta de oro”, “El Profesor”, “El Pequeño gigante”, etc.

Otra gran personalidad con la que trató en el mundo de la pelota fue con la raquetista Eugenia Iriondo “Eibarresa”, nacida en el caserío Partxua de Arrate, en 1901. Eran vecinos de Arrate, aunque de distintas edades. Juanito decía de ella que “*era mujer valiente, que valía para todo: para el trabajo, para jugar a la pelota a mano, más tarde profesionalmente a raqueta, también practicaba la caza, etcétera*”. Ganó mucho dinero y supo sacar adelante a sus hijos cuando se quedó viuda, siendo aún joven.

Para terminar, diremos que las principales cualidades de Juan Zubiaurre “Kantabria”, como zaguero de cesta punta, fueron su fuerza y vigor, acompañados de su gran movilidad, con la que cubría mucha cancha. Juanito resultaba un jugador difícil de doblegar. Era todo lo contrario de ser un estilista en la materia.

Jose Agustín Larrañaga

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a AGOSTO, SETIEMBRE y OCTUBRE

Defunciones

- Jesus Martinez Balbas. 88 urte. 2014-VIII-3.
- Jose Antonio Lopez Lopez. 55 urte. 2014-VIII-3.
- Manu Fernandez Goikoetxea. 46 urte. 2014-VIII-4.
- M^a Pilar Garitagoitia Narbaiza. 87 urte. 2014-VIII-4.
- Jose Atxa Egiguren. 92 urte. 2014-VIII-4.
- Teresa Gonzalez Menendez. 87 urte. 2014-VIII-5.
- Antonia Lopez de Gereñu Jauregi. 98 urte. 2014-VIII-6.
- Maria Sobrino Rodriguez. 89 urte. 2014-VIII-7.
- Olvido Pinilla Fernandez. 92 urte. 2014-VIII-8.
- Manuel Cobo Rozadilla. 70 urte. 2014-VIII-8.
- Rosa Nebreda Fernandez. 86 urte. 2014-VIII-8.
- Andres Atxa Txurruka. 76 urte. 2014-VIII-8.
- Fernando Azpiazu Elizburu. 56 urte. 2014-VIII-10.
- Juan Luis Martinez Suarez. 65 urte. 2014-VIII-13.
- Fco. Javier Miranda Carneros. 49 urte. 2014-VIII-14.
- Angeles Elgezabal Unzueta. 80 urte. 2014-VIII-14.
- Antonio Millan Mateo. 2014-VIII-20.
- Emilia Azofra Rubio. 95 urte. 2014-VIII-21.
- Juan Luis Iturbe Arretxea. 62 urte. 2014-VIII-21.
- Jose Ignacio Rementería Albistegi. 71 urte. 2014-VIII-21.
- Jose Francisco Stodulka Laskurain. 75 urte. 2014-VIII-22.
- Mikel Aizpurua Leiaristi. 63 urte. 2014-VIII-26.
- Adelina Unanue Muñoz. 90 urte. 2014-VIII-27.
- Puri Gorostiza Ugalde. 69 urte. 2014-VIII-28.
- Arrate Kruzelegi Trokaola. 84 urte. 2014-VIII-28.
- Ignacio Etxabe Arizmendiarieta. 76 urte. 2014-VIII-28.
- Nieves Uriarte Madina. 93 urte. 2014-VIII-29.
- Jose Leon Rodriguez. 70 urte. 2014-IX-2.
- Begoña Esteban Del Rio. 49 urte. 2014-IX-2.
- M^a Paz Urzelai Herrera. 93 urte. 2014-IX-4.
- Antonio Gonzalez Rodriguez. 90 urte. 2014-IX-4.
- Jose Antonio Arosa Iriondo. 76 urte. 2014-IX-6.
- Isabel Salas Lizaur. 85 urte. 2014-IX-7.
- Felisa Legarra Garetxana. 93 urte. 2014-IX-8.
- Vega Pita Santos. 83 urte. 2014-IX-9.
- Veneranda Pallas Perez. 78 urte. 2014-IX-11.
- Jose M^a Patiño Castillo. 48 urte. 2014-IX-13.
- Amaia Barberena Amillategi. 30 urte. 2014-IX-13.
- Tomas Eizagaetxerria Basterretxea. 78 urte. 2014-IX-13.
- Jose Manuel Munduate Lasa. 70 urte. 2014-IX-14.
- Angel Apaolaza Zaitegi. 82 urte. 2014-IX-16.
- Itziar Aristondo Amutxastegi. 72 urte. 2014-IX-17.
- Teresa Hernandez Navarro. 60 urte. 2014-IX-17.
- Piedad Gabilondo Nuño. 85 urte. 2014-IX-20.
- Libe Saenz de Viteri Maiora. 80 urte. 2014-IX-21.
- Jose Luis Iso Berastegi. 76 urte. 2014-IX-22.
- Lucas Gamino Fernandez. 60 urte. 2014-IX-25.
- Juan Arizmendiarieta Larrañaga. 85 urte. 2014-IX-29.
- Carlos Lopes Augusta. 75 urte. 2014-IX-29.
- Rosario Alberdi Unanue. 89 urte. 2014-X-2.
- Salvadora Atxa Gisasola. 92 urte. 2014-X-2.
- Ramon Castro Cabezuolo. 83 urte. 2014-X-2.
- Fermin Etxaluze Orozko. 59 urte. 2014-X-3.
- Diego Ortiz Sanchez. 72 urte. 2014-X-3.
- Andres Ruiz Merchan. 83 urte. 2014-X-4.
- Jose Luis Elorza Txintxurreta. 87 urte. 2014-X-4.
- Basilio Oregi Ariznabarreta. 90 urte. 2014-X-5.
- M^a Luisa Arriola Aranzadi. 71 urte. 2014-X-5.
- Rosa Mari Aranegi Zabaleta. 73 urte. 2014-X-7.
- Juan M^a Prieto Gisasola. 82 urte. 2014-X-7.
- Felix De la Rosa Etxabe. 57 urte. 2014-X-7.
- Rosario Uribeetxerria Elorza. 70 urte. 2014-X-8.
- Juana Bolunburu Bernedo. 91 urte. 2014-X-9.
- Amadeo Perez Cid. 84 urte. 2014-X-10.
- Maria Lopez Galvan. 82 urte. 2014-X-10.
- Manuel Manzano Vazquez. 95 urte. 2014-X-10.
- Jabi Baglietto Arrizabalaga. 76 urte. 2014-X-10.
- Agustina Carral Ortiz. 79 urte. 2014-X-10.
- Julia Goiti Agirre. 90 urte. 2014-X-11.
- M^a Teresa Herrero Bragado. 56 urte. 2014-X-12.
- Maite Gil Bastida. 80 urte. 2014-X-14.
- Ciriaco Luis Conchas Marcos. 80 urte. 2014-X-14.
- Jose Antonio Andikoetxea Sologaitua. 84 urte. 2014-X-16.
- M^a Angeles Diaz Carral. 48 urte. 2014-X-19.
- Felix Zubizarreta Albizu. 88 urte. 2014-X-20.
- Marciano Cieza Rodriguez. 86 urte. 2014-X-22.
- M^a Pilar Irigoien Oria. 81 urte. 2014-X-23.
- Iñaki Baglietto Arrese. 50 urte. 2014-X-24.
- Javier Arizmendiarieta Muñoz. 64 urte. 2014-X-25.
- Cecilia San Martin Ortiz de Zarate. 87 urte. 2014-X-25.
- Rodolfo Riaño Oribe. 65 urte. 2014-X-25.
- Ernestina Garcia Cobos. 81 urte. 2014-X-26.
- Isabel Etxeberria Baglietto. 96 urte. 2014-X-27.
- Eugenia Torres Gomez. 77 urte. 2014-X-28.

Nacimientos

- Markel Pizarro Zendoia. 2014-VIII-2.
- Itxaso Jimenez Vidal. 2014-VIII-3.
- Nora Arriola Iturbe. 2014-VIII-3.
- Ander Silva Escribano. 2014-VIII-4.
- Oier Abantzabalegi Zamakola. 2014-VIII-5.
- Ian Jimenez Ezenarro. 2014-VIII-9.
- Helene Vega Lopez. 2014-VIII-12.
- Lucas Azpiazu Cardama. 2014-VIII-12.
- Raydel Marquez Suris. 2014-VIII-16.
- Kepa Silveiras Iburguren. 2014-VIII-19.
- Naro Godoy Carrillo. 2014-VIII-21.
- Asier Alexander Acha Suarez. 2014-VIII-25.
- Teresa Soria Vieites. 2014-VIII-27.
- Bilal Ben Lahbib. 2014-VIII-28.
- Markel Segurolo Ubera. 2014-VIII-29.
- Iraide Gallego Martin. 2014-VIII-30.
- Nora Jainaga Gomez. 2014-IX-2.
- Peio Roitegi Garcia. 2014-IX-5.
- Sara El Aarrass L'Arrass. 2014-IX-7.
- Danel Casado Martinez. 2014-IX-7.
- Ekain Azpiri Egidazu. 2014-IX-10.
- Irene Baskaran Velasco. 2014-IX-11.
- Paula Gonzalez de Audicana Iriondo. 2014-IX-11.
- Ana Aminata Arizmendiarieta Deme. 2014-IX-11.
- Oier Guinaldo Larrañaga. 2014-IX-14.
- Nicolas Martinena Pedraza. 2014-IX-15.
- Luna Hernandez Asperilla. 2014-IX-17.
- Eki Eraso Izpizua. 2014-IX-21.
- Luke Litago Lasuen. 2014-IX-22.
- Jokin Etxezarraga Soto. 2014-IX-23.
- Markel Etxezarraga Soto. 2014-IX-23.
- Jule Azurmendi Marquez. 2014-IX-24.
- Elene Treviño Olabarria. 2014-IX-27.
- Noa Ramos Gil. 2014-IX-28.
- Pello Vega Fernandez. 2014-IX-30.
- Kemen Mora Lopez. 2014-X-1.
- Abderrahman El Haddan. 2014-X-2.
- Jon Del Rey Eizagirre. 2014-X-6.
- Alvaro Andueza Gutierrez. 2014-X-9.
- Amin Slama Abal. 2014-X-9.
- Xabier Larreategi Catalan. 2014-X-10.
- Nora Gutierrez Alvares. 2014-X-12.
- Mariam Benslaiman. 2014-X-12.
- Xabier Peñafiel Arguro. 2014-X-14.
- Urko Iso Sasieta. 2014-X-14.
- Paula Angulo Benito. 2014-X-16.
- Aya Bouzelmad. 2014-X-17.
- Unax Cordero Rivero. 2014-X-17.
- Manex Mutilba Zubizarreta. 2014-X-21.
- Ian Blanco Jaio. 2014-X-24.
- Sara Ouranou. 2014-X-26.

El txoko gastronómico de Mireia

El Bar Borda, con Esteban y Ernes

Una vez más, se nos presenta la típica pareja que comparte trabajo y familia. Autodidactas -él en su pasión por los vinos y el buen hacer de un barman profesional; y ella en los fogones, siempre regados de una gran dosis de amor y con ganas siempre de satisfacer al cliente-. Son unas de esas personas que, con que le digas que te ha dejado satisfecho, son felices.

Vinieron a Eibar él con 17 años y ella con 14. Le preguntaba cómo había aprendido a cocinar y me decía que con interés, en casa sólo había alubia y cocido. De hecho, esta receta que daremos hoy la comió una vez en Bilbao, hace años, y ella no paró hasta sacarla.

Ambos trabajaron en un par de sitios, pero ella llegó a la cocina después de casarse y, en un par de años, ya en el Borda. Desde el 76. Otra casa más que se nos va: me vienen a la memoria algunos, como Jose Luis, Jaiki, El Leo... y un largo etc. que, además, en Navidad vestían aquellas barras de mariscos y grandes reservas. Ella me decía: *“Mireia, ya no es lo de antes; pero, bueno, aún hay algunos sibaritas que se permiten ricos menús, como ostras, ensalada de tomate con ventresca y merluza rebozada -su especialidad, que la borda-”*.

Llego al Borda y me encuentro a Ernes con un cazuelón de caracoles, con su sonrisa, y diciéndome: *“Ayer, tarde a la cama”*. Claro: jugaba el Eibar y, encima, victoria por 2-3, y yo le hago venir en su día de fiesta a las 09.30. Ahora, escribiendo el artículo, como era muy pronto, me ha preparado una fiambre con su sopa de rabo. ¡Oh, señores, levanta a un muerto! No me extraña que Juan Echanove siempre diga que, aunque se jubile, le tendrá que seguir cocinando. También me pareció precioso el piropo de Adolfo Fernández. Dice que le fueron a ver a una función en Madrid y que le decía: *“Ernes, no me mires, que me entra el hambre”*.

Son muchos los actores que han pasado por esta casa; además, a esas horas intempestivas, con compañías que viajan todo el año y que lo que más apre-

cian es ese no tener hora para irse a la cama. Una comida sencilla y con las tres C-s, como dice Arguiñano, a la que yo añadiría otra C: calidad, calidad, calidad y cariño.

Gracias a los dos. Me dice que los Reyes Magos le traen la jubilación. Que la disfrutéis: la tenéis bien merecida.

Mireia Alonso



Sopa de rabo

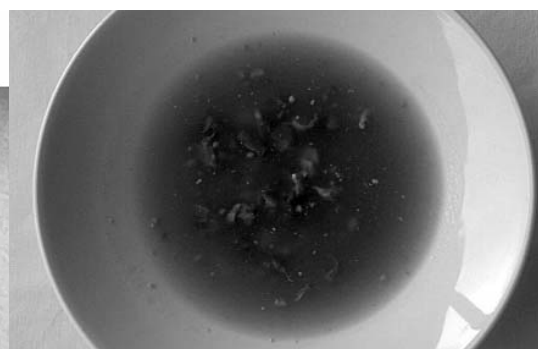
INGREDIENTES:

- Un rabo hermoso, sin grasas, y cortado en trozos grandes
- 2 puerros
- Una cebolla blanca y una roja
- Una rama de perejil
- 2 zanahorias
- Tapioca y un huevo cocido

ELABORACION:

- En una sartén con aceite freir, bien doradito, el rabo previamente salado. Retirar y, en la misma sartén, poner la cebolla, cortada en media juliana.
- En una olla expres, poner agua y, cuando esté hirviendo, añadir todos los ingredientes.
- Tener media hora, una vez que se pone a girar. En fuego normal, durante hora y media.
- Colar, poner a hervir el caldo y añadirle tapioca al gusto.
- Finalmente, añadir el rabo desmenuzado (sólo la carne) y un huevo cortado en trocitos.

NOTA: Si el caldo se hace de víspera, al enfriarse podremos desgrasarlo mejor.





Recital de poesía en Ibarburutze

Que la poesía salga a las calles y a las humildes plazoletas, que personas reciten “por primera vez” ante un público expectante poemas que le llegaron al alma. Que acudan poetas llenos de sabiduría y buen hacer a la llamada, cantantes y rapsodas... y, entre todos -“recitadores y escuchantes”- poder pasar una velada distinta. La intención es hacer de la poesía un acto cotidiano donde compartir sentimientos e ideas, con el pretexto de recitar y escuchar poesía. Poemas consagrados conviven con anónimos y propios que salieron de un “cajón” para ver la luz de las velas y la luna e intentaron llegar a los corazones de los asistentes, arropados por la música (en esta ocasión, de Nathali y Javier) que, entre verso y verso, hicieron de puente a los versos. Me encantará que, al menos una vez al año, salgamos a la calle y recitemos en libre participación. Es preciso soltar al aire poemas guardados en libros y cajones,



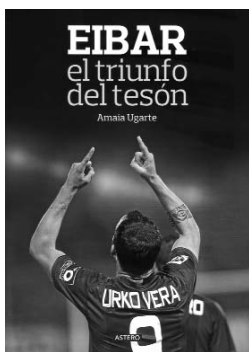
El recital de poesía tuvo lugar el 26 de septiembre.

darles voz y cuerpo, y que todos disfrutemos (recitantes y escuchadores) de la poesía.



Euskal selekzioko ekipamendu berria aurkeztu zuten Ipuruan

Dani Garcia, Eneko Boveda eta Laura Prieto Eibar FT-ko jokalariek izan ziren aurkezpen horretako protagonista, Athletic-eko Eli Ibarra eta Mikel Ricorekin eta Realeko Maialen Zelaiarekin martitzenean Ipuruan egindako ekitaldian. “Jatorrian txiki, garaipenean Handi” leinari jarraituta, Astorek bi urterako ekipamendu osoa diseinatu du, “aurrekoa baino apalagoa eta retro inspiraziokoa”. Euskal Selektzioak aurten ere gabonetan izango du partidua: Katalunia izango da aurkaria abenduaren 28an San Mamesen.



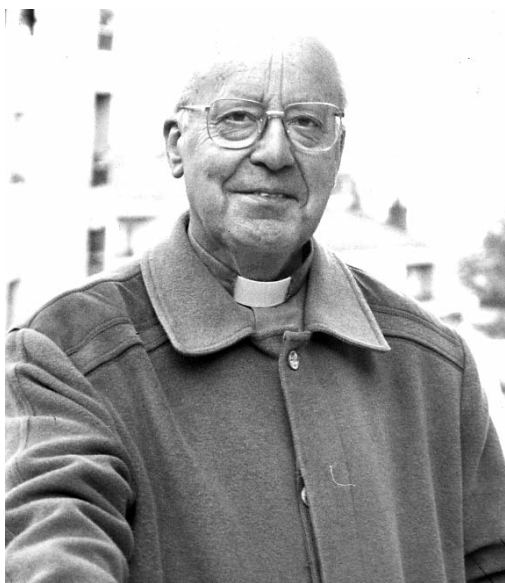
Eibar FT-ri buruzko liburua

Gara egunkarian Eibar FT-ren berriak eta emakumezkoen foballa kubritzen duen Amaia Ugarte kazetari eibartarrak “Eibar. El triunfo del tesón” kaleratu du. Gararekin urriaren 11n atera zen kalera eta, gure herrian agortu eta gero, berriro dago salgai kioskoetan. Astero editorialak enkargatu zion lana Ugarteri eta Alex Aranzabal foball taldeko presidentek idatzi du hitzaurrea.

Orain dela 4.000 urte bezain tente

Hondeamakina baten laguntzaz, zutik jarri dute 3,5 tonako menhirra Bergarak, Elgoibarrek eta Soraluek bat egiten duten Arribiribiletan. Zutarría Brontze Arokoa da eta mugarri funtzioa berreskuratuko du, orain 4.000 urte zuen funtzio berbera. Arribiribiletako menhirra zutik jartzeko lanak irailaren 3an burutu ziren. Ekimena Elosua-Plazentzia Estazio Megalitikoa eta bertako ingurunea balioesteko egitasmoaren baitan kokatzen da, ‘Dolmenen Ibilbidea’ ardatz nagusi duelarik. Eskualde arteko egitasmoa da, Debegesa Garapen Agenciaren koordinaziopean, eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzarekin. Menhirra zutik jartzeko lanak Aranzadi Zientzia Elkarteak burutu ditu, monumentua berriro ere jatorrizko posizioa itzuliz, eta bertako ondare naturala ezagutzera emateko helburuarekin antolatutako ‘Udazkena Dolmenen Ibilbidea’ izeneko programa zabalago baten abiapuntu da.





Don Pedro Celaya Olabarri (1994-2014)

20 años separan las fechas. Pero su recuerdo perdura entre nosotros, que seguimos agradeciendo todo el bien que hizo por su pueblo, como persona y como sacerdote. Esta Revista, fundada por Don Pedro -cuyo centenario ya pasó-, sigue siendo un **foro de encuentro y de expresión** de los eibarreses, tanto de los que viven aquí como de los que están repartidos a lo largo y ancho del planeta.

Por un lado, la revista presta especial atención a nuestra **“Memoria Histórica”**, ya que ello nos ayuda a comprender de dónde venimos y cuáles son los rasgos de la cultura que

hemos heredado. Por otro lado, la Revista Eibar se interesa por los **“Grandes Temas de Actualidad”**, ya que en este mundo global son temas que afectan directamente a nuestra vidas cotidianas; es decir, son temas que nos ayudan a ver hacia dónde vamos. Todo ello inspirado en los valores éticos del humanismo cristiano, con gran respeto hacia las personas que conforman nuestra comunidad, independientemente de cuál sea su origen, raza, clase social o religión. Todo este legado que nos ha dejado sea para el bien de todos los eibarreses. Bihotzez, Mila Esker Don Pedro.

Agur eta ongi-etorri... a nuestras centenarias

Angelita Ibarra, con sus 102 años a cuestas, se nos ha ido al Reino de la Luz y de la Paz. Seguro que le estarían esperando con ilusión sus familiares más íntimos, ya que era ella la que faltaba del clan terreno. Seguro que no olvidará, en su nueva morada, a este Eibar suyo y procurara ayudar, en lo posible, al lugar que le vio nacer. Agur, Angelita, eta egun handira arte.

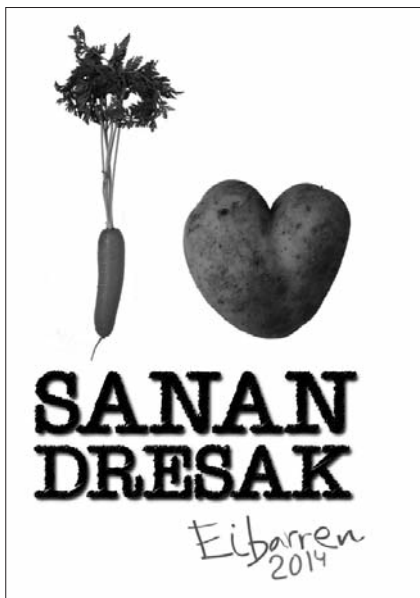
Josefa Urkidi ha cumplido 100 años. Nacida en Bolibar (Bizkaia) y afincada en Eibar al contraer matrimonio con Vicente Arrate Kruzeta. ¿Quién puede decir en este pueblo que no la conoce? Años tras un mostrador, en el comercio de Perfumería y Droguería que tenían en Ibar-

kurutze, demuestran que trabajar a tope no acorta la vida de las personas, ni las estropea, ya que se mantiene estupendamente. Jarraitu urte askotan horrela.

Mercedes Amas Alzibar (2014ko apirilaren 3an hil zen). Isil, isilik ibili da hemen barrena, egitekoak egin, bizitzekoak bizi, eta... ibili bezain isilik joan zaigu, hemendik hara... **Isiltasunera!** Isiltasunetik, handik, guri mintzatzeko bihotzeko isilean, Inoiz belarrrik entzun ez duena, guri entzunerazteko. Inoiz, begik ikusi ez duena, guri ikuserazteko... Agur eta muxu bat, maitia! **Egun haundira arte. Zure lagunak**



Angelita Ibarra



Sanandresak 2014 kartela

Iratxe Unanuek, Leire Kareagak eta Asier Lopez de Viñasprek osatutako epaimahaiak aurtengo San Andres kartel lehiaketako irabazleak aukeratu ditu: helduen mailan Vanesa Salvador Ibañezek aurkeztutako I Love Sanandresak izenburukoak jaso du saria eta hori izango da jaiak iragartzeko erabiliko dutena. Umeen artean, 11 eta 14 urte bitartekoen mailan saria Marina Lahidalga Gimenezek eskuratu du “Ez izan asto eta etorri, txo!” izenburukoarekin eta 10 urtera artekoen mailan, berriz, irabazlea Lore Arregi Cabezon izan da, “Eskegita” izenekoarekin. Edizio honetan 81 lan lehiatu dira: 15 helduen mailan, 20 kartel 11 eta 14 urte bitartekoan eta 46 lan 10 urtera arteko kategorian.



Munduko Paisaiak

Aurten ere Munduko Paisaiak programari jarraituko diote Juan San Martin liburutegian eta azaroan Nepal izango da egiten diren jardueren ardatza. Eibarko nepaldar taldearekin elkarlanean eta Liburutegiak Topaleku izenekoaren barruan Nepal ezagutzera emateko gida bibliografikoa eta interesgunea prestatu dituzte.

Atracción por Jesús

Yo soy el pan bajado del cielo (Jn 6, 41-51)

El evangelista Juan repite una y otra vez expresiones e imágenes de gran fuerza para recordar a todos que han de acercarse a Jesús para descubrir en él una fuente de vida nueva. Un principio vital que no es comparable con nada que hayan podido conocer con anterioridad.

Jesús es “pan bajado del cielo”. No ha de ser confundido con cualquier fuente de vida. En Jesucristo podemos alimentarnos de una fuerza, una luz, una esperanza, un aliento vital... que vienen del misterio mismo de Dios, el Creador de la vida. Jesús es “el pan de la vida”.

Por eso, precisamente, no es posible encontrarse con él de cualquier manera. Hemos de ir a lo más hondo de nosotros mismos, abrimos a Dios y “escuchar lo que nos dice el Padre”. Nadie puede sentir verdadera atracción por Jesús, “si no lo atrae el Padre que lo ha enviado”.

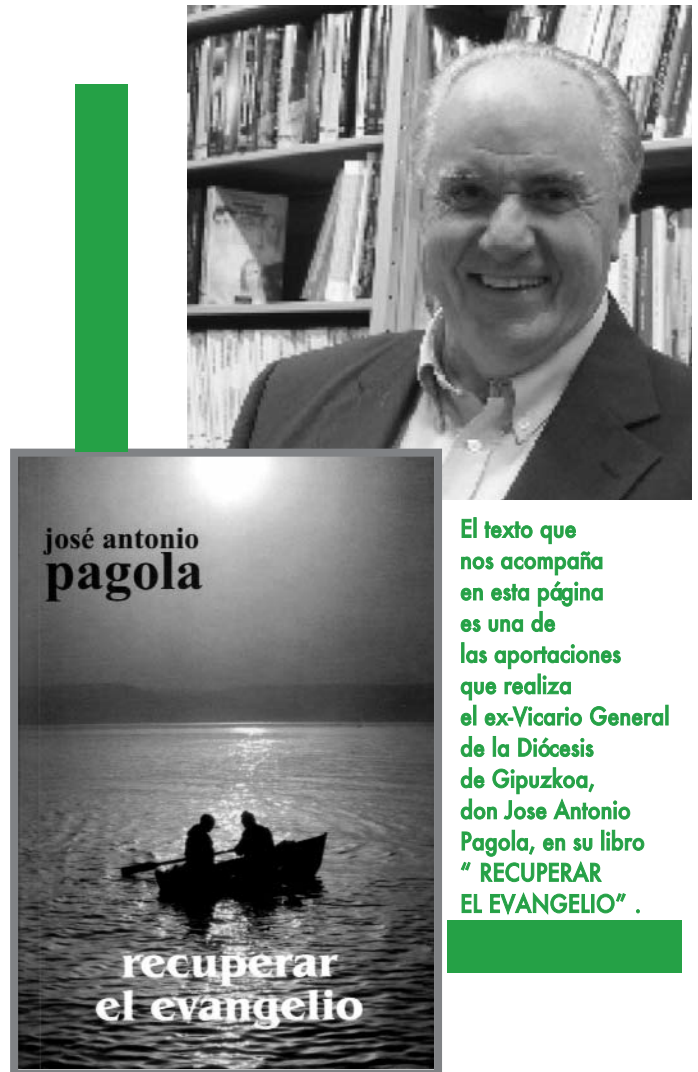
Lo más atractivo de Jesús es su capacidad de dar vida. El que cree en Jesucristo y sabe entrar en contacto con él, conoce una vida diferente, de calidad nueva, una vida que, de alguna manera, pertenece ya al mundo de Dios. Juan se atreve a decir que “el que coma de este pan, vivirá para siempre”.

Si, en nuestras comunidades cristianas, no nos alimentamos del contacto con Jesús, seguiremos ignorando

Si, en la Iglesia, no nos sentimos atraídos por ese Dios encarnado en un hombre tan humano, cercano y cordial, nadie nos sacará del estado de mediocridad en que vivimos sumidos de ordinario. Nadie nos estimulará para ir más lejos que lo establecido por nuestras instituciones. Nadie nos alentará para ir más adelante que lo que nos marcan nuestras tradiciones.

lo más esencial y decisivo del cristianismo. Por eso, nada hay pastoralmente más urgente que cuidar bien nuestra relación con Jesús el Cristo.

Si, en la Iglesia, no nos sentimos atraídos por ese Dios encarnado en un hombre tan humano, cercano y cordial, nadie nos sacará del estado de mediocridad en



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “RECUPERAR EL EVANGELIO”.

que vivimos sumidos de ordinario. Nadie nos estimulará para ir más lejos que lo establecido por nuestras instituciones. Nadie nos alentará para ir más adelante que lo que nos marcan nuestras tradiciones.

Si Jesús no nos alimenta con su Espíritu de creatividad, seguiremos atrapados en el pasado, viviendo nues-

tra religión desde formas, concepciones y sensibilidades nacidas y desarrolladas en otras épocas y para otros tiempos que no son los nuestros. Pero, entonces, Jesús no podrá contar con nuestra cooperación para engendrar y alimentar la fe en el corazón de los hombres y mujeres de hoy.

J.A. Pagola

